

APLIKASI NAHU DALAM KOMUNIKASI BAHASA ARAB

AWALUDDIN

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR**

2013

APLIKASI NAHU DALAM KOMUNIKASI BAHASA ARAB

AWALUDDIN

**DISERTASI DISERAHKAN UNTUK
MEMENUHI KEPERLUAN BAGI
IJAZAH SARJANA PENGAJIAN BAHASA MODEN**

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR**

2013

UNIVERSITI MALAYA
PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN

Nama: **Awaluddin**

No. Pasport: **T 347059**

No. Pendaftaran/Matrik: **TGA 110018**

Nama Ijazah: **Sarjana Pengajian Bahasa Moden**

Tajuk Kertas Projek/Laporan Penyelidikan/Disertasi/Tesis ("Hasil Kerja ini")

Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Bidang Penyelidikan: **Nahu Bahasa Arab**

Saya dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengaku bahawa:

- 1) Saya adalah satu-satunya pengarang/penulis Hasil Kerja ini;
- 2) Hasil Kerja ini adalah asli;
- 3) Apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dinyatakan dengan sejelasnya dan secukupnya dan satu pengiktirafan tajuk hasil kerja tersebut dan pengarang/penulisnya telah dilakukan di dalam Hasil Kerja ini;
- 4) Saya tidak mempunyai apa-apa pengetahuan sebenar atau patut semunasabahnya tahu bahawa penghasilan Hasil Kerja ini melanggar suatu hak cipta hasil kerja yang lain;
- 5) Saya dengan ini menyerahkan kesemua dan tiap-tiap hak yang terkandung di dalam hak cipta Hasil Kerja ini kepada Universiti Malaya ("UM") yang seterusnya mula dari sekarang adalah tuan punya kepada hak cipta di dalam Hasil Kerja ini dan apa-apa pengeluaran semula atau penggunaan dalam apa jua bentuk atau dengan apa jua cara sekalipun adalah dilarang tanpa terlebih dahulu mendapat kebenaran bertulis dari UM;
- 6) Saya sedar sepenuhnya sekiranya dalam masa penghasilan Hasil Kerja ini saya telah melanggar suatu hak cipta kerja yang lain sama ada dengan niat atau sebaliknya, saya boleh dikenakan tindakan undang-undang atau apa-apa tindakan lain sebagainya yang diputuskan oleh UM.

Tandatangan Calon

Tarikh: 01 Mei 2013

Diperbuat dan sesungguhnya diakui di hadapan,

Tandatangan saksi

Tarikh: 01 Mei 2013

Nama: **Dr. Ahmad Arifin Sapar**
Jawatan: Pensyarah

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk menganalisis kategori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab, mengkaji jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan menganalisis masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Dapatan kajian menunjukkan bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab dari aspek pengaplikasian kata kerja suruhan dan kata kerja larangan, pengaplikasian partikel *jarr*, pengaplikasian sistem bilangan bahasa Arab, pengaplikasian kata *mudhakkar* dan *mu'annath*, pengaplikasian kata kerja kala kini dan kata kerja kala lampau, pengaplikasian kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak dalam komunikasi seharian. Manakala dari aspek kesilapan nahu dalam komunikasi bahasa Arab adalah tiada keselarian dalam pengaplikasian kata *mudhakkar* dan *mu'annath*, tiada keselarian dalam pengaplikasian kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak, serta kesilapan dalam pengaplikasian kata kerja kala lampau, kata kerja kala kini dan kata kerja suruhan. Sementara masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab meliputi kompleksiti kaedah-kaedah nahu bahasa Arab, kurangnya minat sebahagian pelajar dalam berkomunikasi bahasa Arab dan kurangnya prasarana yang menyokong komunikasi bahasa Arab. Dapatan kajian ini amat berguna kepada guru-guru dan pencinta bahasa Arab dalam meningkatkan keupayaan pelajar-pelajar untuk mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab seharian.

ABSTRACT

This study aims to analyze categories regarding application of the Arabic grammar in communication, study the types of grammatical error in communication and analyze the problems of application of the Arabic grammar in communication among the students of PMAA. The results showed that students of PMAA have applied the rules of Arabic grammar in communication from the application of instructive and prohibitive verb, the application of particle *jarr*, Arabic language number system application, the application of *mudhakkar* and *mu'annath*, present tense and past tense, application of a single, dual and plural words in everyday communication. While the aspect of grammatical errors in communication have no consistency in the application of *mudhakkar* and *mu'annath*, no consistency in the application of single word, errors in dual and plural words, as well as in the application of past tense, present tense and instructive verb. Meanwhile the problems of application of Arabic grammar in communication cover the complexity of the grammatical rules of Arabic language, lack of interest among the students in the communication of Arabic language and the lack of infrastructure which supports Arabic language communication. The findings are useful for teachers and Arabic enthusiasts in enhancing the ability of students to apply the rules of Arabic grammar in communication.

PENGHARGAAN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah, yang maha pemurah, lagi maha mengasihani

Alhamdulillah segala pujian dipanjatkan ke hadrat Allah SWT di atas segala nikmat yang dilimpahi kepada penulis sehingga telah diberi keizinan, kekuatan, keazaman, kelapangan masa, hidayah dan inayahnya dalam menyelesaikan dan menyiapkan kajian yang bertajuk “Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab”. Selawat dan salam ke atas junjungan besar Nabi Muhammad SAW yang menjadi utusan terakhir pembawa rahmat ke seluruh alam. Hanya kepada Allah kesyukuran dipanjatkan atas segala anugerah dan kekuatan yang diberikan untuk menyiapkan kajian disertasi ini.

Terlebih dahulu, penulis melahirkan rasa sukacita di atas kejayaan menyiapkan disertasi ini. Mungkin terdapat kekurangan dan kelemahan tertentu yang tidak dapat dikesan oleh pengkaji. Namun begitu, pengkaji telah berusaha sedaya upaya menyiapkannya walaupun berhadapan dengan pelbagai cabaran.

Penulis ingin mengambil kesempatan untuk mengucapkan ribuan terima kasih kepada Prof. Dr. Zuraidah Mohd Don, Dekan Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, yang telah memberi peluang kepada penulis untuk melanjutkan pengajian di peringkat sarjana dalam bidang Pengajian Bahasa Moden dan penghargaan yang tinggi kepada Dr. Ahmad Arifin Sapar selaku penyelia yang telah memberikan bimbingan dan tunjuk ajar dalam penyelidikan dan penulisan kajian ini. Ucapan terima kasih juga penulis sampaikan kepada pihak perpustakaan Universiti Malaya atas segala bantuan, kerjasama dan kemudahan yang telah diberikan kepada penulis sepanjang penyelidikan ini.

Lebih daripada itu, penulis turut mengucapkan jutaan terima kasih kepada tenaga pengajar dan kakitangan Fakulti Bahasa dan Linguistik yang memberikan tunjuk ajar dan kerja sama sepanjang pengajian penulis di Universiti ini, secara langsung atau tidak langsung. Selain itu, ucapan terima kasih juga ditujukan kepada kawan-kawan di Fakulti Bahasa dan Linguistik yang telah membantu penulis dalam menyelesaikan penulisan kajian ini, baik secara langsung atau tidak langsung.

Akhir sekali, penulis mengucapkan jutaan terima kasih buat bapa dan ibu serta ahli keluarga semuanya yang banyak memberikan sokongan dan inspirasi ketika menjalani pengajian dan penyiapan kajian ini.

Kepada semuanya, pengkaji mendoakan semoga Allah SWT memberi ganjaran yang setimpal atas penghidmatan yang diberikan. Dialah sahaja yang Maha Pemurah lagi Maha Mengasihani. Aameen...

Jazakumullah Khayr al-Jaza'

Wallahua'lam

AWALUDDIN

TGA 110018

FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK

UNIVERSITI MALAYA

KUALA LUMPUR

Dedikasi..

Salam penuh cinta..

Untuk yang teristimewa..

Kedua Ibu Bapakku

Abdul Latif Bin Muhammad & Elly Budiati Binti Abdurrahman

Pengorbanan, Kegigihan dan Ketegasan dalam mendidiku hanya Allah yang membalasnya..

اللَّهُمَّ ارْزُقْنَا رِضَاهُمَا وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ عُقُوقِهِمَا

اللَّهُمَّ آمِينَ اللَّهُمَّ آمِينَ اللَّهُمَّ آمِينَ

ISI KANDUNGAN

	HALAMAN
PERAKUAN	ii
ABSTRAK	iii
ABSTRACT	iv
PENGHARGAAN	v
DEDIKASI	vii
KANDUNGAN	viii
TRANSLITERASI	xv
SENARAI SINGKATAN KATA	xvii
SENARAI LAMPIRAN	xviii
SENARAI JADUAL	xix
SENARAI GAMBAR RAJAH	xx
 BAB PERTAMA : PENGENALAN	 1
 1.0. Pendahuluan	 1
1.1. Permasalahan Kajian	3
1.2. Objektif Kajian	5
1.3. Soalan Kajian	5
1.4. Kepentingan Kajian	6
1.4.1. Kepentingan Teoritikel	6
1.4.2. Kepentingan Praktikal	7
1.5. Batasan Kajian	7
1.6. Kajian Lepas	8
1.7. Huraian Istilah	12
1.7.1. Analisis	12
1.7.2. Aplikasi	14
1.7.3. Nahu	14
1.7.4. Komunikasi	15
1.7.5. Bahasa Arab	16

1.7.6. Pelajar	17
1.7.7. Pesantren Moden Al-Manar Aceh	17
1.8. Penutup	18

BAB DUA : KEDUDUKAN ILMU NAHU DAN KOMUNIKASI SERTA ASPEK-ASPEK YANG BERKAITAN DENGAN KEDUA-DUANYA

19

2.0. Pendahuluan	19
2.1. Pengenalan Dan Tujuan Pembelajaran Nahu	20
2.1.1. Pengenalan Nahu	20
2.1.1.1. Pengenalan Nahu Arab	21
2.1.1.2. Pengenalan Nahu Dari Segi Bahasa Arab	22
2.1.1.3. Pengenalan Nahu Dari Segi Linguistik Arab	23
2.1.2. Tujuan Pembelajaran Nahu	29
2.2. Persepsi Berkaitan Nahu	30
2.3. Kedudukan Nahu Dalam Bahasa Arab	31
2.4. Teori-Teori Dan Kepentingan Nahu Dalam Pembelajaran	35
2.4.1. Teori Tradisional Dan Kepentingannya	35
2.4.2. Teori Analisis Unsur Bawahan Langsung Dan Kepentingannya	36
2.4.3. Teori Pola-Pola Kalimah Dan Kepentingannya	36
2.4.4. Teori Transpormasi Dan Kepentingannya	37
2.5. Pengertian Komunikasi	38
2.6. Tujuan Dan Fungsi Komunikasi	38
2.6.1. Tujuan Komunikasi	40
2.6.2. Fungsi Komunikasi	40
2.7. Teori-Teori Pendekatan Komunikasi	41
2.7.1. Kemahiran Komunikasi	42
2.7.2. Amalan Alam Persekitaran	42
2.7.3. Peranan Guru	43
2.7.4. Peranan Pelajar	43
2.7.5. Peranan Isi Pengajaran	44

2.8.	Strategi-Strategi Dalam Komunikasi	44
2.8.1.	Strategi Berasaskan Bahasa Ibunda	46
2.8.1.1.	Strategi Pemindahan Leksikal	46
2.8.1.2.	Strategi Penukaran Kod	47
2.8.2.	Strategi Berasaskan Bahasa Kedua	47
2.8.2.1.	Strategi Terjemahan Lateral	48
2.8.2.2.	Strategi Pengulangan	49
2.8.2.3.	Strategi Penjedaan	50
2.8.2.4.	Strategi Penghampiran	51
2.8.2.5.	Strategi Penggunaan Perkataan Yang Tidak Betul	52
2.8.2.6.	Strategi Rayuan	52
2.8.2.7.	Strategi Pengelakan	53
2.8.3.	Strategi Bahasa Bukan Verbal	54
2.9.	Faktor-Faktor Yang Mempengaruhi Perkembangan Komunikasi	55
2.9.1.	Tujuan	55
2.9.2.	Kecerdasan	56
2.9.3.	Sikap	57
2.9.4.	Peluang	57
2.9.5.	Sosio Ekonomi	58
2.10.	Hubungan Nahu Dan Komunikasi	59
2.11.	Kepentingan Mempelajari Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab	60
2.11.1.	Membetulkan Pertuturan Dan Penulisan	60
2.11.2.	Membantu Meningkatkan Penguasaan Kosa Kata	61
2.11.3.	Menggambarkan Ciri-Ciri Keistimewaan Bahasa Arab	62
2.12.	Kesilapan Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab	63
2.13.	Masalah-Masalah Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab	66
2.13.1.	Kurikulum Pengajaran Nahu	67
2.13.2.	Kaedah Pengajaran Nahu	69
2.13.3.	Kelayakan Guru	69
2.13.4.	Komitmen Pelajar	69
2.14.	Penutup	70

4.1.2.2.	Pengaplikasian Kata Seruan Dan Sistem Bilangan Bahasa Arab	116
4.1.2.3.	Pengaplikasian Kata Kerja Suruhan Dan Kata Kerja Larangan	117
4.1.3.	Analisis Dapatan Temu Bual Pelajar	119
4.1.3.1.	Pengaplikasian Kata Tunggal, Kata Keduaan Dan Kata Jamak	121
4.1.3.2.	Pengaplikasian Kata <i>Mudhakkar</i> Dan Kata <i>Mu'annath</i>	123
4.1.3.3.	Pengaplikasian Partikel <i>Jarr</i>	125
4.1.4.	Rumusan Analisis Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab	127
4.2.	Jenis-Jenis Kesilapan Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab	127
4.2.1.	Tiada Keselarian Aplikasi Kata <i>Mudhakkar</i> Dan Kata <i>Mu'annath</i>	128
4.2.1.1.	Tiada Keselarian Kata <i>Mudhakkar</i> Dan <i>Mu'annath</i> Dalam Pengaplikasian Ganti Nama Jamak Dan Ganti Nama Tunggal	128
4.2.1.2.	Tiada Keselarian Kata <i>Mudhakkar</i> Dan <i>Mu'annath</i> Dalam Pengaplikasian Kata Tunjuk	130
4.2.1.3.	Tiada Keselarian Kata <i>Mudhakkar</i> Dan <i>Mu'annath</i> Dalam Pengaplikasian Kata Kerja Suruhan	132
4.2.2.	Tiada Keselarian Aplikasi Kata Tunggal, Kata Keduaan Dan Kata Jamak	133
4.2.2.1.	Tiada Keselarian Kata Keduaan Dalam Pengaplikasian Kata Kerja Kala Kini	134
4.2.2.2.	Tiada Keselarian Kata Jamak Dalam Pengaplikasian Kata Kerja Suruhan	135
4.2.2.3.	Tiada Keselarian Kata Jamak Dalam Pengaplikasian Kata Kerja Kala Kini Dan Kata Kerja Kala Lampau	137
4.2.2.4.	Tiada Keselarian Kata Jamak Dalam Pengaplikasian Kata Benda, Kata Tunjuk Dan Sistem Bilangan Bahasa Arab	139
4.2.3.	Tiada Keselarian Aplikasi Kata Kerja Kala Lampau, Kata Kerja Kala Kini Dan Kata Kerja Suruhan	140

4.2.3.1.	Tiada Keselarian Kata Kerja Kala Lampau Dalam Pengaplikasian Ganti Nama Jamak Dan Ganti Nama Tunggal	141
4.2.3.2.	Tiada Keselarian Kata Kerja Kala kini Dalam Pengaplikasian Ganti Nama Jamak Dan Ganti Nama Tunggal	142
4.2.3.3.	Tiada Keselarian Kata Kerja Suruhan Dalam Pengaplikasian Ganti Nama Jamak Dan Ganti Nama Tunggal	144
4.2.4.	Rumusan Analisis Jenis-Jenis Kesilapan Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab	145
4.3.	Masalah-Masalah Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab	146
4.3.1.	Analisis Dapatan Temu Bual Guru	146
4.3.1.1.	Kompleksiti Kaedah-Kaedah Nahu Bahasa Arab	147
4.3.1.2.	Minat Pelajar Dalam Berkomunikasi Bahasa Arab	148
4.3.1.3.	Prasarana Komunikasi Bahasa Arab	149
4.3.2.	Analisis Dapatan Temu Bual Pelajar	150
4.3.2.1.	Kompleksiti Kaedah-Kaedah Nahu Bahasa Arab	151
4.3.2.2.	Minat Pelajar Dalam Berkomunikasi Bahasa Arab	152
4.3.2.3.	Prasarana Komunikasi Bahasa Arab	153
4.3.3.	Rumusan Analisis Masalah-Masalah Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab	155
4.4.	Penutup	166

BAB LIMA : RUMUSAN DAN CADANGAN 157

5.0.	Pendahuluan	157
5.1.	Rumusan Dapatan Kajian	157
5.1.1.	Kategori Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab	158
5.1.2.	Jenis-Jenis Kesilapan Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab	159
5.1.3.	Masalah-Masalah Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab	162

5.2.	Cadangan	162
5.2.1.	Kompleksiti Kaedah-Kaedah Nahu Bahasa Arab	162
5.2.2.	Minat Pelajar Dalam Berkomunikasi Bahasa Arab	163
5.2.3.	Prasarana Komunikasi Bahasa Arab	164
5.3.	Cadangan Kajian Lanjutan	164
5.4.	Penutup	166
BIBLIOGRAFI		168

PANDUAN TRANSLITERASI

Pedoman Transliterasi Ejaan Arab Ke Melayu
JABATAN BAHASA ARAB DAN BAHASA-BAHASA TIMUR TENGAH
FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK
UNIVERSITI MALAYA (Edisi 2008)

Nama Huruf	Lambang Huruf	Transliterasi النقل الكتابي	Contoh Penggunaan
Hamzat	ء	’	sa’ala = سَأَلَ
ba:’	ب	Ba	
ta:’	ت	T	
tha:’	ث	Th	
ji:m’	ج	J	
ha:’	ح	H	
kha:’	خ	Kh	
da:l	د	D	
dha:l	ذ	Dh	dhayl= ذَيْل
ra:’	ر	R	
za:y	ز	Z	
si:n	س	S	
shi:n	ش	Sh	sharq= شَرْق
sa:d	ص	S	
da:d	ض	D	
ta:’	ط	T	
za:’	ظ	Z	
‘ayn	ع	‘	sa‘ala= سَعَلَ
Ghayn	غ	Gh	lughat= لُغَة

fa:ʾ	ف	F	
qa:f	ق	Q	
ka:f	ك	K	
la:m	ل	L	
mi:m	م	M	
nu:n	ن	N	
ha:ʾ	ه	H	
wa:w	و	W	
ya:ʾ	ي	Y	yawm= يَوْم
ta:ʾ marbu:ta	ة	t	marrat = مَرَّة
Vocal Pendek (علة قصيرة)	—	A	
	—	I	
	—	U	
Vocal Panjang (علة طويلة)	ا —	a:	qa:la= قَالَ
	ي —	i:	Jinni= جِنِّي
	و —	u:	Maktu:b= مَكْتُوب
Diftong (علة مركبة)	أَي	ay	Si:bawayh= سَبَوِيَه
	أَوْ	aw	Law= لَو
tashdi:d ya:ʾ	يّ	yy	Makkiyy= مَكِّيّ
Taling (إمالة)		e	مَجْرَهَا
Catatan : Simbol hamzat sahaja tidak diletak di awal kata			

SENARAI SINGKATAN KATA

BIL	KEPENDEKAN	PERKATAAN
01	PMAA	Pesantren Moden Al-Manar Aceh
02	STAM	Sijil Tinggi Agama Malaysia
03	SPM	Sijil Pelajar Malaysia
04	w	wafat
05	Bil	Bilangan
06	H	Hijriyah
07	No	Nombor
08	PBB	Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu
09	UIAM	Universiti Islam Antrabangsa Malaysia
10	USIM	Universiti Sains Islam Malaysia
11	SMKA	Sekolah Menengah Kebangsaan
12	ITM	Universiti Tehnologi Mara
13	SAW	Salla Allahu ‘Alaihi wa Sallam
14	SWT	Subhanahu Wata ‘ala
15	TT	Tanpa Tahun
16	Cet	Cetakan
17	m.s	muka surat

SENARAI LAMPIRAN

NO		HALAMAN
1.	BORANG PEMERHATIAN	173
2.	BORANG SOALAN TEMU BUAL GURU	174
3.	BORANG SOALAN TEMU BUAL PELAJAR	177
4.	JADUAL KATA KUNCI TRANSKRIPSI PEMERHATIAN	180
5.	JADUAL KATA KUNCI TRANSKRIPSI TEMU BUAL GURU	191
6.	JADUAL KATA KUNCI TRANSKRIPSI TEMU BUAL PELAJAR	194

SENARAI JADUAL

JADUAL	TAJUK JADUAL	HAL
Jadual 3.1	Data demografi kumpulan perbualan pelajar-pelajar	76
Jadual 3.2	Peserta temu bual pelajar	80
Jadual 3.3	Peserta temu bual separuh struktur guru	82
Jadual 4.1	Data demografi pemerhatian kumpulan pelajar	91
Jadual 4.2	Data aplikasi nahu kata <i>mudhakkar</i> dalam komunikasi bahasa Arab	92
Jadual 4.3	Data aplikasi nahu kata <i>mu'annath</i> dalam komunikasi bahasa Arab	94
Jadual 4.4	Data aplikasi nahu partikel <i>jarr</i> dalam komunikasi bahasa Arab	96
Jadual 4.5	Data aplikasi nahu kata tunggal dalam komunikasi bahasa Arab	97
Jadual 4.6	Data aplikasi nahu kata keduaan dalam komunikasi bahasa Arab	99
Jadual 4.7	Data aplikasi nahu kata jamak dalam komunikasi bahasa Arab	101
Jadual 4.8	Data aplikasi nahu kata kerja kala kini dalam komunikasi bahasa Arab	103
Jadual 4.9	Data aplikasi nahu kata kerja kala lampau dalam komunikasi bahasa Arab	104
Jadual 4.10	Data aplikasi nahu kata kerja suruhan dalam komunikasi bahasa Arab	106
Jadual 4.11	Data aplikasi nahu kata kerja larangan dalam komunikasi bahasa Arab	108
Jadual 4.12	Data aplikasi nahu kata seruan dalam komunikasi bahasa Arab	109
Jadual 4.13	Data aplikasi nahu sistem bilangan bahasa Arab dalam komunikasi bahasa Arab	111
Jadual 4.14	Data demografi temu bual guru	113
Jadual 4.15	Data demografi temu bual pelajar	118
Jadual 4.16	Tiada keselarian aplikasi kata <i>mudhakkar</i> dan kata <i>mu'annath</i> dari aspek ganti nama jamak dan ganti nama tunggal	128
Jadual 4.17	Tiada keselarian aplikasi kata <i>mudhakkar</i> dan kata <i>mu'annath</i> dari aspek kata tunjuk	130
Jadual 4.18	Tiada keselarian aplikasi kata <i>mudhakkar</i> dan kata <i>mu'annath</i> dari aspek kata kerja suruhan	131
Jadual 4.19	Tiada keselarian aplikasi kata keduaan dari aspek kata kerja kala kini	133
Jadual 4.20	Tiada keselarian aplikasi kata jamak dari aspek kata kerja suruhan dan kata kerja larangan	135
Jadual 4.21	Tiada keselarian aplikasi kata jamak dari aspek kata kerja kala kini dan kata kerja kala lampau	136
Jadual 4.22	Tiada keselarian aplikasi kata jamak dari aspek kata benda, kata tunjuk dan sistem bilangan bahasa Arab	138
Jadual 4.23	Tiada keselarian aplikasi kata kerja kala lampau dari aspek ganti nama jamak dan ganti nama tunggal	140
Jadual 4.24	Tiada keselarian aplikasi kata kerja kala kini dari aspek ganti nama jamak dan ganti nama tunggal	142
Jadual 4.25	Tiada keselarian aplikasi kata kerja suruhan dari aspek ganti nama jamak dan ganti nama tunggal	144
Jadual 5.1	Data katagori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab	158
Jadual 5.2	Rumusan kesilapan aplikasi nahu tiada keselarian kata <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i>	159
Jadual 5.3	Rumusan kesilapan aplikasi nahu tiada keselarian kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak	160
Jadual 5.4	Rumusan kesilapan aplikasi nahu tiada keselarian kata kerja kala lampau, kata kerja kala kini dan kata kerja suruhan	160

SENARAI GAMBAR RAJAH

RAJAH	TAJUK RAJAH	HAL
Rajah 3.1	Reka bentuk kajian	74
Rajah 3.2	Aliran pemerhatian	83
Rajah 3.3	Aliran temu bual separuh struktur	85
Rajah 4.1	Dapatan analisis kategori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab	127
Rajah 4.2	Dapatan analisis jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab	146
Rajah 4.3	Dapatan analisis masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab	155
Rajah 5.1	Rumusan kategori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab	159
Rajah 5.2	Rumusan jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab	161

BAB I

PENGENALAN

1.0. Pendahuluan

Bahasa Arab merupakan sebuah bahasa Semietik yang muncul dari daerah yang sekarang termasuk wilayah Arab Saudi. Bahasa Arab juga sebuah bahasa yang mempunyai jumlah penutur terbesar dalam keluarga bahasa Semietik. Bahasa ini berkait rapat dengan bahasa Ibrani dan bahasa Aram. Bahasa Arab moden yang berlaku setakat ini telah diklasifikasikan sebagai satu makrobahasa dengan 27 sub-bahasa dalam ISO 639-3. Bahasa-bahasa ini diguna pakai di seluruh dunia Arab, sedangkan bahasa Arab baku atau bahasa Arab standard diguna pakai di seluruh dunia Islam. Bahasa Arab menjadi bahasa utama yang diaplikasikan oleh 22 buah Negara Arab dan ia merupakan bahasa kedua di kebanyakan negara-negara Islam. Bahasa Arab adalah salah satu bahasa yang memiliki peranan penting dan menduduki tempat keenam di dunia dengan 186 juta penutur dan telah dinobatkan menjadi bahasa rasmi dalam (PBB). (MH Bakalla 1984: 8)

Bahasa Arab moden bermula daripada bahasa Arab klasik yang telah menjadi bahasa kesusasteraan dan bahasa literatur dalam dunia Islam sejak abad ke-6. Abjad Arab ditulis dari kanan ke kiri. Bahasa Arab pula telah banyak memberikan kosa kata kepada bahasa-bahasa lain dalam dunia Islam, sama halnya seperti peranan bahasa Latin kepada kebanyakan bahasa-bahasa dalam dunia Eropah. Bahasa Arab juga merupakan sebagai alat utama dalam kebudayaan, terutamanya dalam bidang sains, matematik dan falsafah, sehingga menyebabkan banyak bahasa Eropah yang ikut turut meminjam banyak kosa kata daripada bahasa Arab. (<http://www.fiqihpedia.com/blog/>)

Bahasa Arab juga berkembang sebagai bahasa dunia dalam arus pendidikan global. Pertumbuhan institusi-institusi pengajian di negara-negara selain negara Arab seperti Amerika, Britain, Malaysia termasuk Indonesia telah membuktikan penerimaan

bahasa ini di peringkat antarabangsa. Antara institusi luar Tanah Arab yang menawarkan program bahasa Arab ialah Universiti of London menerusi The School of Oriental and African studies, Heriot-Watt Universiti, Edinburgh, UIAM dan USIM (Wan Azura Wan Ahmad : 2006).

Dewasa ini, perihal pentingnya menguasai bahasa-bahasa asing memang tidak dapat dinafikan lagi. Selaras dengan perkembangan ekonomi dan perluasan kegiatan perdagangan. Sistem pendidikan juga seharusnya sesuai dengan perkembangan-perkembangan yang berlaku, terutama dalam memenuhi keperluan-keperluan yang timbul, di mana salah satu daripadanya ialah keperluan individu yang mampu menguasai bahasa-bahasa teknologi dan perdagangan dunia yang utama seperti bahasa-bahasa Sepanyol (yang diaplikasikan meluas di Amerika selatan), Perancis (di sebahagian besar benua Afrika), German, Arab, Jepun dan Mandarin (BPPDP, KPM 1999 : 1).

Bahasa Arab adalah sangat mustahak kepada masyarakat Melayu kerana kebanyakan mereka beragama Islam. Seseorang yang menganut Islam wajiblah memahami agama yang dianutnya dengan betul. Tujuan tersebut tidak akan tercapai melainkan apabila ia mempunyai pengetahuan bahasa Arab yang luas (Ishak Mohd Rejab 1994 : 243). Oleh sebab itu pembelajaran bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar pada masa sekarang ini sudah bermula daripada peringkat sekolah rendah, menengah, dan seterusnya pusat pengajian tinggi.

Mempelajari dan menguasai ilmu yang berkaitan dengan bahasa Arab perlu untuk dijadikan panduan bagi merujuk bahan-bahan bacaan Arab, bukan sahaja Al-Quran dan al-Hadis, malahan kitab-kitab Arab yang sepatutnya menjadi rujukan utama bagi ilmu-ilmu agama Islam. Lebih dari itu, kaedah-kaedah nahu bahasa Arab sangat

penting untuk dijadikan panduan dalam menuturkan sesuatu perkataan bahasa Arab dengan fasih, lancar dan betul.

Bagi pelajar-pelajar yang mempelajari bahasa Arab secara formal, khususnya bahasa Arab komunikasi, mereka harus mahir menguasai serta menggunakan empat kemahiran utama dalam bahasa Arab. Kemahiran-kemahiran tersebut ialah mendengar, bertutur, membaca dan menulis. Di samping itu, pelajar-pelajar harus mahir menguasai kaedah-kaedah nahu bahasa Arab dalam berkomunikasi selari dengan kemahiran-kemahiran yang telah disebutkan tadi.

Bahasa sebagai alat komunikasi untuk mengantarkan proses hubungan antara manusia dengan manusia yang lain. Penguasaan bahasa komunikasi merupakan penguasaan pada taraf yang paling tinggi kerana ia merupakan pengaplikasian dalam pembentukan ayat (Asmah 1989 : 61), kemuncak keupayaan bahasa itu terletak kepada kebolehan membentuk ayat-ayat yang unggul dan sempurna mengikut sistem nahu (Chomsky : 1965).

1.1. Permasalahan Kajian

Pengkaji bahasa telah bersepakat mengatakan bahawa bahasa adalah alat komunikasi, iaitu alat yang diaplikasikan oleh seluruh manusia untuk berhubung antara satu sama lain. Kajian ini dijalankan bertitik tolak dari kesedaran pengkaji tentang pentingnya menguasai struktur bahasa dalam berkomunikasi. Pembelajaran di dalam kelas semata-mata tidak dapat membantu pelajar menguasai bahasa tertentu dengan baik sekiranya tidak diaplikasikan dalam komunikasi harian.

Menurut Mustafa Ruslan yang dipetik dari Mat Taha Ariffin, (1995 : 41), permasalahan yang sering dihadapi oleh pelajar dalam pembelajaran bahasa Arab ialah

penguasaan pada struktur ayat. Antara contohnya ialah perbezaan dalam pengaplikasian kata *mudhakkar* dan *mu'annath*, pengaplikasian kata keduaan dan kata jamak, pengaplikasian kata kerja kala lampau, kata kerja kala kini dan kata suruhan, ganti nama, pengaplikasian partikel, pengaplikasian kata *nakirah* dan kata *ma'rifah*, pengaplikasian kata tunjuk, dan kesukaran untuk memulakan ayat dengan kata kerja.

Pengalaman pengkaji selama sebelas tahun menjadi tenaga pengajar di pesantren-pesantren dan institusi pendidikan lainnya di Aceh dalam bidang bahasa Arab mendapati pelajar-pelajar kurang memberikan perhatian dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab dalam berkomunikasi sehingga menghadapi pelbagai permasalahan kesilapan dalam komunikasi bahasa Arab walaupun peringkat kesilapan dalam komunikasi yang berlaku hanyalah di peringkat asas berbahasa.

Kurangnya kesedaran terhadap kepentingan menguasai dan mempratikkan kaedah nahu bahasa Arab yang sebenar dalam komunikasi menyebabkan pelajar seringkali tidak mengambil inisiatif untuk menambah maklumat dan mengguna pakai tatabahasa yang telah diperolehi. Malah sikap menerima sahaja pengajaran dari guru dan mengguna pakai tatabahasa yang salah perlu segera dikikis.

Ahmad Sa'aduddin Bin Wahab (2010 : 133), menyatakan dalam kajian beliau bahawa kemahiran mengaplikasi nahu bahasa Arab dalam menyampaikan frasa ayat bahasa Arab adalah sesuatu yang sangat mengujakan. Pengetahuan berkaitan nahu tidak memadai sekiranya tidak disusuli dengan kemahiran mengaplikasi ilmu tersebut dalam bentuk penyampaian dan komunikasi.

Kajian yang seumpama ini amat penting diteruskan dan ditonjolkan sebagai satu usaha kesinambungan terhadap kajian-kajian lalu yang pernah menyentuh serta membincangkan perihal bahasa Arab komunikasi. Namun, setakat ini belum ada lagi pengkaji-pengkaji tempatan yang telah membuat kajian secara khusus mengenai

aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Sehingga pengkaji merasakan bahawa kajian ini sangat relevan untuk dilaksanakan.

1.2. Objektif Kajian

Dalam usaha untuk mencapai sasaran penyelidikan ini, pengkaji telah menggariskan beberapa objektif kajian bagi memperjelas maklumat sebenar yang dikehendaki oleh kajian ini, iaitu:

1. Menganalisis kategori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA.
2. Mengkaji jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA.
3. Mengenal pasti masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA.

1.3. Soalan Kajian

Dalam kajian yang dijalankan ini dan berdasarkan huraian pengkaji mengenai latar belakang permasalahan di atas, maka dapat dirumuskan beberapa permasalahan pokok yang akan dikaji, iaitu:

1. Apakah kategori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?
2. Apakah jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?
3. Apakah masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?

1.4. Kepentingan Kajian.

Kajian ini pada prinsipnya untuk memberi penjelasan tentang kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA.

Dari kajian ini, diharapkan dapat memberi manfaat sama ada bagi pengkaji sendiri ataupun kepada orang lain. Adapun manfaat dari kajian ini adalah sebagai berikut :

1.4.1. kepentingan Teoritikal

1. Secara teoretikal kajian ini ingin memberi sumbangan terhadap penambah khazanah-khazanah ilmu pengetahuan agama dalam bidang ilmu bahasa Arab khususnya bahasa Arab komunikasi guna meningkatkan kemampuan dan keterampilan pelajar-pelajar dalam komunikasi bahasa Arab sesuai dengan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab yang benar. Di samping itu kajian ini dapat bermanfaat bagi institusi pendidikan seumpama pesantren-pesantren atau institusi-institusi lainnya dan diharapkan juga dapat memberikan sumbangan terhadap peningkatan kualiti komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA khususnya.
2. Kemudian dapat juga memberikan sumbangan bagi pelengkap pengajian bahasa Arab, terutama dalam bidang bahasa Arab komunikasi. Selain itu hasil kajian ini dapat dijadikan bahan kajian lanjutan bagi pengkaji-pengkaji selanjutnya guna menambah wawasan keilmuannya.

1.4.2. kepentingan Praktikal

1. Hasil kajian ini sebagai bahan masukan dan sumbangan pemikiran kepada pengurus pendidikan khususnya pengurus PMAA, tentang kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab, agar kualiti komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA berjaya dengan sempurna. Di samping itu, dapat juga diaplikasikan sebagai bahan masukan dan pertimbangan bagi institusi-institusi yang seumpama dalam menentukan cara-cara aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab yang sesuai dengan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab yang benar.
2. Sebagai asas untuk mengetahui kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA.
3. Sebagai maklumat bagi guru-guru bahasa Arab agar sentiasa mengarahkan pelajar-pelajarnya untuk terus menerus mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab sebagai alat komunikasi dalam keseharian dengan menekankan aspek-aspek kesilapan yang kerap berlaku dalam komunikasi bahasa Arab.

1.5. Batasan Kajian

Kajian ini hanya terbatas kepada aspek kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA berdasarkan hasil pemerhatian, temu bual guru dan temu bual pelajar terutamanya dalam hal :

1. Pengaplikasian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath*.
2. Pengaplikasian kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak.

3. Pengaplikasian kata kerja kala lampau, kata kerja kala kini dan kata kerja suruhan.

1.6. Kajian lepas

Ahmad Sa'aduddin Bin Wahab (2010), telah melakukan kajian di peringkat Sarjana Pengajian Bahasa Moden, Universiti Malaya yang bertajuk "*Analisis Kesilapan Sintaksis Dan Morfologi Dalam Khutbah Jumaat*". Kajian yang beliau lakukan mengarah kepada kesilapan sintaksis dan morfologi oleh para imam-imam dan khatib-khatib dalam menjalankan tugas-tugas mereka ketika berkhutbah dan membaca doa. Rumusan dalam kajian ini beliau mendapati bahawa kemahiran mengaplikasi pengetahuan nahu Arab dalam menyampaikan frasa ayat bahasa Arab adalah sesuatu yang sangat mengujakan. Pengetahuan berkaitan nahu tidak memadai sekiranya tidak disusuli dengan kemahiran mengaplikasi ilmu tersebut dalam bentuk penyampaian dan komunikasi. Seterusnya beliau mendapati bahawa masih banyak para imam-imam dan khatib-khatib masih belum mampu mengaplikasikan ilmu nahu dalam menjalankan tugas-tugas mereka.

Abdul Ghani Md. Hasan (1999), telah melakukan kajian di peringkat Sarjana Pengajian Bahasa Moden yang bertajuk "*Kesilapan Membina Ayat Asas Di Kalangan Pelajar Sekolah Menengah*". Rumusan daripada kajian ini mendapati rata-rata pelajar tidak berminat dengan mata pelajaran bahasa Arab. Sehingga keadaan ini menimbulkan kesan terhadap kelemahan penguasaan tatabahasa dan perbendaharaan kosa kata bahasa Arab yang didorong daripada sikap malas melakukan hafalan kosa kata bahasa Arab serta tidak mampu mengingat *tasrif* (sistem morfologi bahasa Arab).

Muhamad Bin Mustafa (1995), telah melakukan kajiannya di peringkat Sarjana Pengajian Bahasa Moden, Universiti Malaya yang bertajuk "*Masalah Dalam Pembelajaran Nahu Arab*" Kajian Ini bertujuan mengkaji masalah nahu dalam bahasa Arab yang menjadi satu sindrom kesukaran di dalam pengajian bahasa Arab selama ini dan beliau juga mengkaji langkah-langkah yang berkesan untuk mengatasi kesukaran dalam pengajian nahu sehingga nahu Arab mudah untuk difahami. Rumusan kajian ini mendapati bahawa antara faktor yang menyukarkan dalam pengajian nahu Arab terdapat di dalam sistem *i'rab* dan teori *'amil* yang wujud di dalam nahu Arab.

Hamzah Hasan (1997), telah melakukan kajian di peringkat Sarjana Pengajian Bahasa Moden, Universiti Malaya yang bertajuk "*Perbandingan Pengajaran Bahasa Arab Dan Bahasa Arab Komunikasi : Satu Kajian Di Sekolah Menengah Arab*" kajian beliau menyentuh mengenai perbandingan di antara kedua-dua jenis pelajaran iaitu bahasa Arab tinggi dan juga bahasa Arab komunikasi. Perbandingan dilihat dari aspek kurikulum, silabus, teknik serta kaedah pengajaran dan bentuk-bentuk penilaian yang dijalankan, bagaimana proses pengajaran dan pembelajaran berlaku dan seterusnya perbandingan juga dilihat dari sudut pencapaian pelajar terhadap kedua-dua mata pelajaran tersebut. Rumusan daripada kajian ini beliau mendapati bahawa pelajar-pelajar menghadapi masalah dalam menguasai isi pelajaran bahasa Arab tinggi dan bahasa Arab komunikasi disebabkan kurangnya praktik pengaplikasian seharian.

Abdul Hadi Mohd Salleh (1998), telah melakukan kajiannya di peringkat Sarjana Pengajian Bahasa Moden, Universiti Malaya yang bertajuk "*Pengajaran Bahasa Arab Komunikasi Di ITM : Masalah Dan Penyelesaiannya*". Kajian ini menjurus kepada penghuraian mengenai masalah-masalah atau rintangan yang terpaksa dihadapi oleh semua pihak yang terlibat dalam proses pengajaran bahasa Arab di ITM, diikuti dengan beberapa cadangan yang diutarakan serta salah satu cara

penyelesaiannya. Masalah-masalah yang dihadapi telah diuraikan dengan panjang lebar bermula dari sejarah penumbuhan unit bahasa Arab, tenaga pengajar, pemilihan buku teks, kursus pengajaran, latarbelakang pelajar, kemudahan bilik darjah, kemudahan alat bantuan mengajar dan lain-lain. Rumusan daripada kajian ini beliau mendapati bahawa masih ramai lagi pensyarah tidak mempunyai latihan yang khusus dalam pendidikan seperti tidak mempunyai diploma pendidikan. Walaupun kebanyakan dari mereka berkelulusan dari universiti al-Azhar, tetapi tidak ramai yang mempunyai pengkhususan dalam bidang bahasa Arab. Secara umumnya pembahasan dalam kajian ini tidak memperkatakan mengenai tahap pencapaian pelajar dengan lebih terperinci seperti aspek-aspek kelemahan pelajar dalam menguasai bahasa Arab komunikasi.

Ismail Muda (1999), telah melakukan kajian di peringkat Sarjana Pengajian Bahasa Moden, Universiti Malaya yang bertajuk "*Penguasaan Bahasa Arab di Kalangan Pelajar Sek. Men Keb. Pengkalan Chepa*". Dalam kajian ini beliau hanya membatasi pada tahap penguasaan bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar tingkatan empat dan lima di sekolah menengah kebangsaan Pengkalan Chepa. Adapun Rumusan daripada kajian beliau mendapati bahawa pelajar-pelajar di sekolah menengah kebangsaan Pengkalan Chepa yang terlibat menghadapi masalah dari segi perbendaharaan kata dan struktur ayat. Punca kelemahan utama adalah faktor pelajar yang kurang menghafal sehingga tidak dapat mengingat bahan yang diajar dan malas mengulangkaji pelajaran yang telah diajarkan selain daripada tidak mengambil berat dengan suruhan guru.

Tarmizi Ahmad (1997), telah melakukan kajian di peringkat Sarjana Pengajian Bahasa Moden, Universiti Malaya yang bertajuk "*Pengajaran Dan Pembelajaran Kemahiran Bertutur Bahasa Arab : Satu Kajian Di Sekolah Menengah Kebangsaan Agama*". Kajian beliau terhadap pengajaran dan pembelajaran kemahiran bertutur

bahasa Arab lebih menjurus kepada teknik serta kaedah pengajaran yang berlangsung serta “*out-put*” iaitu tahap pencapaian sebenar pelajar hasil dari proses pengajaran dan pembelajaran. Pemerhatian terhadap proses pengajaran meliputi buku teks, kurikulum, silibus teknik dan kaedah pengajaran, aktiviti-aktiviti yang dijalankan sepanjang proses pengajaran dan juga alat bantuan mengajar yang diaplikasikan. Manakala pemerhatian terhadap proses pembelajaran meliputi latar belakang pelajar, minat serta kesungguhan pelajar, penglibatan pelajar terhadap aktiviti yang dijalankan serta tindak balas pelajar terhadap proses pengajaran dan pembelajaran tersebut. Rumusan daripada kajian ini beliau mendapati bahawa pelajar-pelajar SMKA tidak mampu bertutur dalam bahasa Arab dengan lancar dan fasih. Gejala ini berpunca daripada pendekatan teknik dan aktiviti pengajaran dan pembelajaran yang diaplikasikan kurang berkesan dalam merealisasikan kemahiran bertutur dalam kalangan pelajar-pelajar.

Athailah Junaidy (1998), telah melakukan kajian di peringkat Sarjana Pengajian Bahasa Modern, Universiti Malaya yang bertajuk “*Pengajaran Bahasa Arab Di Dayah al-Madinat al-Diniyyat Bab al-Salam Aceh : Satu Kajian Tentang Pencapaian Pelajar Di Peringkat Tinggi*” kajian ini menghuraikan tentang pengajaran bahasa Arab di dayah al-madinat al-diniyyat bab al-salam Aceh yang meliputi kurikulum dayah di peringkat tinggi, keadaan pengajar dan pelajar, kaedah-kaedah pengajaran bahasa Arab dan buku-buku teks yang diguna pakai serta memperkenalkan kaedah-kaedah moden. Kajian ini turut membahaskan mengenai pencapaian pelajar khususnya di peringkat tinggi. Pengkaji telah mendedahkan sejauh mana pencapaian pelajar dalam kemahiran berbahasa Arab, terutama dalam bidang *Nahwu*, *Sarf* dan *Bala:ghah* serta mengemukakan penilaian terhadap kemampuan pelajar dalam mempraktikkan tatabahasa dalam bacaan. Rumusan daripada kajian ini beliau mendapati bahawa majoriti pelajar di peringkat tinggi dalam kemahiran bahasa Arab pada umumnya dapat

dikatakan telah mencapai tahap yang diharapkan, sesuai dengan tujuan mereka untuk mempelajari bahasa tersebut, iaitu untuk mampu membaca dan memahami kitab-kitab yang berbahasa Arab yang telah ditetapkan dalam kurikulum dayah tersebut. Seterusnya pengkaji juga mengemukakan beberapa cadangan dalam usaha meningkatkan taraf pencapaian pelajar dalam kemahiran berbahasa Arab. Di antaranya, cadangan supaya pihak dayah menyusun kembali kurikulumnya dengan lebih teratur, memilih kaedah pengajaran yang sesuai, menyediakan bahan-bahan pengajaran yang lebih lengkap dan melatih diri berkomunikasi dalam bahasa Arab.

1.7. Huraian Istilah

Dalam huraian istilah pengkaji menjelaskan beberapa konsep dan istilah yang dikemukakan dalam kajian ini dengan tujuan untuk memberikan penerangan yang jelas tentang perkara-perkara berkaitan dengan tajuk yang akan ditetapkan dalam penyelidikan ini dan untuk mengelakkan pembaca terkeliru dengan pandangan yang berbeza dari yang dikehendaki dalam kajian ini. Berikut beberapa istilah penting yang diaplikasikan dalam kajian ini, iaitu :

1.7.1. Analisis

Dalam kamus dewan (2002 : 41), analisis bermaksud “penyelidikan atau penghuraian sesuatu (seperti keadaan, masalah, persoalan, dan lain-lain) untuk mengetahui pelbagai aspeknya (ciri-cirinya dan lain-lain) secara terperinci atau mendalam”.

Dalam kamus bahasa Indonesia kontemporer karangan Peter Salim dan Yenni Salim (2002), menjabarkan pengertian analisis sebagai berikut :

1. Analisis adalah penyelidikan terhadap suatu peristiwa (perbuatan, karangan dan sebagainya) untuk mendapatkan fakta yang tepat (asal usul, sebab, penyebab sebenarnya, dan sebagainya).
2. Analisis adalah penguraian pokok persoalan atas bagian-bagian, penelaahan bagian-bagian tersebut dan hubungan antar bagian untuk mendapatkan pengertian yang tepat dengan pemahaman secara keseluruhan.
3. Analisis adalah penjabaran (pembentangan) sesuatu hal, dan sebagainya setelah ditelaah secara seksama.
4. Analisis adalah proses pemecahan masalah yang bermula daripada hipotesis (dugaan, dan sebagainya) sampai terbukti kebenarannya melalui beberapa kepastian (pengamatan, percobaan, dan sebagainya).
5. Analisis adalah proses pemecahan masalah (melalui akal) ke dalam bagian-bagiannya berdasarkan metode yang konsisten untuk mencapai pengertian tentang prinsip-prinsip dasarnya.

Dalam kamus besar bahasa Indonesia karangan Suharso dan Ana Retnoningsih (2005), analisis adalah penyelidikan terhadap suatu peristiwa (karangan, perbuatan dan sebagainya) untuk mengetahui keadaan yang sebenarnya (sebab musabab, duduk perkara dan sebagainya). Dalam kamus besar bahasa Indonesia Departemen Pendidikan Nasional (2005), menjelaskan bahwa analisis adalah penyelidikan terhadap suatu peristiwa untuk mengetahui keadaan yang sebenarnya.

1.7.2. Aplikasi

Menurut kamus besar bahasa Indonesia (1998 : 52), aplikasi adalah penerapan dari rancang sistem untuk mengolah data yang menggunakan aturan atau ketentuan bahasa pemrograman tertentu.

Aplikasi berasal dari kata “*application*” yang artinya penerapan, lamaran, pengaplikasian. Secara istilah aplikasi adalah : program siap pakai yang direka untuk melaksanakan suatu fungsi bagi pengguna atau aplikasi yang lain dan dapat diaplikasikan oleh sasaran yang dituju. (www.totalinfo.or.id)

Menurut Jogiyanto (2001), aplikasi merupakan penerapan, menyimpan sesuatu hal, data, permasalahan, pekerjaan kedalam suatu sarana atau media yang dapat diaplikasikan untuk menerapkan atau mengimplementasikan hal atau permasalahan yang ada sehingga berubah menjadi suatu bentuk yang baru tanpa menghilangkan nilai-nilai dasar dari hal data, permasalahan, pekerjaan itu sendiri.

1.7.3. Nahu

Dalam kamus dewan (2002 : 917), nahu adalah cabang ilmu linguistik yang berkaitan dengan sintaksis, morfologi dan sebagainya. Sedangkan menurut Hozin al-Asror (2008 : 18), nahu atau ilmu nahu ialah suatu ilmu dengan mempunyai kaedah-kaedah yang boleh diketahui olehnya setiap bentuk ayat bahasa Arab hal-ihwalnya, baik kata demi kata, mahupun pada susunan ayatnya.

Manakala Ibnu Jinni (1983: 34), mengatakan bahwa nahu itu ialah mengikut jalan/keadaan percakapan Arab dan perubahan baris dan lain-lain darinya seperti *Tasniyyah*, *Jama'*, *Tahqi:r*, *Taksi:r*, *Idza:fah*, *Nasab*, *Tarki:b* dan sebagainya supaya

orang bukan ahli dalam bahasa Arab dapat mengikuti mereka yang berkeahlian dan fasih dalam bahasa Arab.

Dalam memberikan pengertian daripada ilmu nahu, para ulama *Nahwiyyin* terdapat sedikit perbezaan, namun setakat ini walaupun adanya perbezaan tetapi maksudnya tidak terlalu berjauhan, bahkan ianya saling melengkapi antara satu dengan yang lainnya di antaranya ta'rif ilmu nahu dalam pandangan ulama nahu adalah:

1. Ilmu nahu ialah suatu ilmu yang mempelajari keadaan susunan bahasa Arab dari segi *i'rab* dan bentuk kata.
2. Ilmu nahu ialah suatu ilmu yang boleh diketahui olehnya segala keadaan ayat dari segi perubahan susunannya.
3. Ilmu nahu ialah suatu ilmu yang menjadi asas untuk mengetahui benar atau salah susunan ayat.

1.7.4. Komunikasi

Menurut kamus dewan (2002 : 698), komunikasi adalah perhubungan (secara langsung atau dengan perantaraan surat, radio, telefon, dan lain-lain). Sedangkan menurut Werner J. Severin dan W. Tankard Jr. (1988 : 8), telah menyenaraikan beberapa definisi yang berbeza berkaitan dengan komunikasi. Antara definisi tersebut ialah:

1. Komunikasi ialah satu cara untuk menimbangkan makna perkataan dengan melihat aspek perkongsian dalam bahasa lain. Perkataan komunikasi dari perkataan Latin "*comminicare*" yang bermaksud persamaan.

2. Definisi kedua berkaitan dengan pengaruh kesengajaan yang boleh dikatakan bahawa komunikasi merupakan satu proses seorang individu menghantar rangsangan untuk mengubah suai tingkah laku individu lain.
3. Definisi ketiga berkait rapat dengan pengaruh atau tindak balas dengan tujuan atau tanpa tujuan yang boleh dikatakan bahawa komunikasi ialah prosedur dengan satu mekanisme mempengaruhi mekanisme yang lain.

Pengajaran komunikasi menekankan tugas bahasa bersama dengan komponen ayat di dalam pengajaran bahasa asing. Ini disebabkan kedua-dua aspek tersebut menuju kearah komunikasi yang bermakna dan menjadi di dalam komunikasi. Ia merupakan satu-satunya kemahiran yang diperlukan dalam proses berkomunikasi dan ini boleh dihasilkan dengan baik jika pembelajaran berlaku dalam situasi yang benar.

1.7.5. Bahasa Arab

Menurut kamus dewan (2002 : 87), bahasa merupakan sistem lambang-lambang bunyi suara yang dipakai sebagai alat perhubungan dalam lingkungan suatu kelompok manusia (antara seorang individu dengan individu yang lain dan sebagainya). Oleh itu, bahasa Arab merupakan bahasa Al-Quran sebagai alat perhubungan antara manusia (umat Islam) dan penciptanya dan juga hubungan manusia dengan manusia yang lain yang bertutur menggunakan bahasa Arab.

Ketika Rasulullah SAW dibangkitkan, bahasa Arab dinaikkan taraf sebagai satu mukjizat yang besar di mana semua bangsa menumpukan perhatian kepada bahasa Arab. Bahasa Arab tali penghubung di antara bangsa Arab dengan bangsa lain, khususnya yang beragama Islam, di mana bahasa Arab diaplikasikan untuk menimba berbagai bidang ilmu Islam (Ali Abdul Wahid Al-Wafi 1962 : 104).

Berdasarkan definisi-definisi di atas, dapat disimpulkan bahwa bahasa Arab komunikasi ialah bahasa komunikasi standard yang diaplikasikan dalam pertuturan keseharian sehingga boleh difahami oleh lawan pertuturan dengan baik dan merupakan antara bahasa kedua yang diajarkan di sekolah-sekolah tertentu. Ia diajarkan dengan menumpukan pangajaran terhadap perantaraan atau kaedah-kaedah pengaplikasian yang perlu diketahui oleh seseorang pelajar bahasa asing dalam konteks sosial untuk menghasilkan ungkapan dan ayat yang betul.

1.7.6. Pelajar

Menurut kamus dewan (2002 : 18), yang di maksud dengan pelajar ialah orang yang belajar (separti murid sekolah, penuntut di maktab dan sebagainya) atau yang mengkaji (menyelidik ilmu). Ta'rif pelajar boleh dirumuskan sebagai orang yang masih menuntut di mana-mana peringkat pengkajian dari yang serendah-rendahnya sehingga peringkat yang teratas.

1.7.7. Pesantren Moden Al-Manar Aceh

Pesantren atau pondok (kamus dewan : 2002 : 1050), dalam kontek bahasa jawa adalah madrasah dan asrama tempat mengaji (belajar agama dan lain-lain). Adapun PMAA adalah sebuah lembaga pendidikan yang bernaung di bawah Yayasan pendidikan Islam dan penyantunan anak yatim Bungong Jeumpa Aceh Besar ianya adalah sebuah lembaga pendidikan Islam swasta yang bermaksud untuk memberikan sumbangan dalam pembinaan sumber daya manusia dan mengiginkan agar manusia memiliki kecerdasan intelektual dan kecerdasan spiritual demi kejayaan Agama, Bangsa dan Negara.

PMAA ini merupakan lembaga pendidikan formal dan terpadu di mana pelajar-pelajarnya bermukim di asrama atau boarding school sehingga PMAA boleh mewajibkan pelajar-pelajarnya berkomunikasi dalam bahasa Arab dan bahasa Inggeris dalam keseharian mereka dan kedua-dua bahasa tersebut sebagai bahasa komunikasi rasmi dalam lingkungan PMAA dalam upaya untuk meningkatkan kemampuan berbahasa Arab dan berbahasa Inggeris pelajar. (Fakhruddin, 2010 : 2).

1.8. Penutup

Dalam bab ini pengkaji telah menjelaskan persoalan pokok kajian iaitu tentang analisis aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA.

Kajian ini meliputi latar belakang kajian dan pernyataan masalah yang hendak dikaji. Ia juga memaparkan objektif kajian, soalan kajian, kepentingan kajian dan batasan kajian. Selanjutnya juga memaparkan kajian-kajian yang pernah dilakukan oleh pengkaji sebelumnya yang akan menjadi landasan pengkaji dalam kajian ini.

Di akhir bab ini pengkaji juga menghuraikan istilah-istilah yang diaplikasikan dalam kajian ini dengan pengertian tertentu. Pengkaji mengharapkan ruang lingkup permasalahan kajian dapat ditentukan dengan jelas dalam bab ini dan ianya akan diperkukuhkan melalui analisis dan dapatan kajian yang akan dinyatakan dalam bab empat.

BAB II

KEDUDUKAN ILMU NAHU DAN KOMUNIKASI SERTA ASPEK-ASPEK YANG BERKAITAN DENGAN KEDUA-DUANYA

2.0. Pendahuluan

Sebelum kita mengkaji mengenai kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab yang berlaku, maka perlu ditinjau terlebih dahulu konsep-konsep pengenalan tentang nahu, teori-teori dalam pembelajaran nahu, kedudukan nahu dalam bahasa Arab dan persepsi berkaitan dengan nahu bahasa Arab.

Dalam bab ini membahas tentang aspek-aspek yang berkenaan dengan komunikasi seperti tujuan dan fungsi komunikasi, ciri-ciri kaedah komunikasi, strategi-strategi dalam komunikasi, faktor-faktor yang mempengaruhi perkembangan komunikasi dan hubungkait antara nahu dengan komunikasi bahasa Arab yang selanjutnya pengkaji jadikan sebagai landasan teori dalam kajian ini. Selanjutnya pengkaji akan membahas tentang hubungan antara konsep-konsep nahu yang diterapkan dalam komunikasi bahasa Arab serta masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dan kesilapan nahu dalam komunikasi bahasa Arab.

Nahu bahasa Arab adalah aspek penting yang perlu diberi perhatian oleh para pengajar dan pelajar. Kepentingan memiliki pengetahuan dan kemahiran dalam aspek ini akan menghasilkan keberkesanan berkomunikasi dalam bahasa Arab yang sebenar sehingga terelakkan dari pada kesilapan-kesilapan dan kesalah fahaman saat berkomunikasi. Keindahan bahasa Arab dapat dinilai dari penyuaran bahasa tersebut sehingga aspek nahu serta kepadanan sebutan dengan maknanya. Kegagalan dalam

menampilkan nahu yang benar, membentuk kata yang tidak menunjukkan makna yang sebenar akan mencatatkan keindahan bahasa Arab.

2.1. Pengenalan Dan Tujuan Pembelajaran Nahu

Nahu adalah salah satu ilmu pengetahuan yang penting bagi sesiapa sahaja yang ingin belajar dan menguasai bahasa Arab. Namun sebelum kita membincangkan tentang tujuan dan aspek-aspek nahu yang lain terlebih dahulu kita membicarakan pengenalan dan pengertian daripada nahu itu sendiri.

2.1.1. Pengenalan Nahu

Menurut Ahmad Afify (2003: 53), nahu pertama kali digagas oleh Imam Ali bin Abi Thalib untuk memudahkan bagi orang Arab mahupun non Arab untuk belajar bahasa Arab. Kemudian gagasan ini dikembangkan oleh Abul Aswad ad Duwali (w. 69 H). selanjutnya dimulai penyusunan pokok-pokok nahu yang dipelopori oleh Abd al Rohman bin Harmez dan Nasr bin Hasyim. Keduanya murid daripada Abu al Aswad ad Duwali.

Pada abad ke- 2 Hijriyah nahu dikembangkan oleh Al Khalil bin Ahmad al-Farahidi (w.175 H), dengan mematangkan teori nahu yang disusun oleh Sibawaih (w.180 H), yang nota bene sebagai murid Al Khalil sendiri. Langkah tersebut diikuti oleh Al-Akhfash al-Ausath (w.211 H), dan Al- Mubarrid (w. 286 H), dan ulama-ulama lain yang berkembang di negara Bashrah yang digolongkan menjadi *al-Nuha:t al-Basariyyun*.

Kemudian lahir kitab-kitab nahu sebagai karya-karya monumental seperti Alfiah Ibnu Malik, Alfiah Al Suyuthi dan Alfiah Ibnu Mu'thi. nahu juga mengalami

perkembangan dan kejayaannya di daerah Kufah. Di antara ulama-ulama yang mengembangkannya adalah Al-Kisa'i (w.189 H), Al-Farra' (w.208 H), Tsa'lab (w. 291 H), dan lain-lain yang selanjutnya dikenal sebagai *al-Nuha:t al-Kufiyyun*. (Ahmad Afify. 2003 : 11).

Adapun Syauqi Dzaif mengatakan (1976 : 15. Cet. 3), Pasca perkembangan di Bashrah dan Kuffah sebagaimana dijelaskan dalam kitab *al-Mada:ris al-Nahwiyah*, nahu mengalami kemajuan di Bagdad, Andalus dan Mesir. Tempo ini, nahu sudah mengalami proses pembaharuan seperti yang disusun oleh Ibn Jinni (w. 392 H,) di Baghdad, Ibn Madha Al-Qurtuby (w. 592 H), di Andalus, Al-Sayuthi (911 H), di Mesir. Selanjutnya untuk lebih mengenal nahu penulis akan menjelaskan pengenalan dan pengertian nahu secara lebih terperinci.

2.1.1.1.Pengenalan Nahu Arab

Istilah nahu sebagai salah satu nama kepada suatu institusi ilmu bahasa Arab, sebenarnya tidak wujud secara rasmi dalam sejarah bahasa Arab di zaman sebelum Islam dan di zaman Pra Islam. Walau bagaimanapun hakikat nahu itu sudah wujud dalam penggunaan bahasa Arab di zaman itu, Cuma nama dan istilah-istilahnya sahaja yang lahir kemudian. Penggunaan bahasa Arab di zaman itu adalah berdasarkan kepada adat, bakat, kebolehan dan kemahiran semulajadi. Demikian juga proses pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab berlaku secara amali, guru mereka adalah masyarakat di sekeliling mereka. (Muhammad At-Tantawi, TT: 12).

Masyarakat Arab di zaman itu sangat mengambil berat terhadap bahasa dan sastera, dan mereka sangat sensitif terhadap kesilapan-kesilapan dalam penggunaan

bahasa Arab dan mereka dapat mengetahui kesilapan-kesilapan dalam penggunaan bahasa Arab melalui bakat semulajadi.

2.1.1.2. Pengenalan Nahu Dari Segi Bahasa Arab

Perkataan Nahu berasal dari perkataan "نَحَا - يَنْحُو - نَحْوًا" (*Naha: - Yanhu: - Nahwan*). Sebelum perkataan ini menjadi nama khas kepada suatu ilmu tatabahasa Arab ianya telah pun digunakan oleh orang-orang Arab di dalam komunikasi lisan mereka. Dari sudut bahasa Arab perkataan ini mempunyai pengertian sebagaimana yang dikatakan oleh Al- Marbawi, (1972 : 908).

1. "نَحَا الشَّيْءَ" menuju, ia mengarah kepada sesuatu
2. "نَحَا نَحْوَهُ" ia mengikuti seperti
3. "نَحْوُ أَهْجَاءٍ" pihak, hala tujuan, sebelah jalan
4. "نَحْوُ" seperti, seumpama, lebih kurang, kira-kira, menuju, arah.

Menurut Al-Asymuni. (TT: 16), perkataan "*An Nahwu*" mempunyai lima makna iaitu:

1. Menuju (القصد) misalnya (نَحَوْتُ نَحْوَكَ أَي قَصَدْتُ قَصْدَكَ)

ertinya saya menuju ke tujuan awak.

2. Seumpama/seperti (المثل) contohnya (مررت برجل نحوك أي مثلك)

ertinya saya melalui seorang lelaki seperti engkau

3. Arah (الجهة) contohnya (توجهت نحو البيت أي جهة البيت)

ertinya saya menuju ke arah rumah itu.

4. Kadar/sebanyak (المقدار) contohnya (له عندي ألف أي مقدر ألف)

ertinya dia mempunyai wang di sisi saya sebanyak seribu.

5. Bahagian (القسم) contohnya (هذا على أربعة أنحاء أي أقسام)

ertinya ini terbagi kepada empat bahagian

2.1.1.3.Pengenalan Nahu Dari Segi Linguistik Arab

Nahu menurut istilah linguistik Arab ialah satu nama khusus bagi tata bahasa Arab, ianya merupakan suatu bidang pengajian bahasa Arab. Perkataan nahu yang dijadikan nama khas bagi tata bahasa Arab itu sebenarnya diambil dari kata-kata Saiyidina Ali Bin Abi Thlib yang diucapkan kepada Abu Aswad Ad-Duali sambil memberikan kepadanya selebar tulisan mengenai tatabahasa Arab yang disusunnya.

Katanya (انح هذا النحو وأضف اليه ما وقع اليك الخ) ertinya ikutilah seperti ini dan

tambahlah kepadanya apa yang terilham kepada engkau. Kemudian Abu Aswad Ad-Duali melakukan sebagaimana yang diperintahkan kepadanya dengan penyeliaan Saiyidina Ali sendiri. Apabila satu bab dari bab-bab nahu yang disusun oleh Abu Aswad Ad-Duali itu selesai, dibentangkannya kepada Saiyidina Ali. Saiyidina Ali menyuruh

beliau menambah apa yang perlu dilakukan sehingga Abu Aswad Ad-Duali mendapati apa yang disusunnya itu sudah memadai. Setelah Saiyidina Ali melihat dan meneliti apa yang telah dilakukan oleh Abu Aswad kemudian beliau memuji Abu Aswad dengan kata (ما أحسن هذا النحو الذي قد نحوت) “ertinya alangkah cantiknya halatuju yang engkau ikuti”. Oleh sebab itulah tatabahasa Arab ini, kemudian dinamakan ilmu nahu. (Muhammad At-Tantawi: TT : 15). Dan nama ini berkekalan hingga ke hari ini.

Selain daripada itu, menurut Mahmud Fahmi Hijazi (1973 : 61-63), mengatakan terdapat satu lagi nama yang digunakan untuk ilmu ini dalam pembahasan mengenai bahasa Arab, iaitu *Al-Arabiyyah* atau ilmu *Al-Arabiyyah*. Dua istilah ini sampai kepada kita melalui karya-karya abad keempat Hijrah. Ibnu An-Nadim dan Ibnu Faris menggunakan perkataan *Al-Arabiyyah* dengan makna nahu. Iatilah *Al-Arabiyyah* ini juga digunakan dengan maksud nahu oleh Abu Al-Barakat Ibnu Al-Anbari di dalam banyak tulisan beliau mengenai biografi ulama-ulama nahu, sebagaimana beliau juga telah mensifatkan karyanya dengan *Al-Insaf* (أول كتاب صنف في علم العربية). “Kitab yang pertama yang dikarang dalam ilmu *Arabiyyah*”. Dan beliau juga telah menamakan salah satu dari buku nahunya dengan nama (أسرار العربية).

Al-Arabiyyah atau ilmu *Al-Arabiyyah* sebagai nama kepada ilmu tatabahasa Arab/nahu diguna pakai dengan begitu menyeluruh di dalam kitab-kitab yang ditulis oleh ulama-ulama Maghribi (Maroko) dan Andalusia.

Sebagai kesimpulannya kita mendapati bahawa ilmu tatabahasa Arab mempunyai dua nama yang selalu diguna pakai oleh ahli-ahli bahasa Arab iaitu nahu dan *Al-Arabiyyah* atau ilmu *Al-Arabiyyah*.

Ahli bahasa Arab klasik yang menggunakan dua istilah untuk pengajian mengenai morfologi dan sintaksisnya sekali, iaitu nahu dan ilmu *Al-Arabiyyah* dan ianya masih digunakan untuk mensifatkan bidang ini sebagai salah satu daripada bidang-bidang kajian bahasa hingga kehari ini. Kitab daripada Sibawih dikarang dengan menamakan karya itu sebagai kitab bidang nahu, dan Abu At-Tayyib Al-Lughawi mensifatkan kitab daripada Sibawih sebagai Quran nahu, seperti nama beliau juga mensifatkan Sibawih sebagai orang yang paling arif mengenai nahu selepas al-Khalil. Nahu dengan pengertian ini mengandug sejumlah pengertian yang disusun dalam ilmu linguistik moden mengikut skop fonologi, morfologi dan sintaksis. Sibawih, pengarang kitab nahu yang paling tua yang sampai kepada kita hari ini. Beliau tidak membahagikan kitabnya kepada tajuk-tajuk besar yang berbeza, malah beliau mencukupkannya dengan mengumpul bab-bab yang banyak secara berturutan. Sibawih tidak meletakkan istilah-istilah yang membezakan dengan jelas sektor-sektor fonologi, morfologi dan sintaksis, semua ini beliau letakkan dalam satu bidang sahaja, iaitu bidang nahu. kebanyakan pengkaji bidang bahasa Arab dalam abad pertama Hijrah menggunakan istilah nahu dalam pengertian yang umum (Mahmud Fahmi Hijazi, 1973: 59-61).

Ahli linguistik Arab mendefinisikan nahu dalam berbagai-bagai cara. Ibnu Jinni di dalam kitabnya *Al-Khasa-is* (1983 : 34), mendefinisikan nahu sebagai berikut:

"النحو هو انتحاء سمت كلام العرب في تصرفه من اعراب وغيره كالشنية والجمع والتحقيق والتكسير

والإضافة والنسب والتركيب وغير ذلك ليلتحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة "

yang bermaksud nahu itu ialah mengikut jalan/keadaan percakapan Arab dan perubahan baris dan lain-lain darinya seperti *Tasniyyah*, *Jama'*, *Tahqi:r*, *Taksi:r*,

Idza:fah, *Nasab*, *Tarki:b* dan sebagainya supaya orang bukan ahli dalam bahasa Arab dapat mengikuti mereka yang berkeahlian dan fasih dalam bahasa Arab.

Nahu mengikut Ibnu Jinni ini mengandungi bidang-bidang berikut: *Tasniyyah*, *Jama'*, *Tahqi:r*, *Taksi:r*, *Idza:fah*, *Nasab*, *Tarki:b* dan lain-lainnya. Jadi nahu di sisi Ibnu Jinni mengandungi pengajian-pengajian di dalam skop pembinaan ayat (morfologi) di samping perkara yang berkaitan dengan pembinaan ayat (sintaksis). Ibnu Jinni (w. 302 H.), mengungkapkan nahu adalah:

انتخاب سَمْتِ كلام العرب، في تصرفه من إعراب وغيره، كالتثنية، والجمع، والتحقيق، والتكسير،
والإضافة، والنسب، والتركيب، وغير ذلك، ليلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة،
فينطق بها وإن لم يكن منهم.

Ertinya : pedoman dalam memakai bahasa Arab berupa perubahan i'rab seperti *tatsniyyah*, *jama'*, *tahqi:r*, *taksi:r*, *idha:fah*, *nasab*, *tarki:b* dan lain-lain, agar non Arab dapat berbicara fasih dengan bahasa Arab seperti halnya orang Arab.

Definisi di atas mencerminkan aspek struktural dalam bahasa Arab, itulah yang disebut dengan nahu. Aspek ini berfungsi sebagai pedoman bagi mereka yang bukan bangsa Arab khususnya dalam menggunakan bahasa Arab, sehingga tidak terjadi kesalahan dalam penggunaannya.

Definisi di atas relevan dengan definisi yang dikemukakan oleh Ahmad al-Hasyimi. Ia mengatakan, bahawa secara etimologi nahu bererti maksud, arah, dan ukuran. Secara terminologi, nahu adalah aturan (dasar hukum) yang digunakan untuk memberi baris (syakal) akhir kata sesuai dengan tugasnya masing-masing dalam ayat agar terhindar dari kesalahan dan kekeliruan, baik pada bacaan dan pemahaman.

Seiring dengan itu, Al-Jurjani merangkum beberapa definisi tentang nahu sebagai berikut:

1. Nahu adalah ilmu yang mengandung sejumlah kaedah yang dapat digunakan untuk mengetahui posisi susunan kata bahasa Arab dalam ayat seperti *i'ra:b*, *bina:* ' dan sebagainya.
2. ilmu yang mengandung sejumlah ketentuan untuk mendeteksi benar tidaknya sebuah ayat.

Ilmu nahu merujuk kepada pendefinisian dari Abi Hayyan Al-Andalusi (1973 : 60-61), mengatakan bahawa nahu adalah :

" معرفة الأحكام التي للكلم العربية من جهة أفلادها ومن جهة تركيبها "

Maksudnya : mengenal hukum-hukum bagi ayat-ayat Arab itu dari segi kata tunggalnya dan dari segi susunan ayatnya.

Ertinya nahu menurut beliau ialah satu ilmu yang membahas pembinaan ayat tunggal dan hubungan ayat-ayat di dalam ayat.

Adapun Al-Asymuni di dalam kitabnya *Hasyiah As-Sabban* (TT: 15), cuba mendefinisikan nahu sebagai berikut:

" العلم المستخرج بالمقاييس المستبطة من استقراء كلام العرب الموصلة إلى معرفة أجزائه التي إئتلف منها "

yang bermaksud : ilmu yang dikeluarkan dengan ukuran-ukuran yang diambil dari kajian terhadap pertuturan dalam bahasa Arab yang disampaikan bagi mengenali juzuk-juzuk/ayat-ayat yang daripadanya terbentuk percakapan. Ringkasannya adapun definisi dan kandungan nahu di peringkat awal sejarahnya adalah umum dan mencakupi aspek

morfologi dan sintaksis sekali, dan konsep inilah yang menjadi pegangan ahli-ahli nahu pada masa itu.

Selain dari tokoh-tokoh tersebut terdapat ahli-ahli bahasa Arab yang menggunakan ayat nahu dengan pengertian yang khusus dan sempit. Mereka membataskan ayat kepada maksud “perubahan mengenai pembinaan ayat (sintaksis) sahaja”. Menurut At-Tahtawi (1963 : 23), mendefinisikan nahu sebagai berikut:

" علم يعرف به كيفية التركيب العربي صحة وسقاما وكيفية ما يتعلق بالألفاظ من حيث وقوعها فيه "

yang bermaksud : suatu ilmu yang dapat dikenali daripadanya cara penyusunan ayat bahasa Arab dari segi penggunaan yang betul atau sebaliknya dan cara sesuatu yang berkaitan dengan lafaz/ayat dari segi kedudukannya di dalam susunan ayat itu.

Selanjutnya As-Sakaki (1986 : 35), juga mendefinisikan nahu sebagai berikut:

" إن علم النحو هو أن تنحو معرفة كيفية التركيب فيما بين الكلم "

Ertinya : ilmu nahu itu ialah apabila anda mengikutinya bagi mengetahui cara susunan ayat yang terbentuk di antara ayat-ayat.

At-Tahtawi dan As-Sakaki adalah di antara tokoh-tokoh bahasa Arab yang membatasi bidang nahu kepada aspek pembentukan atau penyusunan ayat sahaja. Adapun hukum-hukum khas yang berkenaan dengan hal-hal pembinaan ayat yang bersendirian di luar ayat diistilahkan sebagai *Sarf* dan ianya diasingkan dari nahu.

Bidang nahu dalam konsep pembatasan linguistik moden diistilahkan sebagai sintaksis. Secara kasar sintaksis dapat didefinisikan sebagai bidang yang membicarakan aspek-aspek percantuman morfem-morfem kepada unit-unit yang lebih besar. Dengan kata lain ialah bidang pembentukan frasa dan ayat daripada perkataan-perkataan (Nik Safiah Karim, 1981 : 13).

2.1.2. Tujuan Pembelajaran Nahu

Sesungguhnya cinta dan sanyangnya kita kepada bahasa Arab ini adalah kerana ia merupakan bahasa Al-Quran dan Al-Sunnah. Justeru itu, kita tidak terlepas daripada tanggung jawab untuk mengamalkan apa yang diberikan kepada kita termasuk sistem tatabahasa yang begitu utuh dan tersusun demi mempermudah pengajaran dan pembelajarannya. Kita perlu memberikan penekanan dan tumpuan kepada tujuan-tujuan pembelajaran nahu itu sendiri, dengan cara menghapuskan unsur-unsur negatif yang menjadi penyebab kepada kesulitan pembelajaran nahu Arab.

Naif Ma'aruf (TT : 33), dan Mustafa Yusuf (1989 : 13), telah mengemukakan beberapa tujuan yang perlu diberikan perhatian dalam proses pembelajaran nahu bahasa Arab iaitu:

1. Menyelami kepentingan nahu bagi mengelakkan kesalahan bahasa dan untuk menjaga keluhuran bahasa Arab serta menyelamatkan daripada penyelewengan oleh orang-orang yang tidak bertanggung jawab.
2. Mengetahui kedudukan nahu dalam sistem bahasa Arab yang mana ia berperan untuk mengungkapkan bahasa mengikut keadaan dan suasana.
3. Menghayati hubungan erat yang terbentuk di antara nahu dengan bidang bahasa lain sehingga memenuhi fungsi bahasa sebenar.
4. Memahami serta menguasai maksud yang ingin disampaikan oleh penutur atau penulis.
5. Melatih pelajar-pelajar menggunakan bahasa Arab dengan tepat, sesuai dengan taraf pemikiran dan tahap pengajian mereka.

6. Meningkatkan kemampuan pelajar untuk mengkritik kesalahan-kesalahan yang dilakukannya sama ada melalui bacaan mahupun pendengaran, serta berkemampuan untuk membetulkan kesalahan tersebut.
7. Menambahkan perbendaharaan kata kepada pelajar-pelajar melalui petikan-petikan, latihan-latihan serta ujian-ujian yang dipertanggungjawabkan kepada pelajar.
8. Mengembangkan daya pemikiran pelajar melalui pembelajaran mereka, iaitu semasa membuat analisa, menyusun, membuat kesimpulan atau perbandingan.

2.2. Persepsi Berkaitan Nahu

Nahu bahasa Arab dilihat agak kompleks kerana ia mempunyai ciri-ciri bentuk yang lebih banyak berbanding dengan ciri-ciri makna sama ada dari sudut strukturnya sendiri mahupun penyusunannya. Kaedahnya sangat banyak dan padat. Sehubungan itu, usaha-usaha untuk mendalaminya perlu bermula dengan dasar yang jelas dan perancangan yang rapi.

Sesetengah persepsi melihat bahawa nahu Arab hanya menekankan perubahan baris akhir perkataan. Persepsi lain melihat bahawa ia adalah proses *i'ra:b* yang sangat terperinci dan pelbagai persepsi lain yang menyimpang dari konsep sebenar nahu. Persepsi-persepsi ini mempunyai implikasi yang besar kepada proses mendalami dan memperolehi kemahiran dari bidang tersebut.

Menurut Mat Taib Pa (2006 : 16), nahu merupakan kaedah atau rumus yang dengannya dapat digunakan bahasa dengan betul, walaupun tanpa menggunakan istilah yang khusus. Oleh itu, nahu merupakan wasilah atau cara, bukannya *ghayat* atau tujuan.

Seseorang yang tahu bahawa ayat هذا الطالبة adalah salah dan dia membetulkannya dengan هذه الطالبة walaupun dia tidak mengetahui istilah *ism isharat mu'annath* atau *mudhakkar*, sebenarnya dia mengetahui nahu bahasa Arab mengenai perkara tersebut. nahu merupakan satu ilmu yang merangkumi apa sahaja kaedah dan rumus yang membantu seseorang menggunakan bahasa dengan betul.

2.3. Kedudukan Nahu Dalam Bahasa Arab

Bahasa Arab adalah suatu bahasa yang mempunyai kedudukan istimewa dan terunggul di dunia kerana ianya adalah bahasa Al-Quran dan Al-Sunnah, bahasa yang digunakan dalam ibadat oleh ummat islam seperti shalat dan ianya di antara bahasa perhubungan terpenting di dunia. Ia adalah bahasa yang masih hidup kekal hingga ke hari ini dan akan terus hidup hingga akhir zaman kerana ia adalah bahasa Al-Quran dan agama Islam.

Menurut Mustafa Yusuf (1989 : 1), mengatakan bahawa bahasa Arab telah banyak berjasa kepada tamadun dunia semasa ia menjadi bahasa rasmi kepada tamadu Islam yang telah mengubah corak kehidupan manusia dari timur hingga ke barat dan dari utara hingga keselatan. Contohnya pada zaman Bani Umayyah ilmu telah berkembang dengan begitu pesat meliputi ilmu bahasa dan sastera, sains, perubatan, dan agama seperti hadist, tafsir, fekah, dan tauhid. Pada masa itu banyak karya yang dihasilkan oleh sarjana islam yang terkenal seperti Ibnu Sina, al-Razi, Ibnu Rusyd, al-Khawarizmi dan al-Farabi yang dipelajari oleh orang-orang eropah. Selain itu terdapat juga usaha

untuk menterjemahkan buku-buku Yunani kedalam bahasa Arab seperti buku sains dalam bidang astronomi dan kimia (Mahayudin Hj Yahya, 1998 : 351-352).

Cabang ilmu dalam bahasa Arab yang paling penting ialah ilmu nahu sebagaimana diperkatakan oleh Ibnu Khaldun dalam bukunya Mukaddimah Ibnu Khaldun (m.s 5450), bahawa nahu adalah suatu ilmu yang paling penting sekali di antara ilmu-ilmu bahasa Arab. Tanpa pengetahuan dalam bidang nahu, seseorang itu tidak dapat bertutur dan menulis dalam bahasa Arab dengan baik. Oleh kerana itu cabang ilmu dalam bahasa arab yang paling penting sekali ialah ilmu nahu (Ibnu Khaldun : 54).

Dalam pepatah arab dikatakan bahawa: "النحو للكلام كالملح للطعام" maksudnya :

kepentingan nahu dalam percakapan adalah sama seperti kepentingan garam dalam sesuatu makanan. Bahkan ilmu nahu di dalam sesuatu bahasa boleh diibaratkan seperti hati dalam tubuh manusia. Ilmu nahu adalah asas utama bahasa Arab. Ianya menceritakan peraturan-peraturan umum dalam penyusunan ayat-ayat bahasa Arab. (Hadi Al-Fadhil TT : 5)

Pandangan di atas jelas menunjukkan kepantingan nahu dalam sesuatu bahasa mempunyai peraturan dan sistemnya tersendiri bagi menyusun dan mengatur perkataan-perkataannya untuk membentuk ayat yang boleh difahami. Bila susunan ini terjejas pada mana-mana tempat dalam sesuatu ayat maka percakapan atau ayat berkenaan tidak sampai kepada tujuan yang diinginkan.

Adapun jika kita memperhatikan beberapa pendefinisian nahu dalam tajuk pengertian nahu, dapat diketahui pula bahawa kedudukan nahu dalam bahasa Arab adalah ketentuan-ketentuan atau yang kerap disebut dengan gramatikal "*qawa: 'id*"

dalam berbahasa Arab. Maka kedudukannya dalam bahasa Arab merupakan alat pengontrol untuk menghindari terjadinya kesalahan dengar, ucap, baca dan tulis dalam berbahasa Arab. Terjadinya kesalahan ucap, kesalahan baca atau kesalahan menulis, tidak hanya berkonsekuensi terhadap kesulitan *mukha:tab* (audience/orang kedua) dalam memahami pesan bahasa, tetapi juga boleh merubah makna pesan dari yang dimaksud oleh penyampai pesan.

Sebagai contoh: “كُتِبَتُ الرِّسَالَةُ مَنْظُمَةً”, ayat ini diterjemahkan dengan “saya telah menulis surat secara sistematis”. Mesej daripada ayat ini boleh berubah jika dibaca “كُتِبَتُ الرِّسَالَةُ مَنْظُمَةً” maknanya: “Si Al-Risâlah (nama orang) menulis secara sistematis.” Perubahan makna mesej itu terjadi kerana perubahan harakah masing-masing kata dalam ayat tersebut.

Di sisi lain, walaupun nahu dianggap sebagai cabang ilmu bahasa Arab yang terpenting kerana ianya memiliki fungsi yang sangat besar untuk menghindari kesalahan baik pada ucapan mahupun pada tulisan akan tetapi, bukan bererti menguasai nahu telah merepresentasikan penguasaan terhadap bahasa Arab. Kerana nahu bukanlah sebagai tujuan belajar bahasa Arab, tetapi sebagai alat dalam belajar bahasa Arab, nahu juga hanya merupakan bahagian dari cabang-cabang ilmu yang terdapat dalam bahasa Arab.

Kedudukan nahu sebagai alat pengontrol untuk menghindari terjadinya kesalahan dalam berbahasa Arab dapat dipahami melalui ungkapan Hasan Syahatah sebagai berikut :

ليس القواعد غاية تقصد لذاتها، ولكنها وسيلة إلى ضبط الكلام، وتصحيح الأساليب، وتقويم اللسان،

ولذلك ينبغي ألا ندرس منها إلا القدر الذي يعين على تحقيق هذه الغاية .

ertinya: “bukanlah gramatikal yang menjadi tujuan akhir. Akan tetapi, nahu merupakan alat untuk membarisi kata, memperbaiki struktur kalimat, dan aturan berbahasa. Oleh itu, seharusnya nahu dipelajari tidak lebih dari untuk tujuan tersebut.”

Senada dengan ungkapan di atas, Abd Al-‘Alim Ibrahim juga berpendapat :

القواعد وسيلة لضبط الكلام، وصحة النطق والكتابة، وليست غاية مقصودة لذاتها، وقد أخطأ كثير من

المعلمين حين غالوا بالقواعد، واهتموا بجمع شواردها، والإلمام بتفاصيلها، والإثقال بهذا كله على

التلاميذ، ظنا منهم أن في ذلك تمكينا للتلاميذ من لغتهم، وإقدارا لهم على إجادة التعبير والبيان

Ertinya : “nahu adalah alat untuk memberi harkat kata, penuntun dalam berbicara dan menulis, ianya bukan tujuan semata. Oleh kerana itu, banyak guru yang terjebak salah, kerana mereka memberikan perhatian penuh terhadap *qawa:‘id*, hal ini di keranakan adanya anggapan bahawa dengan memberikan perhatian penuh terhadap *qawa:‘id* dapat memungkinkan pelajar boleh berbicara dan untuk memperoleh sejumlah informasi”.

Munculnya anggapan pada sebagian teoritis bahasa Arab, bahawa bahasa Arab adalah nahu atau menguasai nahu bererti telah menguasai bahasa Arab, diasumsikan sebagai awal munculnya aliran stuktural dalam pendekatan pembelajaran bahasa, termasuk bahasa Arab. Berasaskan pendekatan ini lahirlah gramatikal *method* yang lebih mengutamakan penguasaan gramatika daripada penguasaan mendengar dan berucap.

Demikian halnya dalam sejarah perkembangan nahu, konsentrasi para ulama terhadap nahu dinilai sangat terfokus, khususnya pada periode perkembangan dan keemasannya. Pada tempo ini muncul analisis kata dan ayat “*i‘ra:b*” yang bersifat filosofis dari ulama nahu Basrah yang satu abad kemudian disusul lahirnya ulama nahu

dari Kufah. Kedua kelompok ulama ini kemudian menjadi cikal-bakal lahirnya aliran/mazhab di bidang ilmu nahu, karena dalam banyak hal kedua aliran tersebut banyak berbeza pandangan.

2.4. Teori-Teori Dan Kepentingan Nahu Dalam Pembelajaran

Dalam sesuatu bahasa terdapat struktur-struktur bahasa yang menjadi landasan sebuah bahasa yang terdiri daripada struktur-struktur grammar atau tatabahasa. Terdapat banyak teori tentang struktur-struktur tata bahasa di antaranya teori-teori dan kepentingan tentang nahu seperti teori tradisional, teori analisa unsur bawahan langsung, teori pola-pola ayat, dan teori transformasi.

2.4.1. Teori Tradisional Dan Kepentingannya

Teori tradisional adalah teori perkataan yang membahagi kata kepada *isim*, *fi'il*, dan *harf*. *Isim* dipecah menjadi dua bahagian yakni jenis yang berubah "*mu'ra:b*", dan jenis fungsional atau yang tetap "*mabniyy*". *Fi'il* dibahagi kepada beberapa jenis yaitu *mujarrad*, *mazi:d*, *sahi:h*, *mu'tal*, *lazi:m*, *muta'adyy*, *ma:di*, *mudha:ri'*, *amar*, *mabniyy*, *mu'ra:b*, *marfu'*, *manshu:b*, dan *majzum*. Sedangkan *harf* dibahagi beberapa bahagian yaitu *jarr*, *harf*, *'athaf*, dan sebagainya. Adapun kepentingan daripada teori ini adalah:

1. Memberi manfaat kepada guru untuk mempermudah profesinya.
2. Memberi manfaat bagi pelajar untuk mempermudah mempelajari bahasa Arab.
3. Guru dapat memilih hal-hal yang penting dan yang kurang penting.

2.4.2. Teori Analisis Unsur Bawahan Langsung Dan Kepentingannya

Teori ini memandang ayat terdiri dari dua bahagian. Setiap satu bahagian dari ayat ini dibahagi lagi menjadi dua bahagian dan seterusnya hingga menjadi perkataan-perkataan *mufrad*. Misalnya ayat "هذه التفاحة حلو طعمها" ini dibahagi kepada dua bahagian iaitu:

1. هذه التفاحة
2. حلو طعمها

Ayat a dipecah menjadi a.1 هذه dan a.2 التفاحة Apabila kita melihat kepada التفاحة tentu kita akan memperoleh bahawa kata ini terdiri atas ال dan التفاحة Begitu pula dengan ayat b. Setiap sub-sub bahagian sangat mendukung bahagian yang lain.

Adapun kepentingannya daripada teori ini adalah menghasilkan beberapa aplikasi dalam analisis perkataan dan di dalam bahagian-bahagiannya.

2.4.3. Teori Pola-Pola Ayat Dan Kepentingannya

Teori ini memandang bahawa pembentukan perkataan-perkataan dapat dibahagi dengan dua metode yaitu metode *Sharf* dan metode *Nahwu*.

Adapun kepentingannya adalah teori ini memberikan pelayanan kepada kita dalam latihan pola-pola ayat. Kerana latihan-latihan kebahasaan menghendaki adanya

pengulangan. Misalnya ayat هذ ولد مجتهد, kita dapat mengulangi kalimat ini dengan

mengganti kata ولد ke dalam beberapa perkataan yang sesuai. Sehingga menjadi:

1. هذ طبيب مجتهد
2. هذ مزارع مجتهد
3. هذ عامل مجتهد
4. هذ طالب مجتهد
5. هذ تلميذ مجتهد

2.4.4. Teori Transformasi Dan Kepentingannya

1. Teori ini memandang bahwa setiap ayat ialah struktur yang berstruktur abstrak.
2. Struktur yang abstrak tersembunyi tersebut berubah menjadi struktur yang tampak/kongkrit, dengan melalui aturan-aturan yaitu aturan transformasi, aturan pemaksaan, dan sebagainya dengan sendirinya.
3. Teori ini memisahkan *qawa'id* dan jauh dari isi yang akan melahirkan langkah-langkah transformasi.
4. Teori ini mengikuti metode ilmiah dari segi perlambangan, ikhtisar, bentuk dan tulisan.

Adapun kepentingannya daripada teori ini adalah dapat memberikan dasar teori bagi guru pada latihan-latihan

2.5. Pengertian Komunikasi

Berkomunikasi merupakan suatu kemahiran yang khusus, ia perlu dikembangkan sejak dari peringkat awal untuk memudahkan penguasaan bahasa berlaku. Pelajar-pelajar mestilah diberi latihan yang secukupnya supaya mereka lebih mahir menggunakan perkataan dalam melahirkan idea yang terbaik. Seterusnya pelajar hendaklah diberi peluang untuk menjalankan aktiviti-aktiviti yang boleh mengembangkan kemahiran berkomunikasi mereka. Menurut Kamaruddin Hj. Husin (1990 : 135), bahawa komunikasi ialah satu bentuk melafazkan bunyi-bunyi yang dilahirkan daripada alat-alat sebutan (artikulator) manusia. Ia merupakan kemahiran berinteraksi dalam suasana berbahasa. Manakala Tamam Hasan (1955 : 244), menta'rifkan komunikasi atau percakapan sebagai suatu aktiviti manusia yang berbentuk sebutan hasil dari keinginan penutur untuk melahirkan bahasa.

Berdasarkan kepada kedua-dua ta'rif di atas, komunikasi merupakan suatu cara berhubungan yang kompleks, ianya melibatkan proses mental yang menggerakkan alat pertuturan untuk mengeluarkan bunyi bahasa yang bermakna. Di samping penghasilan bunyi bahasa, seseorang itu akan menggunakan unsur-unsur prosodi dan para linguistik semasa bertutur bagi menguatkan maksud pertuturannya. Unsur-unsur prosodi ialah intonasi, nada, tekanan, sebutan dan jeda. Manakala unsur para linguistik ialah bahasa isyarat dan pergerakan badan.

2.6. Tujuan Dan Fungsi komunikasi

Dalam menjalankan sebuah kehidupan manusia selalu akan berinteraksi dengan manusia yang lain dan untuk dapat melakukan interaksi yang baik dengan sesama

manusia memerlukan komunikasi yang baik dan saling memahami apa-apa yang hendak disampaikan.

Bahasa merupakan suatu medium perhubungan yang amat penting dalam kehidupan manusia seharian. Ia adalah suatu kegiatan yang lumrah, sama seperti bernafas, tidur, atau lain-lain. Ketika membincangkan tentang bahasa, maka tidak mengelak daripada mengatakan tentang kemahiran berkomunikasi. Kebanyakan orang beranggapan bahawa berkomunikasi itu merupakan suatu anugerah Allah SWT secara semulajadi, tanpa perlu dipelajari dan dikuasai. Tetapi kalau difikirkan dengan lebih mendalam, maka akan didapati bahawa anggapan ini tidak benar. Ini dapat dibuktikan dengan beberapa pendapat ahli-ahli linguistik dan psikologi. Mereka mengatakan memang benar manusia itu dilahirkan dengan memiliki alat-alat untuk berkomunikasi. Tetapi, hanya dengan memilikinya sahaja tidak dapat menjamin seseorang itu boleh berkomunikasi. Malah kalau ia dilahirkan di dalam masyarakat yang tidak dapat berkomunikasi, maka sememangnya ia tidak dapat berkomunikasi.

Menurut Abdullah Hassan, (1981: 15), komunikasi merupakan fungsi kebudayaan yang harus dipelajari. Pendapat ini menegaskan kemahiran berkomunikasi dapat dikuasai dengan proses pengajaran dan pembelajaran. Ini dibuktikan dengan penguasaan di kalangan kanak-kanak.

Penguasaan ini bermula daripada pandai mengeluarkan bunyi vocal dan kosonan. Seterusnya ia dapat mengeluarkan suku kata dan selanjutnya mampu melakukan komunikasi dengan perkataan. Akhirnya, ia dapat membina ayat-ayat daripada apa yang didengarnya.

Proses penguasaan bahasa dalam kalangan kanak-kanak ini menunjukkan kebolehan berkomunikasi itu bukanlah suatu anugerah semulajadi, tetapi ianya

merupakan sesuatu yang harus dipelajari dan boleh dicapai melalui proses pembelajaran.

Ketika manusia berkomunikasi dengan manusia lainnya maka komunikasi tersebut juga memiliki fungsi terhadap orang-orang yang akan melakukan komunikasi dalam kehidupan harian mereka. Oleh kerana itu selanjutnya kita akan menerokai tujuan dan fungsi daripada komunikasi tersebut.

2.6.1. Tujuan Komunikasi

Komunikasi merupakan suatu kebutuhan bagi setiap manusia yang ingin berinteraksi dengan manusia yang lain kerana ketika seseorang akan berinteraksi dengan orang lain mestilah ia akan melakukan komunikasi. Abdullah Hasan dan Ainon Mohd (1999), bersetuju bahawa tujuan komunikasi yang tidak kurang penting ialah manusia suka berseronok-seronok dengan manusia lain. Mereka suka bermain-main. Mereka berkomunikasi kerana hendak bersuka ria, mereka berbual-bual, bercerita bergurau senda dan berbincang-bincang dengan cara-cara yang menimbulkan rasa seronok semata-mata. Komunikasi jenis ini adalah sangat penting kerana dengan cara itu manusia dapat melupakan perkara-perkara berat yang berlaku ke atas diri mereka. Komunikasi jenis ini banyak dilakukan dengan rakan-rakan dan sahabat-sahabat terdekat mereka. Kebanyakan perbualan harian seperti ini adalah bertujuan untuk dapat merasakan kehidupan mereka dengan perasaan seronok.

2.6.2. Fungsi Komunikasi

Komunikasi merupakan sebuah interaksi antara seseorang dengan orang lain di mana, komunikasi itu berfungsi untuk menyampaikan sebuah maklumat atau

pengetahuan kepada orang lain sehingga apa yang hendak disampaikan dapat difahami oleh orang lain. Samsuddin A. Rahim (1993), menggariskan ada empat fungsi utama komunikasi iaitu untuk memberitahu, mendidik, memujuk, dan menghibur. Menurut beliau komunikasi untuk memberitahu adalah fungsi komunikasi terawal yang digunakan oleh manusia. Seseorang ingin menyampaikan sesuatu perkara yang ia tahu kepada orang lain.

Fungsi mendidik menerusi komunikasi adalah proses pemberian maklumat agar dapat menambah pengetahuan pendengar tentang sesuatu perkara. Kejayaan fungsi komunikasi bergantung kepada sejauh mana seseorang itu memperoleh pertambahan ilmu dan maklumat hasil daripada komunikasi yang dilaluinya.

Fungsi menunjukan tidak hanya terhad kepada penggunaan komunikasi untuk menyebarkan maklumat sahaja tetapi juga untuk menembusi perasaan dan menguasai emosi pendengar selaku kumpulan sasaran komunikasi. Sebagai contoh, fungsi ini digunakan sepenuhnya oleh agensi pengiklanan untuk mempengaruhi pendengar dan pengguna barang dan jasa yang mereka iklankan.

Komunikasi juga berfungsi sebagai penghibur dan ia tidak terbatas kepada rancangan atau aktiviti hiburan formal semata-mata. Asalkan seseorang itu dapat melapangkan fikirannya dan seronok berbual dengan rakannya boleh dikatakan bahawa fungsi komunikasinya untuk berhibur sudah berjaya.

2.7. Teori-Teori Pendekatan Komunikasi

Untuk dapat melakukan suatu komunikasi yang baik ia bergantung kepada teori dan pendekatan tertentu. Dalam hal ini Abdul Hadi Bin Mohd Salleh (1998 : 85), membahagikan teori pendekatan komunikasi sebagai berikut:

2.7.1. Kemahiran Berkomunikasi

Kemahiran berkomunikasi merupakan matlamat utama pembelajaran bahasa. Kemahiran ini adalah berkait dengan kebolehan atau keupayaan pelajar untuk menggunakan ragam bahasa dan juga memahami tugas-tugas serta hubungan antara satu ayat dengan ayat yang lain.

Pelajar yang hendak mencapai taraf kemahiran yang tinggi, hendaklah terlebih dahulu mampu mengguna pakai kaedah-kaedah bahasa dalam komunikasi dengan menggunakannya di dalam ayat-ayat yang ringkas dan padat yang akhirnya dapat menjelaskan idea dengan berkesan sama seperti yang diucapkan oleh penutur jati bahasa tersebut.

Sehubungan dengan itu, seorang pelajar sepatutnya tahu lirik bahasa yang kerap diguna pakai oleh penutur jati dan menghayati penggunaannya mengikut situasi yang berlaku. Dia juga patut tahu peraturan penggunaan untuk membolehkannya memilih susunan kata yang betul bila berkomunikasi. Ini disebabkan kerana nahu hanya boleh beroperasi dengan baik sekiranya peraturan komunikasi diaplikasikan.

Dalam hal ini, seorang penutur yang mempunyai kemahiran komunikasi yang tinggi mampu menggunakan laras bahasa dengan nahu yang betul dan juga mampu menyusun kata-kata yang mudah difahami oleh pendengar. Dengan kata lain apa yang dituturkan tidak mengelirukan.

2.7.2. Amalan Alam Persekitaran

Pengajaran bahasa akan lebih berkesan jika dijalankan dalam persekitaran yang kondusif. Di mana seseorang penutur bahasa kedua ia akan berjaya dalam berkomunikasi jika alam persekitaran mendukung untuk melakukan komunikasi dengan

bahasa kedua. Persekitaran mungkin terdidik daripada kawan-kawan yang boleh diajak untuk berkomunikasi bahasa kedua, kemudahan prasarana, situasi dan kondisi dan peraturan-peraturan yang berlaku untuk menggalakkan komunikasi dalam bahasa kedua.

2.7.3. Peranan Guru

Para guru lebih banyak memerhati dan menyelidiki kemajuan pelajar. Tugasnya adalah untuk menentukan supaya pelajar mampu dan boleh menerima proses pengajaran yang ia lakukan. Untuk mencapai tahap ini pemerhatian yang rapi perlu diberikan kepada pelajar yang didapati rendah pencapaiannya dan tidak bermotifasi. Guru juga adalah penasihat, pembimbing dan juga ketua kepada pelajar. Ia hendaklah memusatkan pemerhatian kepada proses pembelajaran pelajar dan sentiasa dapat menentukan sejauh mana kejayaan yang boleh dapat dicapai oleh pelajar di bawahnya. Dan ia hendaklah membantu pelajar yang lemah dengan membetulkan kesilapan yang mereka lakukan. Dalam hal ini campur tangan guru merupakan suatu hal yang sangat diperlukan.

Oleh kerana itu guru yang mengajar harus mempunyai kebolehan yang luar biasa yang mana hal ini tidak mudah untuk dicapai. Mereka juga sentiasa bersedia menerima segala bentuk latihan komunikasi untuk membolehkan mereka memasuki era pengajaran yang bertaraf professional.

2.7.4. Peranan Pelajar

Peranan pelajar dalam pendekatan ini adalah berdasarkan kepada komunikasi, kerana pendekatan ini menekankan kemampuan pelajar untuk berkomunikasi lebih dari keupayaan mereka menguasai aspek-aspek tatabahasa. Pelajar bertanggungjawab untuk menyelesaikan sebarang tugas-tugas atau beban kerja yang diberikan kepada mereka

dengan menggunakan apa yang dipelajari dalam bilik darjah. Oleh kerana itu untuk mendapatkan penyertaan yang lebih baik, aktifitas pembelajaran seharusnya mempunyai hubungan yang erat dengan situasi yang benar. Pelajar digalakkan memilih bahan topik pembelajaran yang menjadi minat mereka.

Sikap pelajar dan juga motivasi mereka terhadap bahasa Arab adalah dianggap faktor yang terpenting dalam keseluruhan proses pembelajaran. Pelajar diberikan hak untuk menyarankan guru apabila mendapati pengajaran yang disampaikan guru membosankan. Dengan kata lain, pelajar adalah sama-sama berkongsi tanggungjawab dengan guru untuk memilih metode-metode pembelajaran yang menarik dan menyenangkan serta mudah untuk difahami.

2.7.5. Peranan Isi Pengajaran

Dalam suatu pengajaran isi dari pengajaran tersebut merupakan landasan awal yang boleh menentukan keberhasilan dan kegagalan dalam pengajaran. Isi pengajaran memang disediakan dari awal lagi di dalam buku rekod mengajar, akan tetapi seorang guru harus menerokai mana-mana yang harus lebih awal untuk diajarkan dan mana-mana yang boleh diakhirkan dalam pengajaran bahkan seorang guru boleh mengantikan isi buku rekod dengan yang lebih baik apabila mendapati isi buku rekot tersebut kurang bersesuaian dengan keadaan pelajar.

2.8. Strategi-Strategi Dalam Komunikasi

Istilah strategi komunikasi pertama kali dikemukakan oleh Selinker (1974), dalam rencananya "*Interlanguage*". Selinker memperkenalkan "*Interlanguage*" atau dikenali sebagai sistem antar bahasa sebagai merujuk kepada sistem bahasa yang unik

yang terdapat pada pelajar bahasa kedua yang belum mencapai tahap penguasaan yang tinggi.

Amiruddin Bin Ishak (2003 : 45-46), mengatakan bahawa pada akhir tahun lima puluhan, pakar-pakar bahasa mengemukakan satu konsep yang dikenali sebagai “analisis konstruktif” yang bertujuan membantu guru bahasa menyelesaikan masalah pengajaran bahasa di kalangan pelajar-pelajar khususnya pelajar bahasa kedua.

Analisis ini memberi tumpuan kepada perbandingan antara dua bahasa iaitu bahasa ibunda dan bahasa kedua yang dipelajari oleh pelajar tersebut. Rumusan yang dapat dibuat ialah wujud persamaan dan perbezaan antara kedua-dua bahasa ini. Persamaan struktur kedua-dua bahasa dilihat mudah untuk dipelajari. Manakala perbezaan struktur bahasa yang wujud menyebabkan ianya sukar untuk dipelajari dan sering berlaku kesilapan.

Hasil daripada kesilapan ini telah banyak membantu pihak-pihak berwajib untuk merancang, menyusun dan membentuk sukatan pelajar sesuatu bahasa dengan penumpuan khusus diberikan sebagai strategi untuk memperbaiki kesilapan-kesilapan yang berlaku.

Tamas Varadi (1973), boleh dianggap sebagai pengkaji bahasa yang petama yang membuat kajian secara khusus kepada strategi komunikasi. Beliau mengemukakan satu konsep yang dikenali sebagai bahasa atau “*Interlanguage*” yang mempunyai hubungkait dengan strategi yang sering digunakan oleh pelajar bahasa kedua terutama ketika mereka menghadapi masalah atau kesulitan dalam berkomunikasi.

Menurut beliau, pelajar-pelajar ini akan cuba menyesuaikan mesej yang hendak disampaikan itu dengan sumber yang terhad dan mungkin mengurangkan mesej.

Dalam usaha mengklasifikasikan strategi komunikasi Amiruddin Bin Ishak (2003 : 49), mencuba membahagikan strategi komunikasi kepada tiga kategori utama iaitu:

2.8.1. Strategi Berasaskan Bahasa Ibunda

Strategi berasaskan bahasa ibunda bermaksud usaha-usaha penutur dalam menyampaikan maksud ujarannya dalam bahasa kedua yang dipelajarinya dengan menggunakan perkataan daripada ibunda atau bahasa-bahasa lain yang sudah mantap dan menjadi sebutan biasa dalam bahasa ibunda.

Perkataan bahasa ibunda ini digunakan dalam pertuturan atau ayat yang dibina berasaskan bahasa kedua. Strategi berasaskan bahasa ibunda boleh dibahagikan kepada dua jenis iaitu pemindahan leksikal dan penukaran kod.

2.8.1.1.Strategi Pemindahan Leksikal

Pemindahan leksikal bermaksud perkataan-perkataan bahasa ibunda atau bahasa-bahasa lain terutamanya bahasa Inggeris yang digunakan dalam komunikasi bahasa kedua itu disesuaikan dengan fonologi atau morfologi bahasa Arab. Gaya bahasa dan struktur ayat masih berasaskan bahasa Arab meskipun terdapat kelemahan dan kecenderungan kepada pengaruh bahasa ibunda.

Pemindahan leksikal bahasa ibunda kedalam bahasa Arab adalah suatu perkara yang sememangnya sukar dielakkan kerana hubungan yang rapat antara bahasa Melayu dan bahasa Arab. Malahan ada kalanya pelajar keliru untuk menggunakan suatu perkataan sama ada ia adalah perkataan Arab atau Melayu.

Dalam bahasa yang rapat hubungannya seperti bahasa melayu dan bahasa Arab memang terdapat persamaan perkataan yang berasal dari bahasa Arab tetapi mempunyai makna yang terhad atau telah berubah sama sekali. Sebagai contoh, perkataan saat dalam bahasa melayu berasal dari perkataan Arab iaitu "ساعة" yang bermaksud jam.

2.8.1.2.Strategi Penukaran Kod

Strategi penukaran kod berlaku apabila penutur cuba berkomunikasi dalam bahasa kedua iaitu bahasa Arab dengan menggunakan perkataan-perkataan bahasa ibunda atau bahasa-bahasa lain secara langsung tanpa cuba menyesuaikan perkataan-perkataan tersebut dengan fonologi atau morfologi bahasa Arab.

Strategi ini berlaku kerana penutur berfikir dalam bahasa ibunda dan beranggapan bahawa setiap perkataan bahasa ibundanya itu ada dalam bahasa kedua secara terjemahan langsung. Strategi ini hampir sama dengan pengalihan kod, cuma bezanya ialah penutur menggunakan sepenuhnya perkataan bahasa kedua ini tanpa cuba menyesuaikan dengan bahasa Arab. Walau bagaimanapun strategi ini dianggap positif kerana penutur dapat meneruskan komunikasi dalam struktur bahasa Arab.

2.8.2. Strategi Berasaskan Bahasa Kedua

Strategi berasaskan bahasa kedua adalah strategi komunikasi yang berasaskan bahasa Arab. Pelajar mencuba sedaya upaya meneruskan komunikasi dengan menggunakan bahasa Arab meskipun menghadapi kesukaran linguistik.

Mereka menggunakan strategi komunikasi dalam menyelesaikan masalah dengan mengeksploitasi sumber-sumber komunikasi yang ada pada mereka.

penggunaan strategi berasakan bahasa kedua ini dianggap positif kerana masih ada usaha untuk terus bertutur dalam bahasa tersebut dan memahirkan diri di samping cuba mengelak daripada kebiasaan menggunakan bahasa ibunda.

Strategi komunikasi yang berasakan bahasa kedua boleh dibahagikan kepada beberapa jenis iaitu strategi terjemahan leteral, strategi pengulangan, strategi penjedaan, strategi penghampiran, strategi penggunaan perkataan yang tidak betul, strategi rayuan, dan strategi pengelakan.

2.8.2.1.Strategi Terjemahan Leteral

Strategi terjemahan leteral adalah penggunaan struktur bahasa melayu dalam bahasa Arab. Perkataan yang digunakan adalah perkataan Arab yang disusun berdasarkan susunan gaya bahasa melayu. Hal ini berlaku kerana penutur masih berfikir dalam bahasa ibunda.

Strategi terjemahan leteral ini berlaku terutamanya apabila pelajar cuba menyampaikan maksud simpulan bahasa melayu dalam bahasa Arab. Contoh penggunaan strategi terjemahan leteral yang berlaku sebagai berikut:

"تأكلون في المطبخ واحد وتجلسون في بيت واحد على غير يقين تساوي في فكر"

ertinya : mereka makan dalam satu dapur dan duduk dalam satu rumah, namun belum tentu sama dalam fikiran.

Contoh di atas mencuba menceritakan perbezaan fizikal di antara suami istri meskipun mereka tinggal di dalam satu rumah yang sama. Terjemahan sebenar kepada ayat di atas boleh bermaksud sama dapur dan sama rumah. Ayat dalam bahasa Arab yang lebih sesuai sepatutnya berbunyi sebagai berikut:

"تأكلون في نفس المطبخ وتجلسون في نفس بيت"

yang bermaksud mereka makan di dapur yang sama dan duduk di rumah yang sama.

2.8.2.2.Strategi Pengulangan

Strategi pengulangan adalah strategi dalam komunikasi di mana, pelajar sering mengulang sesuatu sebutan beberapa kali. Hal ini berlaku pada satu fonem, perkataan, frasa dan ayat. Pengulangan ini menggambarkan mereka sedang menghadapi masalah dalam linguistik. Antara faktor yang mendorong pelajar melakukan strategi pengulangan adalah untuk mencari idea, menambah fakta dan menyusun ayat seterusnya, membetulkan sebutan perkataan termasuk memperbaiki kesilapan huruf, baris dan memperbaiki kaedah nahu. Di samping itu pengulangan juga disebabkan usaha penutur membuat penegasan untuk meyakinkan pendengar dan juga kerana sudah menjadi tabiat penutur yang suka mengulang-ulang sebutan sesuatu perkataan.

Seperti yang sering diperkatakan, bahawa bahasa Arab mempunyai kaedah nahu yang amat sukar dan rumit. Hal ini turut mengganggu kelancaran komunikasi pelajar bahasa ini. Antara kesan kesukaran nahu bahasa Arab ialah berlakunya strategi pengulangan. Contoh berikut memperlihatkan strategi pengulangan terpaksa dilakukan untuk membetulkan penggunaan perkataan dengan kaedah nahu bahasa Arab:

"يشترط وجوب الصيام ثلاث ثلاثة أقسام"

ertinya : syarat wajib puasa ada tiga...tiga bahagian.

Pada contoh di atas bentuk terpaksa mengulagi ujaran dalam usahanya memastikan susunan ayat dan penggunaan perkataan bertepatan dengan kaedah nahu

Arab. Perkataan "ثلاث" "tiga" tidak tepat untuk membilang "أقسام" "bahagian" kerana perbezaan *mudhakkar* dan *mu'annath*. Perkataan yang betul ialah "ثلاثة" meskipun kedua-dua perkataan ini sama makna.

2.8.2.3.Strategi Penjedaan

Strategi penjedaan ini merupakan penjedaan atau berhenti seketika dan bukan semestinya menggambarkan penutur itu sedang mengalami masalah bahasa. Ia mungkin menyesuaikan intonasi dan gaya bahasa yang digunakan untuk menarik perhatian pendengar. Penjedaan sering berkait rapat serta berlaku serentak dengan strategi rayuan dan strategi pengulangan.

Penjedaan dalam komunikasi ialah gangguan bahasa yang dialami penutur yang menyebabkan pertuturannya terhenti seketika untuk memikirkan ujaran berikutnya. Ini menggambarkan tahap penguasaan bahasa yang masih lemah dalam kalangan pelajar. Di samping itu ia juga menunjukkan usaha pelajar menutur sesuatu perkataan atau ayat yang menepati kaedah nahu Arab. Contoh berlakunya penjedaan dalam komunikasi bahasa Arab sebagai berikut:

" كثرة التكبير ... آاه ... كثرة التكبير ... آاه ... "

ertinya : banyak bertakbir.../aah/...banyak bertakbir.../aah/...

Dalam contoh di atas penutur cuba membuat penjedaan dengan sebutan bunyi .../ آاه /... iaitu bunyi/aah / yang mengambarkannya sedang berfikir sesuatu dan

mencari idea. Penjedaan ini juga membolehkannya mengambil sedikit masa untuk menyusun ayat seterusnya.

2.8.2.4.Strategi penghampiran

Strategi penghampiran bermaksud penutur menggunakan perkataan yang tidak tepat tetapi mempunyai perkaitan makna di antara perkataan tersebut dengan perkataan yang dimaksudkan. Dengan kata lain perkataan butir leksikal atau struktur yang digunakan tidak menyampaikan konsep sebenar sebagaimana yang dikehendaki mengikut konteks tetapi mengandungi elemen semantik yang lebih kurang sama dengan konsep yang dikehendaki. Walaupun perkataan yang digunakan dalam strategi ini tidak dapat diterima secara tepat, tetapi pada dasarnya ia masih dapat menyampaikan makna yang sesuai dalam konteks dan situasi tersebut. Dengan yang terhad, penutur boleh menggunakan perkataan yang berhampiran maksudnya. Contoh strategi penghampiran ialah sebagai berikut:

" وفي الساعة أربعة مجلس خلاص "

ertinya : dan pukul empat majlis berakhir

Perkataan " خلاص " mempunyai makna asal yaitu *bersih* atau *habis*. Dalam contoh di atas menggunakan perkataan ini untuk makna *tamat* atau *berakhir* sedangkan perkataan yang lebih tepat di sini ialah " ينتهي " yang bererti *tamat* atau *berakhir*. Ayat yang betul bagi contoh di atas ialah:

" وفي الساعة الرابعة ينتهي المجلس "

2.8.2.5.Strategi penggunaan Perkataan Yang Tidak Betul

Strategi penggunaan perkataan tidak betul adalah penggunaan perkataan yang salah dari sudut fonologi dan morfologi disebabkan berlaku lemahnya sebutan atau maharijul huruf. memang tidak dinafikan bahawa terdapat beberapa huruf Arab yang agak sukar dituturkan atau terlalu asing terhadap penutur bahasa kedua serta penggunaan perkataan yang tidak betul dari segi semantik sehingga menyebabkan berlakunya kekeliruan dan salah faham. Strategi penggunaan perkataan tidak betul adalah strategi komunikasi yang paling banyak digunakan oleh pelajar-pelajar sebagaimana contoh berikut:

"أريد أن أوفق هذه نعمة إلى الفاضل"

ertinya : saya hendak kirimkan lagu ini kepada yang berbahagia

Dalam contoh di atas berlakunya kesalahan pada huruf apabila menyebut "نعمة"

untuk maksud lagu sedangkan sebutan tersebut boleh membawa erti *nikmat*. sebutan yang betul adalah "نغمة" "lagu atau nyanyian" Adapun ayat besesuaian di sini adalah:

"أوجه هذه النغمة إلى الفاضل"

2.8.2.6.Strategi Rayuan

Strategi rayuan adalah strategi yang diguna pakai sebagai usaha untuk memberi tahu pendengar bahawa ianya sedang menghadapi masalah bahasa dan meminta bantuan. Strategi rayuan berlaku sama ada secara langsung atau tidak langsung. Rayuan secara langsung adalah penutur secara terang-terangan meminta bantuan atau bertanya

kepada pendengar seperti *apa dia? apa maknanya?* dan sebagainya. Strategi rayuan seperti ini mudah dikesan.

Sementara itu terdapat juga strategi rayuan yang dilakukan secara tidak langsung dan agak sukar dikenali kerana penutur menggunakan berbagai halah untuk mendapatkan bantuan. Sebagai contoh ada yang mengangkat kening, mengangguk, pandang lama, memek muka, penjedaan dan pengulangan malah ada yang menggunakan bahasa bukan verbal.

Sebagai contoh penggunaan strategi rayuan dengan penggunaan perkataan "ماذا"

yang bermaksud *apa dia* sebagaimana pada contoh berikut ini:

"زيارتي إلى كوالا لمبر إلى ... ماذا ... إلى حديقة الحيوان"

ertinya : lawatan saya ke kuala lumpur, ke apa dia ke taman hewan

2.8.2.7.Strategi Pengelakan

Strategi pengelakan atau dikenali juga sebagai pengetepian mesej. Hal ini berlaku apabila penutur mula menuturkan sesuatu topik tetapi tiba-tiba terpaksa menghentikan topik tersebut kerana menghadapi masalah linguistik. Penutur sukar menggambarkan dan membuat ayat kerana kekurangan bahasa dan tiada perkataan atau lupa fakta. Adapun contohnya sebagai berikut:

"فلا بد علينا أن نستخدم ... إشتري الصابون"

ertinya : maka kita mestilah menggunakan belilah sabun ini

Dalam contoh di atas seseorang yang sedang menerangkan kelebihan sejenis sabun yang diiklankan. Dia hendak menyeru pendengar agar menggunakan sabun

tersebut dengan ayat " إشتري الصابون ... فلا بد علينا أن نستخدم " yang artinya “maka kita mestilah menggunakan.... belilah sabun ini” pertuturan ini berhenti pada ayat “*maka kita mestilah menggunakan*” ayat ini masih tidak lengkap, sebaliknya penutur mendatangkan ayat baru iaitu “*belilah sabun ini*”.

Ayat yang lengkap sepatutnya " فلا بد علينا أن نستخدم هذا الصابون " “maka kita mestilah menggunakan sabun ini”

2.8.3. Strategi Bahasa Bukan Verbal

Strategi bahasa bukan verbal dalam komunikasi bermaksud seseorang itu meneruskan komunikasinya dengan menggunakan sumber-sumber komunikasi bukan verbal seperti bahasa isyarat, memek muka, dan sesuatu perlakuan yang pada anggapan penutur ia boleh memberi maksud dan kefahaman kepada pendengar.

Menurut Ezhar Tamam (1999), pengetahuan tentang komunikasi bukan verbal adalah perlu untuk membaca dan menilai isyarat-isyarat dengan baik. Ini kerana terdapat sekurang-kurangnya lima jenis komunikasi bukan verbal iaitu lambing, pengilustrasian, pemaparan rasa, pengawal dan penyesuaian.

Kamaruddin Hj Husin Dan Siti Hajar Hj Abdul Aziz (1997), menceritakan keistimewaan bahasa bukan verbal yang menjadi sebahagian daripada perlakuan dan komunikasi yang penting. Komunikasi bukan verbal adalah komunikasi manusia yang paling asas dan mudah diterima. Bahasa ini merupakan bahasa yang dipraktikkan apabila kata-kata tidak lagi berupaya menyampaikan hasrat yang diinginkan. Bahasa

bukan verbal sangat berkuasa kerana sifatnya yang merentasi batas sempadan bahasa-bahasa di dunia.

Penggunaan bahasa bukan verbal ini digunakan apabila penutur sudah ketiadaan leksikal dan merasakan tidak mampu lagi meneruskan komunikasinya melaikan dengan melakukan aksi yang dapat menyampaikan maksud. Ada juga penggunaan bahasa bukan verbal seiring dengan penggunaan perkataan ujaran. Ini disebabkan pelajar ingin membuat penegasan dan memastikan pendengar tidak tersalah faham. Contoh penggunaan strategi bahasa bukan verbal ialah sebagai berikut:

" لما التفت إلى وراء؟ "

ertinya : kenapa anda berpaling ke belakang?

Dalam contoh di atas berlaku di mana seseorang bertanya " لما التفت إلى وراء؟ "

“kenapa anda berpaling ke belakang?” sambil dia ia melakon dan menunjukkan cara dengan badan dan tangan perbuatan atau aksi berpaling ke belakang.

2.9. Faktor-Faktor Yang Mempengaruhi Perkembangan Komunikasi

Terdapat beberapa faktor yang mempengaruhi perkembangan berkomunikasi dalam bahasa Arab. Faktor-faktor tersebut iaitu:

2.9.1. Tujuan

Sebenarnya tujuan merupakan suatu faktor yang sangat penting yang boleh membantu perkembangan pelajar dalam mempelajari kemahiran berkomunikasi sesuatu bahasa. Seseorang pelajar yang mempunyai tujuan yang jelas untuk mempelajari

sesuatu kemahiran dalam bahasa Arab akan berusaha sedaya upaya kearah pencapaian tujuan dan maklumat tersebut. Sebaliknya pelajar-pelajar yang tidak mempunyai tujuan yang jelas dalam mempelajari bahasa Arab akan memperlihatkan diri mereka yang tidak bersemangat, rasa bosan dan rasa tidak selesa apabila ia berhubungan dengan pembelajaran bahasa Arab. Sebagai contoh, seseorang pelajar yang mempunyai tujuan untuk menjadi doktor, maka ia akan berusaha dengan bersungguh-sungguh untuk mempelajari hal-hal yang ada hubungkait dengan tujuannya seperti memperdalam ilmu biologi, kimia, ilmu anatomi tubuh dan lain-lain dan ia akan berusaha untuk dapat menguasainya dengan sebaik mungkin. Tujuan tersebut merupakan satu dorongan yang kuat kepada pelajar itu untuk berjaya. Hal ini terjadi kerana ia telah mengetahui kepentingan-kepentingan dan kelebihan-kelebihan menjadi seorang doktor.

2.9.2. Kecerdasan

Kecerdasan mempunyai kaitan rapat dengan kemahiran berkomunikasi, mengikut satu kajian yang di buat oleh Terman (1925 : 22:27:34), Beliau mendapati bahawa kanak-kanak yang cerdas, lebih awal bercakap jika dibandingkan dengan kanak-kanak yang lembab. Menurutnya, kanak-kanak yang mempunyai darjah kecerdasan 140 akan bercakap pada umur mereka dua tahun atau dua tahun setengah. Dalam satu penyelidikan yang dibuat oleh Atan Long dalam Psikologi Pendidikan (1978 : 291), pada tahun 1972 ke atas kanak-kanak melayu lelaki dan perempuan, beliau mendapati kanak-kanak perempuan lebih dahulu bercakap-cakap berbanding dengan kanak-kanak laki-laki. Ini mungkin disebabkan perkembangan jasmani yang lebih cepat kanak-akank perempuan yang menghasilkan salutan *myelin* yang lebih cepat kepada urat saraf pertuturan mereka. Dengan sebab itu pula alat pertuturan mereka lebih cepat

dapat dipergunakan. Menurut ulama fiqah, kanak-kanak perempuan lebih cepat cukup umur daripada kanak-kanak lelaki. Tahap cukup umur di kalangan perempuan antara 7 hingga 10 tahun manakala lelaki tahap cukup umur mereka dalam umur 14 hingga 15 tahun. Dari keterangan ini dapatlah kita katakan bahawa kecerdasan merupakan salah satu faktor yang mempengaruhi perkembangan penguasaan komunikasi. Kanak-kanak yang lebih cepat tahap kematangannya dan kecerdasannya akan lebih cepat menguasai percakapan atau komunikasi.

2.9.3. Sikap

Sikap juga dapat memainkan peranan penting dalam membantu seseorang itu menguasai sesuatu bahasa. Pelajar-pelajar yang merasa bahawa bahasa kedua itu penting dan bermamfaat kepada mereka maka, mereka mempunyai sikap yang sihat dalam mempelajari dan mempraktikkan bahasa tersebut dalam kehidupan seharian mereka. Dari sudut psikologi, Abdullah Hasan (1983 : 279), beliau mengatakan apabila seseorang itu merasai bahawa pembelajaran sesuatu bahasa itu akan mendatangkan faedah yang besar kepada dirinya, maka dengan sendirinya akan terbentuk satu sikap yang positif terhadap pembelajaran bahasa berkenan.

2.9.4. Peluang

Di antara faktor-faktor yang dapat membantu berkomunikasi bahasa Arab adalah peluang. Jika seseorang pelajar mendapat peluang yang baik untuk mempelajari sesuatu bahasa pertuturan, mungkin mereka juga akan dapat dan mudah menguasainya dengan lebih baik lagi. Oleh kerana itu peluang juga merupakan salah satu faktor yang tidak boleh dikesampingkan. Kadang-kadang faktor ini tidak wujud kepada sesetengah pelajar

yang kurang mampu, baik kurang mampu dari segi pembelanjaan atau pun kurang mampu mereka untuk masuk kesekolah yang mengajarkan bahasa Arab dan komunikasi bahasa Arab yang professional. Kadang kala juga disebabkan kekurangan guru yang mahir atau peralatan-peralatan yang tidak sempurna juga turut menghalang kemahiran berkomunikasi sesuatu bahasa, maka perlulah adanya peluang untuk belajar. (Abdullah Hasan 1983 : 279).

2.9.5. Sosio Ekonomi

Faktor alam sekitar juga turut membantu mengembangkan penguasaan kemahiran berkomunikasi. Kedudukan sosio ekonomi ibu bapa mempunyai pertalian yang rapat dengan semua peringkat perkembangan penguasaan bahasa. Oleh kerana itu kita dapati kanak-kanak yang berada di dalam kelas atas atau kelas pertengahan menunjukkan penguasaan berkomunikasi yang lebih awal. Mereka juga dapat membina ayat yang lebih matang berbanding dengan kanak-kanak daripada kelas rendah yang sebaya dengan mereka. Ini mungkin disebabkan rasa rendah diri yang telah terbina dalam diri mereka. Kelas atas bermaksud sesebuah kehidupan yang kaya raya. Kelas pertengahan bermaksud kehidupan keluarga yang sederhana, manakala kelas rendah pula bermaksud tahap kehidupan sesebuah keluarga yang miskin.

Atan Long dalam psikologi Pendidikan (1978 : 291), menyatakan bahawa pada kebiasaanya, kanak-kanak kelas atas lebih banyak mendapat perhatian dan kasih sayang daripada keluarga mereka berbanding dengan kanak-kanak kelas rendah. Keadaan ini akan membina keyakinan diri kepada kanak-kanak seterusnya akan membentuk sifat keberanian dalam dirinya untuk cuba membuat sesuatu perkara yang lebih baik.

2.10. Hubungan Nahu Dan Komunikasi

Pengajian bahasa Arab mempunyai komponen yang pelbagai seperti bidang kefahaman (المُطَالَعَة), karangan (الإِنْشَاء), imlak (الإِمْلَاء), nahu (النَّحْوُ والصَّرْف), khat, sastra Arab (الأَدَب) dan ilmu retorik Arab (عِلْمُ الْبَلَاغَةِ). Kesemua bidang tersebut boleh dipelajari secara bersepadu dalam beberapa kelompok mengikut kesesuaian pendekatan pengajaran. Penta'rifan setiap bidang jelas membezakan antara satu sama lain, namun konteks pembelajaran secara menyeluruh ia tidak boleh diasingkan bahkan saling berkait untuk mencapai tahap pemahaman, penguasaan dan kemahiran berbahasa Arab.

Dalam komunikasi bahasa Arab nahu merupakan salah satu sukatan yang perlu dipelajari walaupun dari sudut pendekatan komunikatif bidang ini tidak begitu ditekankan penguasaannya. Namun begitu, nahu merupakan satu bidang yang amat penting dalam apa jua bahasa dan mempelajarinya juga merupakan satu kepentingan yang tidak boleh dinafikan.

Menurut Abdul Rahman al-Fauzan (2008), kemahiran berkomunikasi atau bertutur merupakan asas yang sangat diperlukan pada zaman mutahir ini kerana komunikasi di antara manusia menjadi semakin penting maka kemampuan tatabahasa yang sebenar perlu diambil perhatian sehingga tidak terjadi kesalah fahaman dalam memahami pertuturan yang dituturkan oleh lawan petuturan. Kemahiran komunikasi tersebut berada di tahap pertama dalam pengajaran bahasa Arab beliau telah menyenaraikan 24 bidang-bidang pertuturan, di antara yang berkaitan langsung dengan penguasaan nahu adalah sebagai berikut:

1. Menuturi sebutan Arab dengan betul
2. Mengemukakan buah fikiran dengan menggunakan ungkapan yang sesuai dengan kaedah nahu
3. Menyusun perkataan dalam struktur ayat yang betul

2.11. Kepentingan Mempelajari Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Tidak dinafikan setiap bahasa mempunyai nahu yang menjadi sandaran untuk mengukuhkan keaslian bahasa tersebut. Beberapa kepentingan mempelajari nahu dalam komunikasi bahasa Arab dapat dilihat sama ada secara khusus atau kepentingan yang lebih umum dalam mempelajari bahasa Arab, antaranya ialah:

2.11.1. Membetulkan Pertuturan Dan Penulisan

Nahu mempunyai peranan yang sangat penting dalam membetulkan penggunaan bahasa sama ada melibatkan aspek penulisan atau yang melibatkan aspek penggunaan bahasa secara komunikasi. Dari aspek penulisan, pembelajaran nahu akan membantu pelajar menulis dengan betul yang dapat mempertingkatkan kualiti penggunaan bahasa yang tepat dan bermutu tinggi. Dari aspek komunikasi, pembelajaran nahu dapat menjadikan kemahiran bertutur pelajar lebih fasih dan mudah difahami oleh semua orang. Selain itu pelajar dapat mengurangkan kesalahan atau mengelakkan komunikasi yang sukar difahami orang lain.

Namun begitu guru wajar mengenal pasti dahulu objektif pengajaran dan pembelajaran nahu dalam mata pelajaran yang diajar berdasarkan pendekatan yang diterapkan. Kajian Abdul Aziz Musa (1998), telah mengemukakan beberapa objektif

yang perlu diberi perhatian dalam proses pengajaran dan pembelajaran nahu bahasa Arab, antaranya :

1. Menyelami kepentingan nahu bagi mengelakkan kesalahan bahasa, menjaga keluhuran bahasa Arab dan menyelamatkannya daripada penyelewangan oleh mereka yang tidak bertanggungjawab.
2. Mengetahui kedudukan nahu dalam sistem bahasa Arab yang mana ia berperanan untuk mengungkapkan bahasa mengikut keadaan dan suasana.
3. Melatih pelajar-pelajar menggunakan bahasa Arab dengan tepat sesuai dengan taraf pemikiran dan tahap pengajian mereka.
4. Meningkatkan kemampuan pelajar untuk mengkritik kesalahan-kesalahan yang dilakukannya sama ada melalui bacaan mahupun pendengaran serta berkemampuan untuk memperbetulkan kesalahan tersebut.
5. Membantu pelajar untuk memahami ayat yang kompleks dari segi nahu dan bagaimana ayat tersebut dapat dipecahkan menjadi ayat yang lebih mudah. Pelajar juga diajar bagaimana untuk menyusun semula ayat tersebut sehingga maksudnya menjadi lebih jelas dan mudah.

2.11.2. Membantu Meningkatkan Penguasaan Kosa Kata

Untuk menguasai kosa kata Arab dan menstruktur frasa, pembelajaran nahu membantu pelajar untuk menguasainya secara berperingkat-peringkat. Nahu amat diperlukan untuk membentuk frasa atau ayat yang terdiri daripada kosa kata yang banyak agar frasa atau ayat tersebut lebih tepat dan mencapai maksud yang dikehendaki.

Bagi pelajar-pelajar yang baru terdedah dengan pembelajaran bahasa Arab di peringkat sekolah rendah dan menengah, penguasaan kosa kata Arab mereka masih terlalu sedikit. Oleh itu, dalam pembelajaran nahu, mereka perlu didedahkan dengan perkataan-perkataan baru secara berperingkat-peringkat untuk menambah kosa kata bahasa Arab dalam diri mereka (Ahmad Kilani, 2003). Selain itu, nahu turut membantu dalam pemilihan kosa kata yang sesuai khususnya apabila pelajar ingin menggunakan gaya bahasa yang lebih tinggi.

2.11.3. Menggambarkan Ciri-Ciri Keistimewaan Bahasa Arab

Setiap bahasa mempunyai keistimewaan masing-masing. Namun bahasa Arab yang merupakan salah satu mukjizat al-Quran mempunyai keistimewaan dari sudut bahasa mengatasi mana-mana bahasa dunia, khususnya aspek nahu. Nahu bahasa Arab mempunyai ciri-ciri keistimewaan yang tersendiri, antaranya penggunaan kata kerja (فَعْل), pelaku (فَاعِل), *maf'u:l bih* (مَفْعُول بِهِ), adakala terhimpun dalam satu perkataan sahaja. Sebagai contoh, ayat (أَخَذْتُه) yang membawa maksud "Saya telah mengambil benda tersebut", walaupun ianya dalam satu perkataan sahaja. Perkataan tersebut diterjemahkan dalam bahasa Inggeris dengan maksud "I took it". Perkataan "pelaku" atau " *maf'u:l bih* " ada kalanya pula digunakan secara berasingan. Sedangkan dalam bahasa Eropah dan termasuk juga bahasa Melayu, ia digunakan secara satu bentuk sahaja. Contohnya, ungkapan "Ali met Mohamed" atau "Mohamed met Ali" tidak membawa apa-apa implikasi perubahan dari segi nahu (Ahmad Kilani, 2003). Hal ini

manjadikan penggunaan ayat-ayat dalam bahasa Arab menjadi lebih rumit dibandingkan dengan bahasa Eropah dan Melayu.

Berdasarkan kepentingan-kepentingan nahu di atas maka pembelajaran nahu perlu didedahkan kepada pelajar di peringkat yang sesuai, iaitu peringkat sekolah menengah. Pembelajaran bahasa Arab di peringkat pengajian sekolah rendah tidak perlu didedahkan dengan pembelajaran nahu. Di peringkat ini, tumpuan pembelajaran bahasa Arab harus ditumpukan terhadap usaha-usaha untuk menambahkan penguasaan pelajar dari segi kosa kata. Pendedahan topik yang mudah berkaitan dengan nahu boleh dikemukakan kepada pelajar sebagai pendedahan sampingan dengan tumpuan yang lebih harus diberikan kepada penguasaan kosa kata.

Kaedah pembelajaran nahu akan menjadi lebih menarik sekiranya ia dilakukan dalam bentuk lakonan drama, sketsa dan sebagainya yang menggunakan komunikasi bahasa Arab standard. Untuk memantapkan lagi penguasaan nahu bahasa Arab latihan-latihan bertulis wajar diberikan kepada pelajar dari semasa ke semasa dengan penilaian dan penambahbaikan berterusan, di samping penggunaan alat bantu mengajar yang sesuai ketika proses penyampaian, sama ada dalam bilik darjah atau luar waktu bilik darjah.

2.12. Kesilapan Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Nahu merupakan satu pengetahuan yang mesti dimiliki oleh sesiapa sahaja yang ingin menuturi bahasa Arab. Tanpa pengetahuan dan kemahiran nahu, dia tidak dapat menggunakan bahasa Arab dengan betul, malah akan melakukan kesalahan tanpa pedoman dalam menyampaikan ayat al-Quran dan al-Hadith. Kerana itu, berlaku

pertukaran baris pada ayat *انما يخش الله من عباده العلماء* pernah kedengaran. Penyampaian nahu yang salah ini boleh segera diperbetulkan jika penyampainya memiliki pengetahuan ilmu nahu. Selain itu, sesuatu maksud yang sebenar tidak dapat difahami tanpa mengetahui nahu bahasa Arab. Sebagai contoh *كلم الموظف المدير* tidak dapat diketahui siapa pelaku dan objek sekiranya nahu tidak dipastikan.

Bagi sarjana tradisional, kepentingan ilmu nahu hanya tertumpu kepada sekitar pengkajian tentang *i'ra:b* dan tanda kasus sahaja, iaitu dengan mengkaji kedudukan dan peranan perkataan tersebut di dalam ayat (Mujawir 1983 : 666). Namun tumpuan itu telah berubah setelah masa berlalu dan proses pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab berkembang dengan pesatnya. Para sarjana bahasa Arab generasi baru yang dipelopori oleh Ibrahim Mustafa (1937), dan Syauqi Dif (1977), telah mulai menyedari tentang kepentingan ilmu nahu yang jauh lebih penting iaitu untuk mengetahui kaedah memilih kata, frasa dan klausa yang tepat untuk dijadikan ayat dan mengkaji hubungannya dengan kata-kata lain, sejauh mana kesesuaian antaranya, sama ada dari sudut fonologi, morfologi dan juga semantik. Dengan itu, mereka mula berusaha memperkenalkan ilmu nahu secara lebih mudah dan ringkas (Abu Khudairi, 1990 : 116).

Al-Rikabi (1973 : 135), melihat pengajian ilmu nahu adalah sesuatu yang wajib demi menjaga lidah dan pena daripada kesilapan. Namun, dalam proses pengajaran bahasa Arab pelajar tidak perlu didedahkan kepada keseluruhan aspek ilmu tersebut, tetapi cukup hanya memilih aspek-aspek nahu fungsian yang berkaitan dengan penggunaan dalam pertuturan dan penulisan. Ini menunjukkan bahawa matlamat pengkajian ilmu nahu ialah untuk memastikan struktur ujaran atau ayat yang dibina

menepati peraturan-peraturan linguistik bagi mengelakkan daripada berlakunya kesilapan penggunaan bahasa Arab juga menghasilkan komunikasi atau mesej yang berjaya.

Hasan Shahatah (1992 : 201-202), menjelaskan tentang objektif pengajaran nahu:

1. Menjaga lidah dan pena daripada melakukan kesilapan.
2. Menjadikan pelajar mempunyai kekuatan pemerhatian dan berfikir secara logik dan teratur selain daripada kecekapan membuat kesimpulan dan penilaian dalam menghasilkan struktur bahasa yang betul.
3. Membantu kefahaman pelajar dengan yang tepat dan pantas.
4. Menajamkan fikiran, menggilap citarasa dan memperkayakan bahasa pelajar.
5. Memberikan pelajar kemampuan untuk mempraktik peraturan-peraturan bahasa dalam komunikasi dan penulisan menggunakan struktur bahasa yang pelbagai dalam kehidupan seharian mereka.
6. Menjadikan tatabahasa sebagai asas untuk dijadikan panduan dan ikutan. Ini adalah kerana hanya dengan memerhati, mengikut dan menghayati penggunaan tatabahasa yang betul yang akan menghasilkan bahasa yang tepat.

Ishak Rejab (1994 : 7), menegaskan bahawa proses komunikasi tidak mungkin tercapai dengan jayanya tanpa syarat-syarat berikut :

1. Penutur harus mengetahui dan benar-benar memahami sistem atau peraturan rumus-rumus bahasa (*al-tara:kib al-lughawiyyat*) yang dipelajari di samping berlatih menggunakannya.

2. Penutur harus memiliki atau menguasai perbendaharaan kata (*al-tharawa:t al-lughawiyyat*) yang mencukupi bagi menggambarkan buah fikiran dan perasaannya dalam pelbagai situasi.
3. Penutur harus mengetahui hubungan antara bahasa dan budayanya dan juga perjalanan komunikasi kehidupan.

Pandangan di atas menunjukkan betapa penting penguasaan aspek nahu dan saraf bagi memastikan proses komunikasi berjaya. Faktor utama dalam menentukan kejayaan proses komunikasi tersebut ialah keupayaan membentuk frasa dan ayat yang menepati peraturan-peraturan nahunya demi menghasilkan maksud yang diinginkan.

Ilmu nahu juga berkait rapat dengan perbahasan ilmu usul fiqh dan fiqh dalam usaha *istinba:t*. (mengeluarkan hukum). Oleh itu, perbezaan pendapat ulama dalam menentukan sesuatu hukum hanya kerana perbezaan dalam memahami nahu Arab.

Kesilapan dalam memahami nahu membawa kepada kesilapan dalam memahami maksud ayat. Contohnya, pendapat yang mengatakan bahawa hukum potong tangan pencuri hanya dikenakan ke atas orang yang menjadikan perbuatan mencuri itu merupakan kebiasaan dan pekerjaan baginya dengan hujah bahawa ال pada ayat السارق

ال الموصولة (Taib 2006 : 18).
 ال تعريفية daripada jenis السارقة

2.13. Masalah-Masalah Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Bagi pelajar yang bukan penutur jati, aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab menjadi masalah yang ketara untuk dikuasai berdasarkan pendekatan komunikatif

ialah ia tidak menekankan kepada nahu, dan dianggap sebagai satu kesalahan sekiranya guru terlalu memberi penekanan atau tumpuan terhadap penggunaan nahu semasa pengajaran dijalankan. Akibatnya, pelajar tidak mempunyai maklumat yang cukup mengenai rumus-rumus bahasa yang dipelajari itu.

Di antara tajuk-tajuk nahu yang perlu diambil perhatian khusus dalam pengajaran nahu menurut Mat Taib Pa (2006 : 20), beliau menyatakan antara tajuk berkaitan nahu yang perlu diberi perhatian di peringkat awal pengajaran supaya kaedah nahu dapat dikuasai dengan baik ialah pembagian ayat dan tanda-tandanya, *mudhakkar* dan *mu'annath*, *mufrad*, *muthanna* dan *jama'*, *nakirah* dan *ma'rifat* dengan *alif* dan *lam*, *al-Dama:ir*, *ism Isha:rat* dan *Ism Mausul*.

Tajuk-tajuk tersebut merupakan asas dasar yang harus di kuasai oleh pelajar-pelajar untuk dapat mengaplikasikan nahu dalam berkomunikasi bahasa Arab kerana tanpa menguasai tajuk-tajuk asas tersebut dapat dipastikan pelajar-pelajar tidak akan mampu mengaplikasikan nahu dalam komunikasi bahasa Arab mereka walau pun tajuk-tajuk nahu yang lain tetap tidak boleh di nafikan kerana semua tajuk-tajuk nahu saling berkaitan.

2.13.1. Kurikulum Pengajaran Nahu

Penyediaan kurikulum perlulah mengambil kira objektif pembelajaran, kandungan, kaedah pengajaran yang dicadangkan dan bentuk pengujian dan penilaiannya. Di Malaysia, nahu Arab diketengahkan sebagai mata pelajaran khusus dalam peperiksaan aliran agama seperti mata pelajaran *al-nahw* (النَّحْو) dan *al-sarf* (الصَّرْف) dalam STAM. Nahu juga menjadi salah satu sukatan penting dalam satu-satu

mata pelajaran seperti bahasa Arab komunikasi dalam SPM. Oleh itu, penyediaan kurikulum sudah tentu berbeza. Namun, kandungan kurikulum pula perlu berkait dengan suasana pelajar, persekitaran, masyarakat dan budayanya. Proses penyediaan kurikulum bukanlah proses yang mudah kerana ia memerlukan penyelidikan dan pembangunan berterusan bagi memastikan sebuah kurikulum mata pelajaran tersebut mencapai objektifnya.

Ab. Halim Mohamad (2002), membincangkan isu ini dan mendapati beberapa perkara yang wajar diberi perhatian, ringkasnya:

1. Kebanyakan pusat pengajian tidak memandang berat terhadap hubungan antara pembinaan kurikulum dengan persekitaran setempat. Sesetengah institusi mengimport kurikulum dan sukatan mata pelajaran daripada luar negara yang menimbulkan masalah kepada guru dan pelajar untuk mengikuti kurikulum tersebut kerana ketidaksesuaiannya dengan persekitaran, masyarakat dan budaya setempat.
2. Untuk mengembangkan bahasa Arab bukan hanya bergantung kepada buku teks semata-mata, bahkan memerlukan bahan-bahan pengajaran sokongan yang didapati amat berkurangan.
3. Terdapat kurikulum pengajaran bahasa Arab berasingan yang ada kalanya merumitkan proses pemerolehan bahasa. Contohnya, wujud kurikulum untuk nahu, bacaan, karangan, rencana, teks sastra Arab dan ilmu retorik Arab.
4. Kesukaran menerbitkan sebuah buku teks yang mengandungi kurikulum yang bersepadu kerana ia memerlukan kepakaran, usaha gigih dan kajian berterusan.

2.13.2. Kaedah Pengajaran Nahu

Menurut Ab. Halim Mohamad (2002), kaedah pengajaran nahu sukar untuk ditentukan hal ini berlaku kerana penggunaan kaedah tertentu mengatasi kaedah yang lain. Tidak semestinya sesuatu kaedah yang berjaya dilaksanakan di sesebuah negara seperti Amerika atau Australia dapat dilaksanakan di negara lain dengan jayanya.

Oleh itu, untuk pengajaran aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab guru mestilah mencuba untuk menggunakan banyak kaedah bersesuaian dengan objektif dan persekitaran pembelajaran, dan situasi pelajar-pelajarnya sehingga dia dapat menilai dan menggunakan kaedah-kaedah yang paling berkesan untuk digunakan.

2.13.3. Kelayakan guru

Guru merupakan aset dan unsur terpenting dalam proses pengajaran dan pembelajaran khususnya dalam pengajaran pelajaran nahu Arab kerana ia melibatkan struktur bahasa yang memerlukan kepada ketelitian untuk mengelakkan ketidakfahaman pelajar-pelajar dalam memahami tatabahasa Arab sebenar. Dan didapati ketika ini bilangan guru berpengalaman yang mempunyai pengkhususan dalam bidang nahu bahasa Arab adalah sangat berkurangan sehingga kelayakan guru patut diberi perhatian khusus dalam mengajar.

2.13.4. Komitmen Pelajar

Tidak dinafikan komitmen pelajar penting untuk menjayakan program pembelajaran. Pelajar yang pasif sudah pasti menyulitkan guru-guru menyampaikan pengajarannya. Menurut Mahmud Ismail Sini (Ab. Halim Mohamad, 2002), pelajar

yang baik dari segi kecerdikan, kecergasan dan tindak balasnya dapat memainkan peranan yang besar ke arah kejayaan program pembelajaran. Ini adalah kerana objektif pengajaran adalah untuk memberikan pengetahuan, mengubah sikap pelajar atau memperbaikinya, dan memberikan kemahiran kepada mereka. Sekiranya pelajar memberi tindak balas yang baik dan berusaha untuk mencapai objektif itu maka ia akan membawa ke arah kejayaan dan pencapaian objektif itu, walaupun mereka berhadapan dengan suasana pembelajaran yang tidak selesa. Sikap pelajar yang negatif terhadap pelajaran merupakan masalah dan halangan kepada proses pengajaran dan pembelajaran. Oleh itu, perubahan sikap yang negatif kepada sikap yang positif adalah penting untuk menjamin kejayaan seseorang itu dalam menguasai bahasa Arab secara umum dan nahu secara khusus

2.14. Penutup

Dalam bab ini, sorotan kajian lepas telah dijalankan merangkumi teori serta pembelajaran nahu dan teori-teori pendekatan komunikasi dalam pembelajaran. Tinjauan penulis mendapati masih belum ada kajian yang menyelidiki tentang analisis aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab ditinjau daripada katagori apliakasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab yang dihadapi oleh penutur bahasa Arab sebagai bahasa kedua sehingga berlaku kesilapan-kesilapan nahu dalam berkomunikasi. Tinjauan kajian mengenai teori dan strategi aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab sebagai bahasa kedua merupakan asas dasar yang harus dikuasai oleh setiap penutur bahasa Arab sehingga tidak berlaku kesilapan dan kesalah fahaman dalam memahami apa yang dituturkan oleh penutur.

Pembentangan di atas telah menunjukkan betapa pentingnya ilmu nahu yang perlu diberi perhatian oleh guru-guru pengajar bahasa Arab dan pelajar-pelajar yang belajar bahasa Arab. Maklumat-maklumat yang dikemukakan memberi gambaran bahawa para guru-guru dan pelajar-pelajar perlu mempersiapkan diri dengan pengetahuan bahasa Arab yang baik kerana ia berkait rapat dengan tugas dan fungsi mereka. Kelemahan bahasa Arab akan mengundang kesilapan dan menampakkan ruang-ruang kelemahan yang sepatutnya dapat diatasi dengan menguasai pengetahuan tersebut.

Semoga pembentangan ini dapat menimbulkan kesedaran dalam kalangan individu guru-guru pengajar bahasa Arab dan pelajar-pelajar supaya belajar mendalami bahasa Arab terutama pada aspek nahu serta menjadi panduan pihak yang terbabit dalam merangka dan memberi latihan dengan pendekatan yang berkesan.

BAB III

METODOLOGI KAJIAN

3.0. Pendahuluan

Dalam bab ini pengkaji akan membincangkan tentang prosedur dan langkah-langkah yang dirancang bagi menyiapkan kajian ini. Sememangnya sesuatu perkara yang hendak dijalankan semestinya didahului dengan perancangan dan pemilihan strategi yang baik. Sesuatu kajian akan berjaya dan senang dijalankan jika kajian berjalan di atas landasan yang sebenar. Perancangan dan metodologi yang baik akan memudahkan kerja, menjimatkan masa dan kos serta mengurangkan risiko yang dihadapi.

Kajian ini bertumpu kepada proses penyelidikan kualitatif bagi mengenal pasti kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Selanjutnya pengkaji akan menjelaskan reka bentuk kajian yang diguna pakai dalam menjalankan kajian ini.

3.1. Reka Bentuk Kajian

Reka bentuk kajian merupakan sebagai panduan hala tuju daripada sesuatu kajian di samping mencari jawapan yang jelas terhadap persoalan-persoalan kajian. Reka bentuk kajian dalam penyelidikan ini adalah kajian tinjauan deskriptif dan inferensi yang bertujuan untuk menerokai kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab.

kajian ini berupaya mengumpul data dan informasi dengan menggunakan kajian kualitatif pendekatan deskriptif iaitu penjelasan kepada hal-hal yang dikaji.

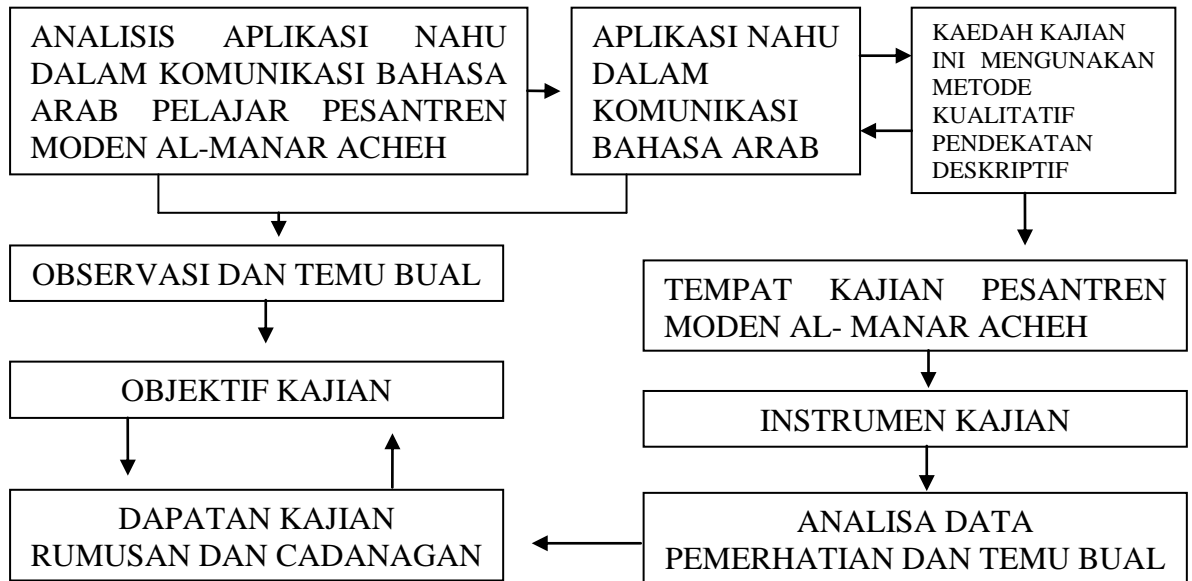
Kartini Kartono (1996), berpendapat bahawa metode deskriptif adalah pencarian fakta dengan interpretasi yang tepat. Penelitian deskriptif mempelajari masalah-masalah dalam masyarakat, serta tata cara yang berlaku dalam masyarakat serta situasi-situasi tertentu, termasuk tentang hubungan, kegiatan-kegiatan, sikap-sikap, pandangan-pandangan serta proses-proses yang sedang berlangsung dan pengaruh-pengaruh dari suatu fenomena. Dengan menggunakan pendekatan ini, pengkaji berharap dapat menghasilkan data deskriptif berupa tulisan atau lisan dari sumber data yang perlu dikaji. Hasil kajiannya tidak hanya dapat digeneralisasikan pada latar substantif yang sama, tetapi juga pada latar lainnya.

Berkenaan dengan penelitian kualitatif, Nasution (2002 : 15), menyatakan penelitian kualitatif juga di sebut dengan penelitian *naturalistic* kerana sifat data yang dikumpulkan yang bercorak kualitatif, bukan kuantitatif, tidak menggunakan alat pengukur. Tambahan pula situasi lapangan penelitian bersifat semula jadi atau wajar, sebagaimana adanya, tanpa dimanipulasi, diatur dengan eksperimen atau ujian.

kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif kerana kajian ini berkaitan dengan perilaku manusia yang berhubungan dengan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA.

Sehubungan dengan itu, pengumpulan data dibuat dengan menggunakan kajian kualitatif pendekatan deskriptif iaitu melalui pemerhatian, temu bual pelajar dan temu bual guru yang mengajar pelajaran nahu Arab dan bahasa Arab komunikasi di PMAA. Responden-responden dikehendaki memberikan maklumat tentang kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Rangka kerja kajian ini dapat dilihat dalam rajah berikut:

Kerangka Konsepsi Kajian:



Rajah 3.1 Reka bentuk kajian

3.2. Subjek Kajian

Dalam kajian kualitatif, maklumat yang boleh diguna pakai adalah maklumat yang lengkap mengenai beberapa peristiwa dan situasi manusia. Dalam kaitannya dengan sumber data ini, Nasution (2002 : 32), menyatakan subjek ditentukan secara berkaitan dengan maklumat atau tujuan tertentu. Kajian ini menggunakan subjek yang berkaitan dengan cara pengumpulan data, yakni subjek ditentukan berdasarkan tingkat penguasaannya terhadap informasi yang akan diungkapkan informan yang mempunyai informasi lengkap dan cermat diutamakan menjadi subjek. Subjek kajian ini adalah guru-guru dan pelajar-pelajar di PMAA.

3.3. Lokasi Kajian

Lokasi kajian ini dilaksanakan di PMAA yang terletak di Gampong Lampermei, Cot Irie, Kecamatan Krueng Barona Jaya, Kabupaten Aceh Besar, Provinsi Aceh. Indonesia.

3.4. Instrumen Kajian

Dalam kajian kualitatif menurut Nasution (2002 : 40), pengkaji bertindak sebagai instrumen kajian atau pengkaji sebagai alat kajian utama. Instrumen kajian yang digunakan dalam kajian ini adalah borang pemerhatian dan borang temu bual. Borang pemerhatian adalah lembaran jadual untuk merakam data-data kesilapan nahu yang berlaku dalam kalangan pelajar-pelajar pada saat berkomunikasi bahasa Arab yang berasaskan tajuk-tajuk pemerhatian kajian sedangkan borang temu bual adalah garis panduan pertanyaan yang pengkaji ajukan kepada responden, sesuai dengan data yang ingin diperolehi.

Fokus kajian adalah kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab terutamanya dalam hal tiada keselarian kata *mudhakkar* dan *mu'annath*, tiada keselarian kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak, dan tiada keselarian kata kerja kala lampau, kata kerja kala kini, dan kata kerja suruhan. Hal ini berasaskan kepada pandangan Mustafa Ruslan dalam Mat Taha Ariffin (1995 : 41), permasalahan yang sering dihadapi oleh pelajar dalam pembelajaran bahasa Arab ialah penguasaan aspek-aspek berikut:

1. Pengaplikasian *mudhakkar* dan *mu'annath*.
2. Pengaplikasian kata keduaan dan kata jamak.
3. Pengaplikasian kata kerja kala lampau, kata kerja kala kini dan kata suruhan.

3.4.1. Instrumen Pemerhatian

Dalam menjalankan pemerhatian, pengkaji menggunakan kesempatan semasa menjalankan temu bual di PMAA bagi memerhatikan aktiviti komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA dalam hal kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab. dalam pemerhatian yang dijalankan, pengkaji ingin mendapatkan data-data yang berkaitan dengan kajian ini. Dalam hal ini penulis membuat pemerhatian terhadap perlakuan dan tindak balas responden tanpa terlibat secara langsung untuk merangsang tindak balas tersebut.

Dalam pemerhatian ini pengkaji akan menggunakan empat belas kumpulan perbualan pelajar-pelajar yang sedang berkomunikasi dalam bahasa Arab bagi mendapatkan maklumat-maklumat tentang kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab pelajar-pelajar PMAA. Adapun tempat-tempat yang menjadi perhatian tumpuan pengkaji melakukan pemerhatian ialah bilik darjah, masjid, asrama, dewan guru, kantin dan bilik air. Pemerhatian yang ingin dijalankan ialah ke atas kumpulan-kumpulan pelajar yang sedang berbual dalam bahasa Arab pada tempat-tempat tersebut. Berikut adalah jadual data demografi kumpulan perbualan pelajar-pelajar :

Jadual 3.1 data demografi kumpulan perbualan pelajar-pelajar

Bil/Kod	Jumlah Responden	Tingkatan Pendidikan Pelajar	Jantina	Tempat Perbualan
Kumpulan 1 (KP01)	3 Orang	3 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Perempuan	Asrama Pelajar Perempuan
Kumpulan 2 (KP02)	4 Orang	3 Pelajar Tingkatan Dua	Pelajar Lelaki	Asrama Pelajar Lelaki
Kumpulan 3 (KP03)	3 Orang	3 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Lelaki	Bilik Darjah

Kumpulan 4 (KP04)	5 Orang	1 Pelajar Tingkatan Empat 4 Pelajar Tingkatan Dua	Pelajar Lelaki	Depan Asrama Pelajar Lelaki
Kumpulan 5 (KP05)	3 Orang	1 Pelajar Tingkatan Empat 2 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Lelaki	Depan Dewan Guru
Kumpulan 6 (KP06)	4 Orang	1 Pelajar Tingkatan Lima 3 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar lelaki	Halaman Masjid
Kumpulan 7 (KP07)	6 Orang	1 Pelajar Tingkatan Empat 5 Pelajar Tingkatan Dua	Pelajar Perempuan	Asrama Pelajar Perempuan
Kumpulan 8 (KP08)	5 Orang	1 Pelajar Tingkatan Enam 4 Pelajar Tingkatan Empat	Pelajar Lelaki	Dewan Guru
Kumpulan 9 (KP09)	2 Orang	1 Pelajar Tingkatan Lima 1 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Lelaki	Asrama Pelajar Lelaki
Kumpulan 10 (KP010)	4 Orang	1 Pelajar Tingkatan Empat 3 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Perempuan	Depan Dewan Guru
Kumpulan 11 (KP011)	2 Orang	1 Pelajar Tingkatan Empat 1 Pelajar Tingkatan Dua	Pelajar Perempuan	Depan Kantin
Kumpulan 12 (KP012)	2 Orang	2 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Lelaki	Asrama Pelajar Lelaki
Kumpulan 13 (KP013)	6 Orang	1 Pelajar Tingkatan Lima 5 pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Lelaki	Bilik Air
Kumpulan 14 (KP014)	2 Orang	1 Pelajar Tingkatan Tiga 1 pelajar Tingkatan Dua	Pelajar Perempuan	Bilik Darjah

Dalam pemerhatian ini pengkaji merakam setiap percakapan yang diucapkan oleh pelajar-pelajar dalam bentuk nota selanjutnya pengkaji akan mencari kategori aplikasi nahu dan jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu bahasa Arab dalam perbualan tersebut dan mengklasifikasikan ke dalam senarai berdasarkan tajuk kategori aplikasi nahu dan jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu yang dianalisis.

Dengan kaedah ini, penulis dapat memerhatikan gerak gerik unsur asas yang hendak dikaji. Faedah dari pada kajian kualitatif pendekatan deskriptif ini ialah segala kejadian dan tingkah laku responden boleh dicatat.

3.4.2. Instrumen Temu Bual Separuh Struktur

Temu bual merupakan salah satu teknik penyelidikan kualitatif yang agak terkenal terutamanya dalam bidang penyelidikan sosial termasuk bidang bahasa (Cohen & Manion : 1989), (Kugan : 1992), dan (Aini : 2004), Terdapat beberapa jenis temu bual yang selalu dilaksanakan dalam penyelidikan. Drever (1995), mengkategorikan jenis-jenis temu bual kepada jenis formal, separuh formal dan tidak formal. Manakala dari segi bentuknya pula sama ada berstruktur, separuh struktur dan tidak berstruktur, berfokus atau tidak berfokus. Segi corak pula terdiri daripada temu bual informan (informant interviews) atau temu bual responden (respondent interviews).

Temu bual juga boleh berlaku dalam bentuk-bentuk etnografi, soalan-soalan terbuka dan tertutup dan juga berbentuk soal selidik. Dalam bahagian ini, pengkaji akan menjelaskan tentang temu bual separuh struktur sahaja kerana teknik ini yang akan digunakan dalam kajian ini. Menurut Drever (1995), tujuan umum penggunaan teknik temu bual separuh struktur dalam sesuatu kajian adalah untuk mengeluarkan pandangan dalam sesuatu keadaan tertentu dengan cara gaya mereka sendiri. Antara ciri-ciri utama teknik temu bual separuh struktur seperti dinyatakan Drever (1995), ialah:

1. Ia adalah satu pertemuan formal berdasarkan persetujuan bersama dan direkodkan.
2. Soalan-soalan utama yang ditentukan oleh pengkaji boleh meliputi keseluruhan struktur yang dikehendaki.
3. Soalan-soalan segera dan soalan-soalan mendalam boleh mengukuhkan lagi struktur.
4. Boleh menggabungkan soalan-soalan terbuka dan tertutup.

5. Peserta temu bual mempunyai kebebasan untuk mengeluarkan pandangan tentang sesuatu perkara, berpeluang menyatakan sesuatu dengan maksimal dan boleh meluahkan dengan emosi mereka sendiri.
6. Pengkaji boleh menentukan kawalan di mana perlu dalam sesi temu bual mereka.

Teknik temu bual separuh struktur digunakan dalam kajian ini kerana beberapa kebaikan seperti dinyatakan oleh Drever (1995), iaitu :

1. Merupakan teknik yang bersifat fleksibel, sesuai untuk mengumpulkan maklumat dan pandangan-pandangan tertentu di samping dapat mencungkil pemikiran dan motivasi manusia.
2. Dapat menghasilkan maklumat yang banyak dan menjamin liputan yang baik.
3. Mengambil masa untuk melaksana dan menganalisisnya, justeru itu ia memerlukan perancangan yang realistik.
4. Bukan bertujuan untuk kumpulan yang besar.
5. Memerlukan kadar kemahiran khusus yang mampu diperoleh melalui praktis.
6. Berguna dalam tinjauan kecil dan kajian kes.
7. Boleh digunakan bersama-sama dengan metod-metod lain.

Berasaskan fakta kebaikan di atas, ini menunjukkan penggunaan teknik temu bual separuh struktur adalah sesuai dalam kajian ini. Kaedah temu bual ini digunakan untuk mendapatkan serta maklumat sebenar yang berlaku di persekitaran kajian dalam kalangan pelajar PMAA tentang kategori aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA.

Instrumen yang digunakan ialah soalan temu bual separuh struktur sebanyak dua set. Set pertama ialah soalan-soalan temu bual separuh struktur untuk guru-guru

pengajar nahu bahasa Arab dan bahasa Arab komunikasi. Set yang kedua pula adalah soalan-soalan temu bual separuh struktur untuk pelajar-pelajar PMAA. dari tingkatan dua hingga tingkatan enam. Reka bentuk soalan temu bual separuh struktur adalah berasaskan kepada kehendak kajian ini. Sebelum instrumen ini digunakan, terlebih dahulu dilaksanakan kajian rintis untuk mengukur kebolehpercayaan penggunaannya.

Dalam sesi temu bual ini pengkaji telah memilih pelajar-pelajar dan guru-guru sebagai responden dalam menjawab soalan-soalan yang disediakan. Pengkaji bersemuka dengan responden untuk mendapatkan maklumat lanjut yang lebih terperinci. Setiap perbualan direkodkan dalam nota. (Data hanya dapat direkod dalam bentuk nota sahaja kerana responen tidak selesa dengan rakaman pita suara).

3.4.2.1.Temu Bual Pelajar

Sampel kajian temu bual pelajar melibatkan lima orang pelajar pelajar PMAA yang terdiri dari pada pelajar tingkatan dua hingga pelajar tingkatan enam untuk pelajar tingkatan satu tidak diambil kerana pelajar tingkatan satu belum lagi mula belajar pelajaran nahu secara rasmi di dalam kurikulum pembelajaran.

Jadual 3.2 peserta temu bual pelajar

Bil / Kod	Jantina	Pengalaman Belajar	Tingkatan
1 / P01	Lelaki	1 tahun	Tingkatan Dua
2 / P02	Perempuan	2 tahun	Tingkatan Tiga
3 / P03	Perempuan	3 tahun	Tingkatan Empat
4 / P04	Lelaki	4 tahun	Tingkatan Lima
5 / P05	Lelaki	5 Tahun	Tingkatan Enam

Pengkaji akan menggunakan satu set borang temu bual pelajar bagi tujuan mendapatkan maklumat yang berkaitan dengan tingkatan pendidikan, masa belajar berkomunikasi dalam bahasa Arab, masa mempelajari pelajaran nahu Arab. Selanjutnya pengkaji berusaha mendapatkan maklumat tentang kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu Arab serta masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA.

Di dalam borang temu bual ini pelajar diberi peluang untuk menyuarakan pendapat mereka tentang kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab.

Adapun yang diharapkan melalui borang temu bual pelajar adalah untuk mendapatkan maklumat serta satu rumusan yang komprehensif mengenai kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA.

3.4.2.2.Temu Bual Guru

Responden kajian temu bual guru melibatkan dua orang guru pengajar di PMAA iaitu satu orang guru pengajar pelajaran nahu Arab dan satu orang guru pelajaran bahasa Arab komunikasi. Pengkaji telah memilih guru-guru yang terlibat dalam pengajar pelajaran bahasa Arab khususnya pengajar pelajaran nahu Arab dan pengajar bahasa Arab komunikasi sebagai responden bagi sesi temu bual guru. Pilihan tersebut dibuat kerana kedua-dua guru bahasa tersebut adalah maklumat sokongan dalam menentukan kemampuan pelajar-pelajar berkomunikasi bahasa Arab dengan kaedah-kaedah nahu

yang betul. Sehubungan itu, responden yang dipilih sangat sesuai dan tepat bagi menjawab soalan-soalan yang dikemukakan.

Jadual 3.3 peserta temu bual separuh struktur guru

Bil/Kod	Jantina	Pengalaman	Mata Pelajaran	Jawatan	Tahap Pendidikan
G01	Lelaki	14 Tahun	Nahu Arab	Pengarah disiplin bahasa	Ijazah Sarjana
G02	Lelaki	8 Tahun	Komunikasi Bahasa Arab	Pengurus disiplin bahasa	Sarjana Muda Pendidikan

Pengkaji terlebih dahulu membuat temu janji dengan responden bagi memulakan temu bual, pengkaji menerangkan maksud dan tujuan temu bual dijalankan sehingga responden faham dan bersedia memberi kerjasama. Soalan dikemukakan satu persatu dan diselangi dengan jawapan responden. Oleh kerana pita suara tidak dapat digunakan kerana responden tidak selesa dengan rakaman pita suara, maka pengkaji mengambil langkah membaca dan mengulang semula jawapan responden yang telah dicatat sehingga responden bersetuju dengan jawapan tersebut. Setelah dipersetujui, responden akan menanda tangani pada ruang yang disediakan beserta maklumat masa dan tarikh temu bual tersebut. (Borang soalan temu bual dikemukakan di lampiran).

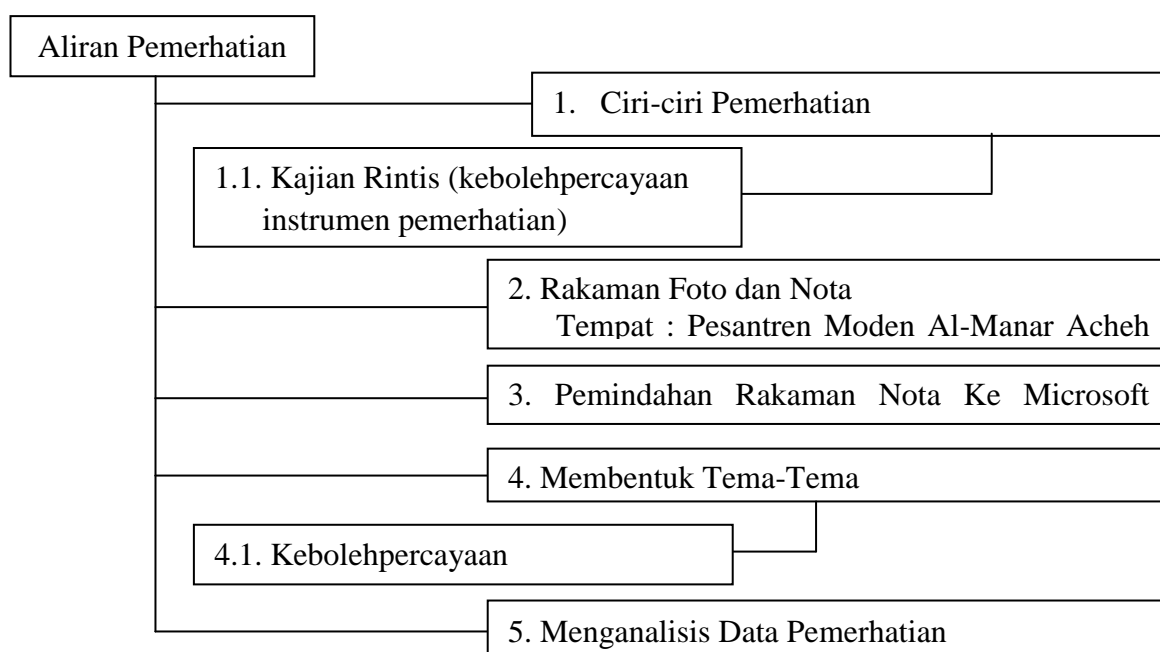
3.5. Kesahan Dan Kebolehpercayaan

Kesahan dan kebolehpercayaan dilakukan untuk menyakinkan bahwa data yang ditampilkan benar-benar kredibel, sahih dan tidak diragukan tahap kebenarannya iaitu dengan mengumpulkan sejumlah data kualitatif (hasil temu bual) antara subjek yang satu dengan lainnya dibandingkan, kemudian dianalisis serta disesuaikan dengan data dan akhirnya disimpulkan.

Kesahan dan kebolehpercayaan data adalah berpandu kepada pendapat Moeleong (2001 : 130), iaitu proses mengatur urutan data, mengorganisasikannya dalam suatu pola, kategori dan satuan uraian dasar sehingga memberikan erti yang signifikan terhadap analisis, menjelaskan pola uraian, dan mencari hubungan di antara di mensi uraian.

3.5.1. Borang Pemerhatian

Dalam borang pemerhatian ini pengkaji menggunakan catatan-catatan kecil untuk mencatat hal-hal yang berlaku ketika pelajar-pelajar berkomunikasi bahasa Arab dengan rakan-rakan dalam kumpulan mereka.



Rajah 3.2 Aliran pemerhatian

Data-data yang telah dirakam dengan nota disusun kembali secara sistematik dan dimasukkan ke dalam Microsoft Word. Ini bertujuan untuk memudahkan pengkaji melaksanakan proses pengkodan terbuka semasa menganalisis data. Rajah di atas

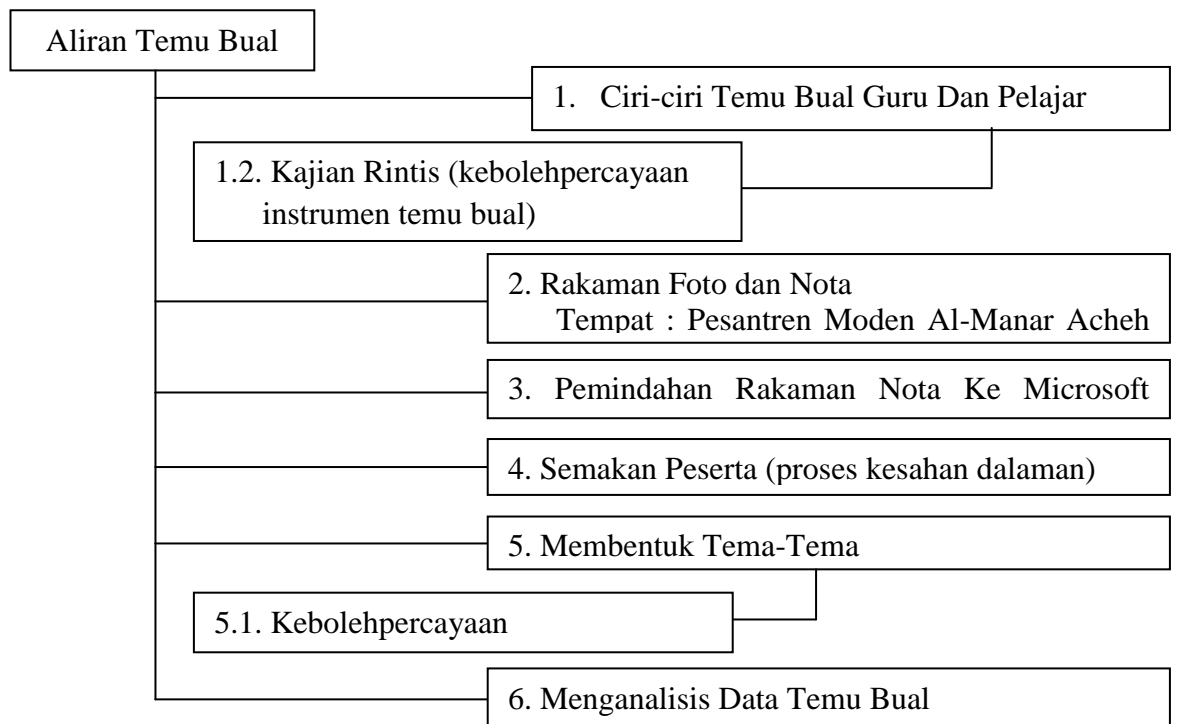
menunjukkan proses pengumpulan data pemerhatian, pembentukan tema, dan kebolehpercayaan yang dilaksanakan.

3.5.2. Borang Temu Bual Pelajar

Sebelum borang temu bual pelajar dijalankan, surat permohonan untuk menjalankan kajian ini dihantar terlebih dahulu untuk mendapat kelulusan penyelia kemudian memohon kebenaran daripada bahagian akademik fakulti bahasa dan linguistik dan selanjutnya kebenaran daripada pengetua PMAA. Pengkaji membuat temu janji terlebih dahulu sebelum mengadakan temu bual dengan pelajar-pelajar yang dipilih pada masa yang ditetapkan.

3.5.3. Borang Temu Bual Guru

Selanjutnya untuk borang temu bual guru pengkaji menyatakan sendiri kepada guru-guru yang berkaitan dengan pengajar bahasa Arab khususnya pengajar bahasa Arab komunikasi dan pengajar nahu bahasa Arab yang ada di PMAA sebagaimana yang telah ditetapkan dalam penyelidikan ini. Setelah jawapan dikemukakan pengkaji akan membaca dan mengulang semula jawapan tersebut sehingga jawapan responden bersetuju dengan jawapan yang pengkaji tulis. Setelah dipersetujui pengkaji akan meminta responden untuk menandatangani ruang yang telah disediakan oleh pengkaji dan disertakan dengan maklumat masa dan tarikh temu bual. Berikut adalah rajah aliran temu bual:



Rajah 3.3 Aliran temu bual separuh struktur

Data data yang telah dirakam dengan nota disusun kembali secara sistematik dan dimasukkan ke dalam Microsoft Word. Ini bertujuan untuk memudahkan pengkaji melaksanakan proses pengkodan terbuka semasa menganalisis data. Rajah di atas menunjukkan proses pengumpulan data temu bual dengan guru dan pelajar, kesahan dalaman, pembentukan tema, dan kebolehpercayaan yang dilaksanakan.

3.6. Teknik Pengumpulan Data

Pengumpulan data adalah melibatkan siri pengkodan terbuka (*open coding*), pengkodan berpaksi (*axial coding*) dan pengkodan selektif (*selective coding*). Menurut Strauss dan Corbin (1998), langkah ini merupakan satu proses mengintegrasikan dan memurnikan teori. Mereka menyatakan: “*It is the process of integrating and refining the theory through such techniques as writing out the story line that interconnects the*

categories and sorting through personal memos about theoretical ideas.” (Strauss dan Corbin (1998), dalam Cresswell 2005 : 398).

Kajian ini adalah kajian kualitatif. Dalam melaksanakan kajian ini, Nasution (2002 : 33-34), menyatakan bahwa : “tahapan pelaksanaan kajian kualitatif adalah tahapan orientasi, kegiatan eksploitasi, dan tahap member check”. Ketiga tahapan tersebut dapat dijelaskan sebagai berikut :

3.6.1. Tahap Orientasi Data

Tahap orientasi ialah tahap persiapan kelengkapan surat menyurat sebagai langkah awal untuk menjalankan kajian sebelum mengadakan penyelidikan lapangan supaya lebih mengenal latar belakang kajian secara mendalam dan terlebih dahulu mengadakan kajian rintis.

Hasil kajian rintis untuk lebih mengetahui kondisi responden dan data ini dipergunakan untuk menyusun garis panduan penjelidikan yang diperlukan sesuai dengan permasalahan kajian. Hal yang dianggap perlu dalam tahapan awal adalah membangun komunikasi yang lebih baik dengan calon responden, sehingga data yang diberikan benar-benar jujur dan kredibel.

Kegiatan yang pengkaji lakukan dalam pengumpulan data, adalah seperti berikut:

1. Melakukan pengamatan langsung selama lapan belas hari, mengamati, dan melihat segala hal yang terjadi dalam kegiatan komunikasi bahasa Arab di PMAA (lokasi) sumber data. Mengamati kegiatan komunikasi bahasa Arab yang berkenaan dengan kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu,

dan kegiatan-kegiatan lain yang berhubungan dengan kegiatan komunikasi bahasa Arab di PMAA.

2. Melakukan kunjungan dan temu bual dengan pengajar-pengajar, dan pelajar-pelajar PMAA untuk mendapatkan penjelasan lebih lengkap tentang temuan-temuan lapangan yang belum difahami sehubungan dengan kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA.

3.6.2. Tahap Eksplorasi Data

Tahap eksplorasi adalah tahap mengumpulkan data yang lebih banyak dan lebih detail berkenaan dengan fokus dan tujuan kajian. Pengumpulan data dilakukan melalui pemerhatian dan temu bual. Untuk melengkapi data setiap hasil pemerhatian dan temu bual dibuat deskripsi hasil data berdasarkan soalan-soalan kajian untuk memudahkan menganalisis data.

3.6.3. Tahap Semakan (Member Check) Data

Pemeriksaan terhadap data yang diperoleh semasa penyelidikan sentiasa dilakukan agar kredibiliti data dapat dipertanggungjawabkan kebenarannya. Pelaksanaan tahap ini dilakukan setelah tahap eksplorasi, untuk kesahihan data perlu dilakukan pemerhatian ke atas responden yang menjadi subjek kajian ini.

Hasil temu bual bersama responden dipastikan kembali kepada responden supaya kesalah fahaman dalam penafsiran data atau maklumat dapat dikurangi dan disepakati kebenarannya sehingga kesahihan data kajian benar-benar dapat dipertanggungjawabkan oleh pengkaji.

3.7. Penganalisisan Data Selidik

Nasution (2002 : 126), mengemukakan bahawa analisis data dilakukan dengan tiga langkah iaitu : reduksi data, pemaparan data dan verifikasi data.

3.7.1. Reduksi Data

Tahap ini dilakukan dengan menelaah seluruh data yang tersedia daripada pemerhatian dan temu bual. sehingga ditemui objektif yang dikaji berkenaan dengan fokus kajian iaitu kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab pelajar PMAA.

3.7.2. Pemaparan Data

Pada tahap pemaparan data dilakukan dengan merangkum hal-hal asas yang ditemukan pada masa kajian dan selanjutnya disusun kembali dalam susunan yang sistematik, iaitu data disusun dengan cara mengklasifikasikan ke dalam tema atau kategori tertentu, sehingga tema utama dapat diketahui dengan mudah dan sesuai dengan tujuan kajian yang ingin dianalisis. Adapun yang dimaksud dengan analisis dan interpretasi data adalah suatu proses penyederhanaan dan transformasi timbunan data-data mentah, sehingga menjadi kesimpulan yang singkat, padat dan bermakna.

3.7.3. Verifikasi Data

Pada tahap ini dilakukan pengujian tentang kesimpulan yang telah diambil dengan data perbandingan yang bersumber dari hasil pengumpulan data dan penyokong lainnya.

Pengujian ini dimaksudkan untuk melihat kebenaran hasil analisis sehingga melahirkan satu kesimpulan yang dilakukan dengan menghubungkan hasil-hasil kajian dengan teori-teori para ahli, terutama teori yang berkaitan dengan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA.

Selanjutnya yang menjadi kerangka acuan pengkaji dan keterkaitannya dengan temuan-temuan dari kajian lainnya yang relevan, melakukan proses pemeriksaan bermula dari tahap orientasi sampai dengan kebenaran data terakhir, dan akhirnya membuat kesimpulan untuk dilaporkan sebagai hasil kajian.

3.8. Penutup

Secara umumnya, metodologi kajian yang digunakan dalam kajian ini bertujuan untuk melihat aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Kajian ini diperlukan untuk mendapatkan maklumat tentang kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Apabila didapati berlakunya kesilapan maka perlu dicari sebab-sebab berlakunya kesilapan tersebut kemudian mencoba untuk memperbaikinya. Berkomunikasi dalam bahasa Arab dengan tatabahasa yang betul akan senang difahami oleh pendengar dan akan terhindar terjadinya kesalah fahaman.

BAB IV

ANALISIS DAN DAPATAN KAJIAN

4.0. Pendahuluan

Bab ini akan membicarakan keseluruhan hasil daripada analisis dapatan kajian. Pengkaji akan memaparkan analisis dapatan kajian tentang kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Data-data analisis dan dapatan kajian diperolehi menerusi instrumen pemerhatian, temu bual guru dan temu bual pelajar. Perbincangan analisis dapatan kajian akan dibahagikan kepada beberapa bahagian berdasarkan soalan-soalan kajian yang telah dinyatakan dalam bab 1 seperti berikut :

1. Apakah kategori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?
2. Apakah jenis-jenis kesilapan nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?
3. Apakah masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?

4.1. Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Bahagian ini akan menjawab soalan kajian pertama iaitu : bagaimana aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Pengkaji telah mengaplikasikan instrumen kajian pemerhatian, temu bual guru dan temu bual pelajar dalam mendapatkan data-data bagi menjawab soalan kajian ini

4.1.1. Analisis Dapatan Pemerhatian

Dalam bahagian ini pengkaji memulakan analisis kajian dengan data demografi pemerhatian kumpulan pelajar

Jadual 4.1 data demografi pemerhatian kumpulan pelajar

Bil/Kod	Jumlah Responden	Tingkatan Pendidikan Pelajar	Jantina	Tempat Perbualan
Kumpulan 1 (KP01)	3 Orang	3 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Perempuan	Asrama Pelajar Perempuan
Kumpulan 2 (KP02)	4 Orang	3 Pelajar Tingkatan Dua	Pelajar Lelaki	Asrama Pelajar Lelaki
Kumpulan 3 (KP03)	3 Orang	3 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Lelaki	Bilik Darjah
Kumpulan 4 (KP04)	5 Orang	1 Pelajar Tingkatan Empat 4 Pelajar Tingkatan Dua	Pelajar Lelaki	Depan Asrama Pelajar Lelaki
Kumpulan 5 (KP05)	3 Orang	1 Pelajar Tingkatan Empat 2 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Lelaki	Depan Dewan Guru
Kumpulan 6 (KP06)	4 Orang	1 Pelajar Tingkatan Lima 3 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar lelaki	Halaman Masjid
Kumpulan 7 (KP07)	6 Orang	1 Pelajar Tingkatan Empat 5 Pelajar Tingkatan Dua	Pelajar Perempuan	Asrama Pelajar Perempuan
Kumpulan 8 (KP08)	5 Orang	1 Pelajar Tingkatan Enam 4 Pelajar Tingkatan Empat	Pelajar Lelaki	Dewan Guru
Kumpulan 9 (KP09)	2 Orang	1 Pelajar Tingkatan Lima 1 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Lelaki	Asrama Pelajar Lelaki
Kumpulan 10 (KP010)	4 Orang	1 Pelajar Tingkatan Empat 3 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Perempuan	Depan Dewan Guru
Kumpulan 11 (KP011)	2 Orang	1 Pelajar Tingkatan Empat 1 Pelajar Tingkatan Dua	Pelajar Perempuan	Depan Kantin
Kumpulan 12 (KP012)	2 Orang	2 Pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Lelaki	Asrama Pelajar Lelaki
Kumpulan 13 (KP013)	6 Orang	1 Pelajar Tingkatan Lima 5 pelajar Tingkatan Tiga	Pelajar Lelaki	Bilik Air
Kumpulan 14 (KP014)	2 Orang	1 Pelajar Tingkatan Tiga 1 pelajar Tingkatan Dua	Pelajar Perempuan	Bilik Darjah

Seterusnya analisis kajian ini dijalankan terhadap data pemerhatian yang diperolehi daripada perbualan pelajar-pelajar PMAA di antara 08-11-2012 sehingga 26-11-2012.

Penjelasan berikut merupakan analisis data-data kajian pemerhatian kepada kategori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Berikut adalah jadual transkripsi data-data kategori aplikasi nahu :

Jadual 4.2 data aplikasi nahu kata *mudhakkar* dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP02	2	هُوَ يَأْخُذُ	Pengaplikasian kata <i>mudhakkar</i> untuk kata kerja tunggal
2/KP05	3	هُمْ يَتَعَلَّمُونَ هُنَاكَ	Pengaplikasian kata <i>mudhakkar</i> untuk kata kerja jamak
3/KP05	3	هُمْ يَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ	Pengaplikasian kata <i>mudhakkar</i> untuk kata kerja tunggal
4/KP06	3	هُمَا يَسْتَحِمُّ فِي الْحَمَامِ	Pengaplikasian kata <i>mudhakkar</i> untuk kata kerja keduaan
5/KP05	3	هُمْ يَتَعَلَّمُونَ هُنَاكَ	Pengaplikasian kata <i>mudhakkar</i> untuk kata kerja jamak

Dalam bahagian berikut pengkaji akan menganalisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu kata *mudhakkar* dalam komunikasi bahasa Arab. Pemerhatian pengkaji mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang *mudhakkar* dalam komunikasi seharian. Hal ini sebagaimana data dalam jadual 4.2 dan transripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar yang terdapat dalam lampiran pemerhatian.

Jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang *mudhakkar* dalam komunikasi seharian pelajar PMAA sama ada komunikasi tersebut berlaku kesilapan atau pun sudah benar. Misalnya komunikasi yang berlaku kepada pelajar lelaki tingkatan tiga dengan pelajar lelaki tingkatan empat sebagaimana yang

terdapat dalam transkripsi kata kunci pemerhatian kumpulan 5 (KP05). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيذَةٌ 1: أَأَيْنَ طَلَبُ السَّنَةِ الثَّالِثَةِ؟

تَلْمِيذَةٌ 2: هُمْ يَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan empat menanyakan kepada salah seorang pelajar tingkatan tiga “kemana pergi pelajar-pelajar lelaki tingkatan tiga” pelajar tersebut menjawab “pelajar-pelajar lelaki tingkatan tiga sedang pergi ke perpustakaan” dalam perbualan tersebut pelajar tingkatan tiga telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang *mudhakkar* iaitu (هُمْ يَذْهَبُ) kata (هُمْ “mereka”) dan kata (يَذْهَبُ “dia sedang pergi”) adalah kata *mudhakkar*. Namun berlakunya kesilapan dalam komunikasi ayat tersebut iaitu dalam pengaplikasian kata (هُمْ) dan kata (يَذْهَبُ) tidak selari walaupun kedua-dua kata tersebut adalah kata *mudhakkar* kerana, kata (هُمْ) adalah kata ganti nama untuk kata *mudhakkar jama’* sedangkan kata (يَذْهَبُ) adalah kata kerja kala kini untuk kata *mudhakkar* tunggal. Sepatutnya pengaplikasian kata (يَذْهَبُ) dalam ayat tersebut ditambah huruf (و) dan (ن) li al-*jama’* sehingga menjadi kata (يَذْهَبُونَ) dan telah selari dengan kata (هُمْ) sebagai kata ganti nama *jama’*. Hal ini mengikut kepada *tasrif fi’il mudha:ri’* iaitu (يَفْعَلُونَ).

(Muhammad Ma'sum ibnu Ali, 1351H : 40-41) . Oleh itu, ayat yang benar dalam pertuturan tersebut adalah :

تَلْمِيذَةٌ 1: أَيْنَ طَلَبُ السَّنَةِ الثَّالِثَةِ ؟

تَلْمِيذَةٌ 2: هُمْ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ

Jadual 4.3 data aplikasi nahu kata *mu'annath* dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP01	3	هِيَ يَشْرَبُ الْمَاءَ فِي الْمَطْعَمِ	Pengaplikasian kata <i>mu'annath</i> untuk kata kerja tunggal
2/KP01	3	هَذِهِ هِيَ	Pengaplikasian kata <i>mu'annath</i> untuk kata tunggal
3/KP01	3	كُرَّاسَتُهَا جَمِيلٌ جَدًّا	Pengaplikasian kata <i>mu'annath</i> untuk kata benda
4/KP07	2	هُنَّ تَنَامُ فِي الْحُجْرَةِ	Penggunaan kata <i>mu'annath</i> untuk kata kerja jamak
5/KP011	2	هِيَ أَكَلَ فِي الْمَطْعَمِ	Pengaplikasian kata <i>mu'annath</i> untuk kata kerja tunggal

Dalam huraian berikut pengkaji akan menganalisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu kata *mu'annath* dalam komunikasi bahasa Arab. Dalam pemerhatian ini pengkaji mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang *mu'annath* dalam komunikasi seharian mereka. Hal ini sebagaimana yang terdapat dalam jadual 4.3 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar sebagaimana yang terdapat dalam lampiran pemerhatian.

Data jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang *mu'annath* dalam komunikasi seharian pelajar PMAA sama ada komunikasi tersebut berlaku kesilapan atau pun sudah benar. Misalnya komunikasi yang berlaku kepada pelajar perempuan tingkatan dua dengan pelajar perempuan tingkatan empat

sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi kata kunci pemerhatian kumpulan 7 (KP07). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيذَةٌ 1: أَيْنَ طَلِبَةُ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ ؟

تَلْمِيذَةٌ 2: هُنَّ تَنَامُ فِي الْحُجْرَةِ

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan empat menanyakan kepada salah seorang pelajar tingkatan dua “kemana pergi pelajar-pelajar perempuan tingkatan dua” pelajar tersebut menjawab bahawa “pelajar-pelajar perempuan tingkatan dua sedang tidur di dalam bilik tidur” dalam perbualan tersebut pelajar tingkatan dua telah mengaplikasikan kaedah nahu Arab tentang *mu’annath* iaitu (هُنَّ تَنَامُ). Namun dalam pengaplikasian kata *mu’annath* tersebut berlaku kesilapan nahu bahasa Arab iaitu dalam pengaplikasian kata (هُنَّ “mereka”) dan kata (تَنَامُ “kamu sedang tidur”) tidak selari walaupun kedua-dua kata tersebut adalah *mu’annath* kerana kata (هُنَّ) adalah kata ganti nama untuk *mu’annath jama’* sedangkan kata (تَنَامُ) adalah kata kerja kala kini untuk *mu’annath* tunggal. Sepatutnya pelajar tersebut mengaplikasikan kata *mu’annath li al-jama’* iaitu kata (يَنَمْنَ) dengan menggantikan huruf (ت) *al-mudha:ra’ah* kepada huruf (ي) *al-mudha:ra’ah* pada awal perkataan dan huruf (ن) *nithwah* pada akhir perkataan sehingga kata tersebut selari dengan kata (هُنَّ). Hal ini mengikut kepada

tarsif fi 'il mudha:ri' iaitu (يَفْعَلْنَ). (Muhammad Ma'sum ibnu Ali, 1351H : 40-41) .

Oleh itu, ayat yang betul dalam komunikasi tersebut adalah.

تَلْمِذَةٌ 1: أَيْنَ طَلَبَةُ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ ؟

تَلْمِذَةٌ 2: هُنَّ يَنْمُنْنَ فِي الْحُجْرَةِ

Jadual 4.4 data aplikasi nahu partikel *jarr* dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP06	5	يَا أَخِي، أَسْرِعْ فِي الْمَشْيِ!	Pengaplikasian partikel <i>jarr</i> setelah kata kerja suruhan
2/KP09	3	هُمْ خَلَّاصٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ	Pengaplikasian partikel <i>jarr</i> setelah Kata kerja kala lampau
3/KP02	2	ذَلِكَ الْمَكْنَسَةُ، أَمَامَ الْحِذَانَةِ	Pengaplikasian partikel <i>jarr</i> setelah kata benda
4/KP05	3	هُمْ يَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ	Pengaplikasian partikel <i>jarr</i> setelah kata kerja kala kini
5/KP013	5	الآنَ أَنْتُمْ أُدْخِلُ إِلَى الْفَصْلِ!	Pengaplikasian partikel <i>jarr</i> setelah kata kerja suruhan jamak

Dalam huraian berikut ini pengkaji akan menganalisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu pertikel *jarr* dalam komunikasi bahasa Arab. Pemerhatian pengkaji mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang partikel *jarr* dalam komunikasi seharian mereka sebagaimana yang terdapat dalam jadual 4.4 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar sebagaimana yang terdapat dalam lampiran pemerhatian.

Jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang partikel *jarr* dalam komunikasi seharian pelajar PMAA. Misalnya komunikasi yang berlaku kepada pelajar lelaki tingkatan tiga dengan pelajar lelaki tingkatan lima. Hal ini terdapat

dalam lampiran transripsi kata kunci pemerhatian kumpulan 9 (KP09). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيذَةٌ 1: أَيْنَ أَصْحَابُكَ ؟

تَلْمِيذَةٌ 2: هُمْ خَلَاصٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan lima menanyakan kepada salah seorang pelajar tingkatan tiga “kemana kawan-kawan awak?” pelajar tersebut menjawab bahawa “mereka telah pergi ke padang” dalam perbualan tersebut salah seorang pelajar tingkatan tiga telah mengaplikasikan kaedah nahu Arab tentang partikel *jarr* iaitu (إِلَى الْمَيْدَانِ). Dalam pengaplikasian partikel *jarr* pelajar tersebut tidak berlaku kesilapan nahu Arab dan juga dalam pemerhatian kepada seluruh pengaplikasian partikel *jarr* pengkaji tidak mendapati berlakunya kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Sebagaimana pengaplikasian partikel *jarr* (إِلَى “ke”) telah selari dengan penggunaan kata (الْمَيْدَانِ) iaitu dengan huruf akhir (نِ) berharakah kasrah atau berbaris bawah. Hal ini sebagaimana kaedah nahu bahasa Arab dalam kitab alfiyah ibun malik tentang *harf jarr* yang berfungsi sebagai *majrurr*. (Ibnu Malik : 364)

Jadual 4.5 data aplikasi nahu kata tunggal dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP05	3	هُمْ يَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ	Pengaplikasian kata kerja tunggal untuk <i>mudhakkar</i>
2/KP01	3	هِيَ يَشْرَبُ الْمَاءُ فِي الْمَطْعَمِ	Pengaplikasian kata kerja tunggal untuk <i>mu'annath</i>
3/KP09	3	هُمْ خَلَاصٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ	Pengaplikasian kata kerja tunggal untuk kala lampau

4/KP01	3	أُرِيدُ أَسْئَلُ	Pengaplikasian kata kerja tunggal untuk kala kini
5/KP03	3	ذَلِكَ سَاعَتُكَ	Pengaplikasian kata tunggal untuk benda

Dalam analisis berikut ini pengkaji akan menganalisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu kata tunggal dalam komunikasi bahasa Arab. Pemerhatian pengkaji mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang kata tunggal dalam komunikasi seharian mereka sebagaimana data dalam jadual 4.5 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar sebagaimana yang terdapat dalam lampiran pemerhatian.

Jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang kata tunggal dalam komunikasi seharian pelajar PMAA. Misalnya komunikasi yang berlaku kepada pelajar lelaki tingkatan tiga dengan pelajar lelaki tingkatan lima sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi kata kunci pemerhatian kumpulan 1 (KP01). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيْذَةٌ 1: أَيْنَ (فُلَانَةُ) ؟

تَلْمِيْذَةٌ 2: هِيَ يَشْرَبُ الْمَاءَ فِي الْمَطْعَمِ

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan tiga menanyakan kepada salah seorang kawannya “kemana fulan?” pelajar tersebut menjawab “dia sedang minum air di bilik makan” dalam perbualan tersebut salah seorang pelajar tingkatan tiga telah mengaplikasikan kaedah nahu Arab tentang kata tunggal iaitu (هِيَ يَشْرَبُ) “dia sedang minum”). Namun dalam komunikasi tersebut berlaku kesilapan aplikasi nahu bahasa Arab dalam pengaplikasian kata (هِيَ “dia”) dan kata (يَشْرَبُ “sedang minum”) tidak

selari walaupun kedua-dua kata tersebut adalah kata tunggal, tetapi kata (هِيَ) adalah kata tunggal untuk kata ganti nama *mu'annath* dan kata (يَشْرَبُ) adalah kata kerja kala kini untuk kata tunggal *mudhakkar*. Sepatutnya pelajar tersebut mengaplikasikan kata kerja kala kini untuk *mu'annath* iaitu kata (تَشْرَبُ) dengan menggantikan huruf (ي) *al-mudhara'ah* li *al-mudhakkar* ke pada huruf (ت) *al-mudhara'ah* li *al-mu'annath* di awal kata sehingga kata tersebut menjadi (تَشْرَبُ). Dan ayatnya menjadi (هِيَ تَشْرَبُ). Hal ini mengikuti kepada *tasrif fi'il mudhara:ri'* iaitu (تَفْعَلُ). (Muhammad Ma'sum ibnu Ali, 1351H : 40-41) . Oleh itu, pertuturan yang betul dalam komunikasi tersebut adalah.

تَلْمِيزَةٌ 1: أَيْنَ (فلانة) ؟

تَلْمِيزَةٌ 2: هِيَ تَشْرَبُ الْمَاءَ فِي الْمَطْعَمِ

Jadual 4.6 data aplikasi nahu kata keduaan dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP06	3	هُمَا يَسْتَحِمُّ فِي الْحَمَّامِ	Pengaplikasian kata keduaan untuk kata kerja kala kini
2/KP05	4	أَنْتُمَا تَعَالَا !	Pengaplikasian kata kerja keduaan untuk kala kini
3/KP011	2	هُمَا ذَهَبَا إِلَى الْفَصْلِ	Pengaplikasian kata kerja keduaan untuk kala lampau
4/KP05	4	مَنْ أَيْنَ أَنْتُمَا ؟	Pengaplikasian kata keduaan untuk kata soalan
5/KP06	5	قُلْ لَهُمَا لِيَذْهَبَا إِلَى الْمَسْجِدِ	Pengaplikasian kata keduaan untuk kala kini

Bahagian berikut ini adalah analisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu kata keduaan dalam komunikasi bahasa Arab. Dalam pemerhatian pengkaji telah mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang kata keduaan dalam komunikasi seharian mereka. Hal ini sebagaimana data dalam jadual 4.6 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar yang terdapat dalam lampiran pemerhatian.

Jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang kata keduaan dalam komunikasi seharian pelajar PMAA sama ada komunikasi tersebut berlaku kesilapan atau pun sudah benar. Misalnya komunikasi yang berlaku kepada pelajar perempuan tingkatan dua dengan pelajar perempuan tingkatan empat sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi kata kunci pemerhatian kumpulan 11 (KP011). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيذَةٌ 1: أَيْنَ فُلَانَةٌ وَ فُلَانَةٌ ؟

تَلْمِيذَةٌ 2: هُمَا ذَهَبَ إِلَى الْفَصْلِ

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan empat menanyakan kepada salah seorang pelajar tingkatan tiga “ke mana pergi fulan dan fulan” pelajar tersebut menjawab “mereka berdua telah pergi ke bilik darjah” dalam perbualan tersebut salah seorang pelajar tingkatan dua telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang kata keduaan iaitu (هُمَا ذَهَبَ) “mereka berdua telah pergi”). Namun dalam komunikasi tersebut berlaku kesilapan aplikasi nahu dalam pengaplikasian kata (هُمَا “mereka berdua”) dan kata (ذَهَبَ “telah pergi”) tidak selari kerana kata (هُمَا) adalah kata ganti nama untuk kata keduaan sedangkan kata (ذَهَبَ) adalah kata kerja kala lampau untuk

kata tunggal. Sepatutnya kata (ذَهَبَ) dalam ayat tersebut ditambah huruf (ا) *tathniyyah* di akhir kata sehingga kata tersebut menjadi (ذَهَبَا). Hal ini mengikut kepada *tasrif fi 'il ma:dhi* iaitu (فَعَلَا). (Muhammad Ma'sum ibnu Ali, 1351H : 36-37). Oleh itu, ayat yang betul dalam pertuturan tersebut adalah.

تَلْمِذَةٌ 1: أَتَيْنَ فُلَانَةً وَ فُلَانَةً ؟

تَلْمِذَةٌ 2: هُمَا ذَهَبَا إِلَى الْفَصْلِ

Jadual 4.7 data aplikasi nahu kata jamak dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP05	3	هُمْ يَتَعَلَّمُونَ هُنَاكَ	Pengaplikasian kata jamak untuk kata kerja kala kini
2/KP05	3	هُمْ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ	Pengaplikasian kata jamak untuk kata kerja kala kini
3/KP04	4	أَنْتُمْ الْعَبَّ فِي الْمَيْدَانِ	Pengaplikasian kata jamak untuk kata kerja suruhan
4/KP04	4	وَلَا (أَنْتُمْ) تَلْعَبُونَ فِي الْحِجْرَةِ	Pengaplikasian kata jamak untuk kata kerja larangan
3/KP09	3	هُمْ خَلَّصُوا يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَيْدَانِ	Pengaplikasian kata jamak untuk kata kerja kala lampau

Berikut ini pengkaji akan menganalisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu kata jamak dalam komunikasi bahasa Arab. Dalam pemerhatian pengkaji mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang kata jamak dalam komunikasi seharian. Hal ini sebagaimana data jadual 4.7 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar dalam lampiran pemerhatian.

Jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang kata jamak dalam komunikasi seharian pelajar PMAA sama ada komunikasi tersebut berlaku kesilapan atau pun sudah benar. Misalnya komunikasi yang berlaku kepada pelajar lelaki tingkatan tiga dengan pelajar lelaki tingkatan empat sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi kata kunci pemerhatian kumpulan 5 (KP05). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيْذَةٌ 1: مَاذَا يَعْْمَلُ فِي الْمَكْتَبَةِ؟

تَلْمِيْذَةٌ 2: هُمْ يَتَعَلَّمُ هُنَاكَ

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan empat menanyakan kepada salah seorang pelajar tingkatan tiga “apa yang mereka kerjakan di perpustakaan?” pelajar tingkatan tiga menjawab bahawa “mereka sedang belajar di sana” dalam perbualan tersebut salah seorang pelajar tingkatan tiga telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang kata jamak iaitu (هُمْ يَتَعَلَّمُ “mereka sedang belajar”). Namun dalam komunikasi tersebut berlaku kesilapan aplikasi nahu bahasa Arab dalam pengaplikasian kata (هُمْ “mereka”) dan kata (يَتَعَلَّمُ “sedang belajar”) tidak selari kerana kata (هُمْ) adalah kata ganti nama untuk *mudhakkar jama'* sedangkan kata (يَتَعَلَّمُ) adalah kata kerja kala kini untuk *mudhakkar tunggal*. Semestinya pelajar tingkatan tiga tersebut mengaplikasikan kata kerja kala kini untuk *mudhakkar jama'* iaitu kata (يَتَعَلَّمُونَ) dengan menambahkan huruf (و) dan (ن) li *al-jama'* pada akhir kata. Sehingga ayat pertuturan dalam komunikasi tersebut adalah (هُمْ يَتَعَلَّمُونَ). Hal ini mengikut kepada

tasrif fi 'il mudha:ri' li al-mudhakkar jama' iaitu (يَعْمَلُونَ). (Muhammad Ma'sum ibnu Ali, 1351H : 42-43). Dan pertuturan yang betul dalam komunikasi tersebut adalah sebagaimana berikut:

تَلْمِيذَةٌ 1: مَاذَا يَعْمَلُ فِي الْمَكْتَبَةِ؟

تَلْمِيذَةٌ 2: هُمْ يَتَعَلَّمُونَ هُنَاكَ

Jadual 4.8 data aplikasi nahu kata kerja kala kini dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP05	3	هُمْ يَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ	Pengaplikasian kata kerja kala kini untuk <i>mudhakkar</i>
2/KP05	3	هُمْ يَتَعَلَّمُونَ هُنَاكَ	Pengaplikasian kata kerja kala kini untuk kata jamak
3/KP06	3	هُمَا يَسْتَحِمُّ فِي الْحَمَّامِ	Pengaplikasian kata kerja kala kini untuk kata keduaan
4/KP01	3	أُرِيدُ أَسْئَلُ	Pengaplikasian kata kerja kala kini untuk kata tunggal
5/KP01	3	أَيْنَ تَشْتَرِي كُرْسِيَّ هَذَا؟	Penggunaan kata kerja kala kini untuk kata tunggal

Dalam huraian berikut pengkaji akan menganalisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu kata kerja kala kini dalam komunikasi bahasa Arab. Dalam pemerhatian pengkaji mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang kata kerja kala kini dalam komunikasi seharian mereka. Hal ini sebagaimana data dalam jadual 4.8 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar sebagaimana yang terdapat dalam lampiran pemerhatian.

Jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang kata kerja kala kini dalam komunikasi seharian pelajar PMAA sama ada komunikasi tersebut berlaku kesilapan atau pun sudah benar. Misalnya komunikasi yang berlaku kepada

pelajar perempuan tingkatan tiga sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi kata kunci pemerhatian kumpulan 1 (KP01). Berikut adalah kutipan perbualan pelajar :

تَلْمِيذَةٌ 1: كُرَّاسُهَا جَمِيلٌ جَدًّا، أُرِيدُ أَسْئَلُ أَيْنَ هِيَ يَشْتَرِي

تَلْمِيذَةٌ 2: هَذِهِ هِيَ، اِسْئَلْهَا!

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan tiga menanyakan kepada salah seorang temannya “buku tulisnya bagus sekali, saya mahu bertanya di mana dia membelinya” kawannya menjawab “ini dia, tanyakan kepadanya” dalam perbualan tersebut salah seorang pelajar tingkatan tiga telah mengaplikasikan kaedah nahu Arab tentang kata kerja kala kini iaitu (أُرِيدُ أَسْئَلُ “saya mahu bertanya”). Kata (أُرِيدُ “saya mahu”) adalah kata kerja kala kini untuk kata tunggal dan kata (أَسْئَلُ “saya bertanya”) juga adalah kata kerja kala kini untuk tunggal. Dalam perbualan ini tidak berlaku kesilapan kaedah nahu Arab kerana pengaplikasian ayat (أُرِيدُ أَسْئَلُ) telah selari. Hal ini sebagaimana *tasrif fi ‘il mudha:ri* ‘ iaitu (أَفْعَلُ). (Muhammad Ma’sum ibnu Ali, 1351H : 40-41).

Jadual 4.9 data aplikasi nahu kata kerja kala lampau dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP011	2	هُمَا ذَهَبَ إِلَى الْفَصْلِ	Pengaplikasian kata kerja kala lampau untuk kata keduaan
2/KP01	3	أَنَا خَلَّاصٌ أَشْتَرِي فِي السُّوقِ	Pengaplikasian kata kerja kala lampau untuk kata tunggal
3/KP09	3	هُمْ خَلَّاصٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ	Pengaplikasian kata kala lampau untuk kata jamak
4/KP08	4	خَلَّاصٌ نَقَرَأُ أَيْضًا بِالْأَمْسِ	Pengaplikasian kata kerja kala lampau untuk kata jamak

5/KP08	4	هُوَ يَأْخُذُ فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي	Pengaplikasian kata kerja kala lampau untuk kata tunggal
--------	---	--	--

Dalam bahagian berikut pengkaji akan menganalisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu kata kerja kala lampau dalam komunikasi bahasa Arab. Dalam pemerhatian pengkaji mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang kata kerja kala lampau dalam komunikasi seharian. Hal ini sebagaimana data dalam jadual 4.9 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar sebagaimana yang terdapat dalam lampiran pemerhatian.

Jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang kata kerja kala lampau dalam komunikasi seharian pelajar PMAA sama ada komunikasi tersebut berlaku kesilapan atau pun sudah benar. Misalnya komunikasi yang berlaku kepada pelajar lelaki tingkatan tiga dengan pelajar lelaki tingkatan lima sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi kata kunci pemerhatian dan lampiran pemerhatian kumpulan 9 (KP09) berikut:

تَلْمِيذَةٌ 1: أَيْنَ أَصْحَابُكَ ؟

تَلْمِيذَةٌ 2: هُمْ خَلَاصٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan lima menanyakan kepada salah seorang pelajar tingkatan tiga “di mana kawan-kawan awak?” pelajar tingkatan tiga menjawab “mereka telah pergi ke padang” dalam perbualan tersebut salah seorang pelajar tingkatan tiga telah mengaplikasikan kaedah nahu Arab tentang kata kerja kala lampau iaitu (هُمْ خَلَاصٌ يَذْهَبُ “mereka selesai pergi”). Namun dalam komunikasi tersebut berlaku kesilapan pengaplikasian kata (هُمْ), kata (خَلَاصٌ) dan kata (يَذْهَبُ)

yang tidak selari kerana kata (هُمْ) adalah kata ganti nama untuk kata jamak sedangkan kata (خَلَّاصٌ) yang bermaksud “telah” tidak betul kerana pengaplikasian kata (يَذْهَبُ) tersebut mengandung erti bersih atau habis. Sedangkan pengaplikasian kata (يَذْهَبُ) adalah kata kerja kala kini untuk kata tunggal. Oleh itu, pengaplikasian ketiga kata tersebut tidak selari. Sepatutnya pelajar tingkatan tiga tersebut mengaplikasikan kata kerja kala lampau untuk *mudhakkar jama'* iaitu kata (ذَهَبُوا “telah pergi”) dengan menghilangkan huruf (ي) *al-mudha:ra'ah* pada awal kata dan menambahkan huruf (و) dan (ا) *li al-jama'* pada akhir kata serta menghilangkan kata (خَلَّاصٌ). Hal ini mengikut kepada *tasrif fi'il ma:dhi li al-mudhakkar jama'* iaitu (فَعَلُوا). (Muhammad Ma'sum ibnu Ali, 1351H : 36-37). Sehingga pertuturan yang betul dalam komunikasi tersebut adalah :

تَلْمِيذَةٌ 1: أَيْنَ أَصْحَابُكَ ؟

تَلْمِيذَةٌ 2: هُمْ ذَهَبُوا إِلَى الْمَيْدَانِ

Jadual 4.10 data aplikasi nahu kata kerja suruhan dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP06	5	يَا أَخِي، <u>أَسْرِعْ فِي الْمَشْيِ</u> !	Pengaplikasian Kata kerja suruhan untuk kata tunggal
2/KP02	2	يَا أَخِي، <u>خُذْ مِكْنَسَةً ذَلِكَ</u> !	Pengaplikasian Kata kerja suruhan untuk kata tunggal
3/KP013	5	الآنَ أَنْتُمْ <u>أَدْخُلْ إِلَى الْفَصْلِ</u> !	Pengaplikasian kata kerja suruhan untuk kata jamak

4/KP07	4	يَا أُخْتَيَّ، مُرُّهُنَّ لِتَذْهَبَ إِلَى الْمَسْجِدِ	Pengaplikasian kata kerja suruhan untuk kata jamak
5/KP012	3	يَا أَخِي، اقْرَأِ الْقُرْآنَ فِي الْمَسْجِدِ	Pengaplikasian kata kerja suruhan untuk kata tunggal

Huraian berikut ini adalah analisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu kata kerja suruhan dalam komunikasi bahasa Arab. Dalam pemerhatian pengkaji mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang kata kerja suruhan dalam komunikasi seharian mereka. Hal ini sebagaimana data dalam jadual 4.10 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar sebagaimana yang terdapat dalam lampiran pemerhatian.

Jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang kata kerja suruhan dalam komunikasi seharian pelajar PMAA sama ada komunikasi tersebut berlaku kesilapan atau pun sudah benar. Misalnya komunikasi yang berlaku kepada pelajar lelaki tingkatan lima dan pelajar lelaki tingkatan tiga sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi kata kunci pemerhatian kumpulan 6 (KP06). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيْذَةٌ 1: يَا أَخِي، أَسْرِعْ فِي الْمَشْيِ! أَيْنَ فَلَ وَ فَلَ ؟

تَلْمِيْذَةٌ 2: هُمَا يَسْتَحِمُّ فِي الْحَمَّامِ

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan lima meminta kepada pelajar tingkatan tiga “wahai saudaraku bergeraklah dengan laju” dalam perbualan tersebut pelajar tingkatan lima telah mengaplikasikan kaedah nahu Arab tentang kata kerja suruhan iaitu pengaplikasian kata (أَسْرِعْ “gerak laju”). Dan dalam dapatan pemerhatian pengaplikasian kata kerja suruhan ini tidak berlakunya kesilapan aplikasi kaedah nahu Arab. Namun dalam pengaplikasian kata seruan yang lain masih berlaku kesilapan

sebagaimana yang berlaku kepada pelajar tingkatan 5 dalam kumpulan 13 (KP013) iaitu (أَنْتُمْ أُدْخِلُ) “kalian masuklah”). Pengaplikasian kata (أَنْتُمْ) dan kata (أُدْخِلُ) tidak selari kerana kata (أَنْتُمْ) adalah kata ganti nama untuk kata jamak sedangkan kata (أُدْخِلُ) adalah kata kerja suruhan untuk tunggal sehingga kedua kata tersebut belum selari. Sepatutnya kata (أُدْخِلُ) dirubah ke kata kerja suruhan jamak iaitu (أُدْخِلُوا) iaitu dengan menambahkan huruf (و) dan (ا) li al-jama ‘ pada akhir kata. Hal ini sebagaimana *tasrif fi’il ‘amar li-al-mudhakkar jama’* iaitu (أَفْعُلُوا). (Muhammad Ma’sum ibnu Ali, 1351H : 46-47). Sehingga ayat tersebut menjadi (أَنْتُمْ أُدْخِلُوا).

Jadual 4.11 data aplikasi nahu kata kerja larangan dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP04	4	لَا تَلْعَبُ فِي الْحُجْرَةِ	Pengaplikasian kata larangan untuk kata tunggal <i>mudhakkar</i>
2/KP07	4	أَنْتُمْ لَا تَنْمَنَ فِي الْحُجْرَةِ	Pengaplikasian kata larangan untuk kata jamak <i>mu’annath</i>
3/KP09	5	أَنْتَ لَا تَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ	Pengaplikasian kata larangan untuk kata tunggal <i>mudhakkar</i>
4/KP012	3	لَا تَقْرَأُ فِي الْحُجْرَةِ	Pengaplikasian kata larangan untuk kata tunggal <i>mudhakkar</i>
5/KP013	5	لَا تَذْهَبُ إِلَى الْمَطْبَحِ	Pengaplikasian kata larangan untuk kata tunggal <i>mudhakkar</i>

Huraian bahagian berikut adalah analisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu kata kerja larangan dalam komunikasi bahasa Arab. Dalam pemerhatian ini pengkaji mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang kata kerja larangan dalam komunikasi seharian. Hal ini

sebagaimana data dalam jadual 4.11 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar sebagaimana yang terdapat dalam lampiran pemerhatian.

Jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang kata kerja larangan dalam komunikasi seharian pelajar PMAA sama ada komunikasi tersebut berlaku kesilapan atau pun sudah benar. Misalnya komunikasi yang berlaku kepada pelajar lelaki tingkatan empat dengan pelajar lelaki tingkatan dua sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi kata kunci pemerhatian kumpulan 4 (KP04). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيذَةٌ 1: لَا تَلْعَبُ فِي الْحُجْرَةِ

تَلْمِيذَةٌ 2: نَعَمْ، نَحْنُ نَلْعَبُ فِي الْمَيْدَانِ الْآنَ

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan empat memberi amaran kepada pelajar tingkatan dua “jangan bermain di dalam bilik tidur” pelajar tingkatan dua menjawab “ya, kami bermain di padang sekarang” dalam perbualan tersebut salah seorang pelajar tingkatan tiga telah mengaplikasikan kaedah nahu Arab tentang kata kerja larangan iaitu ayat (لَا تَلْعَبُ “jangan bermain”). Pengaplikasian kata (لَا “jangan”) adalah kata larangan kepada kata (تَلْعَبُ “bermain”) sebagai kata kerja kala kini untuk kata tunggal. Pengaplikasian ayat (لَا تَلْعَبُ) tidak berlaku kesilapan kaedah nahu Arab kerana ayat (لَا تَلْعَبُ) telah selari dengan kaedah nahu Arab. hal ini mengikuti kepada *tasrif fi ‘il nahyi* iaitu (لَا تَفْعَلُ). (Muhammad Ma’sum ibnu Ali, 1351H : 48-49).

Jadual 4.12 data aplikasi nahu kata seruan dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP07	4	يَا أُخْتِي، مَرُّهُنَّ لَتَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ	Pengaplikasian kata seruan untuk kata <i>mu'annath</i>
2/KP012	3	يَا أَخِي، إِقْرَأِ الْقُرْآنَ فِي الْمَسْجِدِ	Pengaplikasian kata seruan untuk kata <i>mudhakkar</i>
3/KP06	5	يَا أَخِي، أَسْرِعْ فِي الْمَشْيِ !	Pengaplikasian kata seruan untuk kata <i>mudhakkar</i>
4/KP02	2	يَا أَخِي، خُذْ مِكنَسَةً ذَلِكَ !	Pengaplikasian kata seruan untuk kata <i>mudhakkar</i>
5/KP05	4	يَا أَخِي، أَنْتَمَا تَعَلَّ !	Pengaplikasian kata seruan untuk kata <i>mudhakkar</i>

Bahagian berikut ini pengkaji akan menganalisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu kata seruan dalam komunikasi bahasa Arab. Dalam pemerhatian pengkaji mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang kata seruan dalam komunikasi seharian. Hal ini sebagaimana data dalam jadual 4.12 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar sebagaimana yang terdapat dalam lampiran pemerhatian.

Jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang kata seruan dalam komunikasi seharian pelajar PMAA sama ada komunikasi tersebut berlaku kesilapan atau pun sudah benar. Misalnya komunikasi yang berlaku kepada pelajar lelaki tingkatan dua sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi kata kunci pemerhatian kumpulan 2 (KP02). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيذَةٌ 1: يَا أَخِي، خُذْ مِكنَسَةً ذَلِكَ !

تَلْمِيذَةٌ 2: أَيْنَ ؟

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan dua meminta kepada kawannya “wahai saudaraku ambilah sapu itu” dalam perbualan tersebut pelajar tingkatan dua

telah mengaplikasikan kaedah nahu Arab tentang kata seruan iaitu (يَا أَهْلِيْ) “wahai saudaraku”). Pengaplikasian huruf (يَا “wahai”) *an-nida'* dalam ayat di atas merupakan pengaplikasian kaedah nahu Arab tentang kata seruan dan pengaplikasiannya dalam ayat (يَا أَهْلِيْ) telah selari dengan kaedah nahu Arab.

Jadual 4.13 data aplikasi nahu sistem bilangan bahasa Arab dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatan	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP014	2	لِيْ ثَلَاثَةُ كُتُبٍ	Pengaplikasian bilangan untuk kata jamak
2/KP014	3	هَلْ عِنْدَكَ قَلَمَانِ ؟	Pengaplikasian bilangan untuk kata keduaan
3/KP014	3	أَسْتَعِيْرُ قَلَمًا وَاحِدًا	Pengaplikasian bilangan untuk kata tunggal
4/KP05	4	أَيْنَ طَلَّابُ السَّنَةِ الثَّالِثَةِ ؟	Pengaplikasian bilangan untuk kata nama
5/KP07	4	أَيْنَ طَالِبَاتُ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ ؟	Pengaplikasian bilangan untuk kata nama

Dalam huraian berikut ini pengkaji akan menganalisis data dapatan pemerhatian tentang aplikasi nahu sistem bilangan bahasa Arab dalam komunikasi bahasa Arab. Dalam pemerhatian pengkaji mendapati bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab tentang sistem bilangan bahasa Arab dalam komunikasi seharian mereka. Hal ini sebagaimana data dalam jadual 4.13 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar sebagaimana yang terdapat dalam lampiran pemerhatian.

Jadual di atas merupakan data-data aplikasi nahu bahasa Arab tentang sistem bilangan bahasa Arab dalam komunikasi seharian pelajar PMAA sama ada komunikasi tersebut berlaku kesilapan atau pun sudah benar. Misalnya komunikasi yang berlaku

kepada pelajar perempuan tingkatan tiga dan pelajar tingkatan dua sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi kata kunci pemerhatian kumpulan 14 (KP014). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيذَةٌ 1: هَلْ عِنْدَكَ قَلَمَانِ ؟

تَلْمِيذَةٌ 2: نَعَمْ، عِنْدِي قَلَمٌ كَثِيرٌ

Dalam perbualan di atas pelajar tingkatan tiga menanyakan kepada pelajar tingkatan dua “apakah awak memiliki dua buah pen?” pelajar tingkatan dua menjawab “ya, saya memiliki banyak pen” dalam perbualan tersebut pelajar tingkatan tiga dan dua telah mengaplikasikan kaedah nahu Arab tentang sistem bilangan bahasa Arab iaitu pengaplikasian ayat (“awak memiliki dua pen?” عِنْدَكَ قَلَمَانِ ؟) dan (“saya memiliki banyak pen” عِنْدِي قَلَمٌ كَثِيرٌ) namun pengaplikasian bilangan Arab oleh pelajar tingkatan dua berlaku kesilapan iaitu pengaplikasian kata (قَلَمٌ) dan kata (كَثِيرٌ) tidak selari kerana kata (قَلَمٌ) adalah kata benda untuk tunggal sedangkan kata (كَثِيرٌ) adalah kata sifat untuk kata jamak. Semestinya pertuturan tersebut mengaplikasikan kata benda jamak iaitu (أَقْلَامٌ) dan kata sifat dirubah kepada *mu’annath* iaitu (كَثِيرَةٌ) sehingga ayat tersebut menjadi (أَقْلَامٌ كَثِيرَةٌ). Dan pertuturan yang betul dalam komunikasi tersebut adalah :

تَلْمِيذَةٌ 1: هَلْ عِنْدَكَ قَلَمَانِ ؟

تَلْمِيذَةٌ 2: نَعَمْ، عِنْدِي أَقْلَامٌ كَثِيرَةٌ

Data dalam Jadual-jadual di atas menunjukkan bahawa pelajar-pelajar PMAA boleh mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab dalam komunikasi harian mereka sama ada ianya betul ataupun masih berlaku kesilapan.

4.1.2. Analisis Dapatan Temu Bual Guru

Dalam bahagian ini pengkaji akan memulakan analisis kajian dengan data demografi temu bual guru

Jadual 4.14 data demografi temu bual guru

Bil/kod	jantina	Pengalaman	Jawatan	Pendidikan
1/G01	Lelaki	12 Tahun	Penasihat penggerak disiplin bahasa	Ijazah Sarjana
2/G02	Lekaki	8 Tahun	Penggerak disiplin bahasa	Sarjana Muda

Jadual 4.14 menampilkan data demografi guru yang terlibat sebagai responden. Pengkaji telah menemu bual seramai dua orang responden guru secara individu di kampus PMAA.

Berikut adalah profil responden guru yang dibina dari data demografi guru. Kedua-dua guru adalah lelaki. Seorang mempunyai lapan tahun pengalaman mengajar dan seorang lagi mempunyai dua belas tahun pengalaman mengajar. Dari segi jawatan akademik, seorang responden yang ditemu bual berjawatan sebagai guru penasihat penggerak disiplin bahasa di PMAA dan seorang lagi sebagai guru penggerak disiplin bahasa pelajar-pelajar. Dari segi tahap pendidikan pula, seorang memiliki ijazah sarjana dalam bidang bahasa Arab. Seorang lagi memiliki ijazah sarjana muda dalam bidang pendidikan bahasa Arab. Semua responden guru berpengalaman dalam pengajaran nahu bahasa Arab dan bahasa Arab komunikasi.

Bagi mematuhi peraturan kerahsiaan dalam penyelidikan, kod-kod khusus digunakan bagi membezakan di antara seorang responden dengan responden yang lain. Secara terperinci, responden G01 merupakan seorang guru di PMAA dan juga sebagai pensyarah di sebuah universiti awam. Beliau mempunyai pengalaman yang banyak dalam bidang pengajaran bahasa Arab kerana telah berpengalaman menjadi guru bahasa Arab selama 12 tahun di beberapa ma'had baik yang ada di pulau Jawa mahupun yang ada di Aceh. Dengan pengalaman beliau belajar bahasa Arab pada sebuah ma'had di Jawa Timur dalam masa 6 tahun kemudian beliau telah melanjutkan pendidikan sarjana muda di Universiti Islam Aceh dalam bidang bahasa Arab dan seterusnya melanjutkan pendidikannya ke sebuah universiti di Sudan dalam bidang bahasa Arab selama dua tahun.

Responden G02 pula merupakan seorang guru yang berijazah sarjana muda dalam bidang pendidikan bahasa Arab dengan kelulusan cemerlang. Beliau mendapat pendidikan awal dalam bidang bahasa Arab di sebuah ma'had di Jawa Timur selanjutnya beliau melanjutkan pendidikannya ke peringkat sarjana muda di Universiti Islam Aceh dalam masa empat tahun. Beliau mempunyai pengalaman mengajar selama 8 tahun di PMAA.

Seterusnya perbincangan temu bual guru mengenai jenis-jenis aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA akan dianalisis mengikut sub tema yang dibentuk bagi menjawab soalan kajian pertama iaitu :

- i. Pengaplikasian kata kerja kala kini dan kata kerja kala lampau
- ii. Pengaplikasian kata seruan dan sistem bilangan bahasa Arab
- iii. Pengaplikasian kerja suruhan dan kata kerja larangan

4.1.2.1. Pengaplikasian Kata Kerja Kala Kini Dan Kata Kerja Kala Lampau

Bahagian ini berkaitan dengan sub tema soalan kajian pertama iaitu “pengaplikasian kata kerja kala kini dan kata kerja kala lampau”. Huraian adalah dalam bentuk naratif dan dikukuhkan dengan bentuk transkripsi kata kunci perincian temu bual separuh berstruktur (jadual kata kunci dilampirkan dalam lampiran temu bual guru)

Pengaplikasian kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Responden G01 mengatakan bahawa pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan sebahagian kaedah-kaedah nahu bahasa Arab yang telah mereka pelajari dalam bilik darjah di antaranya mereka telah mengaplikasikan kata kerja kala kini dan mengapliaksikan kata kerja kala lampau seperti pengaplikasian kata *يَذْهَبُ* (sedang pergi), *يَجْلِسُ* (sedang duduk), *قَرَأَ* (telah membaca), *كَتَبَ* (telah

menulis), dan lain-lain. Hal ini sebagaimana ungkapan responden G01 berikut ini:

“dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab santri-santri di sini telah mengaplikasikan beberapa kaedah nahu yang telah mereka pelajari di antaranya pengaplikasian *fi ‘il ma:dhi*, *fi ‘il mudha:ri*’, seperti pengaplikasian kata *قَرَأَ*, *كَتَبَ*, *يَذْهَبُ*, *يَجْلِسُ* dan lain-lain....”

Responden G01,

Kemudian responden G02 juga mengatakan bahawa secara amnya pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab, di antara yang selalu diaplikasikan dalam kehidupan seharian mereka adalah pengaplikasian kata kerja kala kini dan kata kerja kala lampau seperti pengaplikasian kata *يَشْرَبُ* (sedang minum), *يَأْكُلُ* (sedang makan), *نَامَ* (telah tidur), *ذَهَبَ* (telah pergi) dan lain-lain. Hal ini sebagaimana ungkapan beliau berikut :

“secara umumnya santri-santri di pesantren ini telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab di antara yang biasa diaplikasikan dalam sehari-hari adalah pengaplikasian *fi ‘il ma:dhi, fi ‘il mudha:ri*’ seperti pengaplikasian kata *يَأْكُلُ, يَشْرَبُ, ذَهَبَ, نَامَ* dan lain-lain...., “

Responden G02,

4.1.2.2. Pengaplikasian Kata Seruan Dan Sistem Bilangan Bahasa Arab

Pengaplikasian kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Responden G01 mengatakan bahawa pelajar PMAA telah mengaplikasikan sebahagian kaedah-kaedah nahu bahasa Arab yang telah mereka pelajari di antaranya telah mengaplikasikan kata seruan dalam bahasa Arab seperti pengaplikasian kata *يَا مُحَمَّدُ* (wahai Muhammad), *يَا أَمِينُ* (wahai Amin), *يَا عَلِيُّ* (wahai Ali), dan lain-lain. Kemudian juga mereka telah mengaplikasikan sistem bilangan bahasa Arab seperti pengaplikasian kata *قَلَمٌ وَاحِدٌ* (satu buah pen), *ثَلَاثَةُ كُتُبٍ* (tiga buah buku), *مَكْتَبَانِ اثْنَانِ* (dua buah meja), dan lain-lain. Hal ini sebagaimana ungkapan responden G01 berikut ini:

“dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab santri-santri di sini telah mengaplikasikan beberapa kaedah nahu yang telah mereka pelajari di antaranya pengaplikasian *ya’ an-Nida’* “kata seruan” seperti pengaplikasian *يَا عَلِيُّ, يَا أَمِينُ, يَا مُحَمَّدُ*, dan lain-lain.... kemudian mereka juga telah mengaplikasikan *‘ada:d* “sistem bilangan bahasa Arab” seperti pengaplikasian kata *قَلَمٌ وَاحِدٌ, ثَلَاثَةُ كُتُبٍ, مَكْتَبَانِ اثْنَانِ*, dan lain-lain...”

Responden G01,

Kemudian responden G02 juga mengatakan bahwa secara umumnya pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab di antaranya adalah pengaplikasian kata seruan dalam bahasa Arab contohnya kata يَا فَرْحَانُ (wahai Farhan), يَا عَائِشَةُ (wahai Aisyah), يَا أَسْتَاذُ (wahai Ustaz), dan lain-lain. Selanjutnya mereka juga telah mengaplikasikan sistem bilangan bahasa Arab seperti pengaplikasian kata كُرَّاسَةٌ وَاحِدَةٌ (satu buah buku tulis), مَكْتَبَانِ اثْنَانِ (dua buah meja), ثَلَاثَةُ كُرَاسِي (tiga buah kursi), dan lain-lain. Sebagaimana ungkapan beliau berikut ini:

“secara umumnya santri-santri di pesantren ini telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab seperti pengaplikasian kata panggilan “kata seruan” iaitu pengaplikasian *ya’ an-Nida’* contohnya adalah pengaplikasian kata يَا فَرْحَانُ, يَا عَائِشَةُ, يَا أَسْتَاذُ dan lain-lain. Selanjutnya mereka juga telah mengaplikasikan ‘*adad* “sistem bilangan bahasa Arab” contoh yang diaplikasikan adalah كُرَّاسَةٌ وَاحِدَةٌ, مَكْتَبَانِ اثْنَانِ, ثَلَاثَةُ كُرَاسِي dan lain-lain”

Responden G02,

4.1.2.3. Pengaplikasian Kata Kerja Suruhan Dan Kata Kerja Larangan

Berikut adalah hasil temu bual responden guru tentang pengaplikasian kata kerja suruhan dan kata kerja larangan dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Responden G01 mengatakan bahawa pelajar PMAA telah mengaplikasikan sebahagian kaedah-kaedah nahu bahasa Arab yang telah mereka pelajari di antaranya mereka telah mengaplikasikan kata kerja suruhan dalam bahasa Arab seperti pengaplikasian kata اِذْهَبْ (pergilah), اِرْجِعْ (pulanglah), اِفْتَحْ (bukalah), dan lain-lain. Kemudian mereka juga telah mengaplikasikan kata kerja larangan dalam bahasa Arab seperti

pengaplikasian kata لَا تَنَّمُ (jangan tidur), لَا تَلْعَبُ (jangan main), لَا تَنْظُرُ (jangan lihat),

dan lain-lain. Hal ini sebagaimana ungkapan responden G01 berikut ini:

“dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab santri-santri di sini telah mengaplikasikan beberapa kaedah nahu yang telah mereka pelajari di antaranya pengaplikasian....kata kerja suruhan seperti pengaplikasian kata اِذْهَبْ, اِرْجِعْ, اِفْتَحْ dan lain-lain. Selanjutnya mereka juga telah mengaplikasikan kata kerja larangan seperti pengaplikasian kata لَا تَنَّمُ, لَا تَلْعَبُ, لَا تَنْظُرُ, dan lain-lain”

Responden G01,

Kemudian responden G02 juga mengatakan bahawa secara umumnya pelajar-pelajar PMAA telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab di antaranya yang telah diaplikasikan adalah kata kerja suruhan dalam bahasa Arab contohnya pengaplikasian kata اِحْمِلْ (bawalah), اَدْخُلْ (masuklah), اِقْرَأْ (bacalah), dan lain-lain.

kemudian mereka juga telah mengaplikasikan kata kerja larangan dalam bahasa Arab seperti pengaplikasian kata لَا تَتَكَلَّمْ (jangan bercakap), لَا تَأْكُلْ (jangan makan), لَا تَرْجِعْ

(jangan balek), dan lain-lain. Sebagaimana ungkapan beliau berikut ini:

“secara umumnya santri-santri di pesantren ini telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab seperti pengaplikasian kata kerja suruhan contohnya adalah pengaplikasian kata اَدْخُلْ, اِحْمِلْ, اِقْرَأْ dan lain-lain. Selanjutnya mereka juga telah mengaplikasikan kata kerja larangan contoh yang diaplikasikan adalah لَا تَتَكَلَّمْ, لَا تَأْكُلْ, لَا تَرْجِعْ dan lain-lain“

Responden G02,

4.1.3. Analisis Dapatan Temu Bual Pelajar

Dalam bahagian ini pengkaji akan memulakan analisis kajian dengan data demografi temu bual pelajar.

Jadual 4.15 data demografi temu bual pelajar

Bil/kod	Jantina	Masa Belajar	Jawatan	Tahap Pendidikan
1/P01	Lelaki	1 Tahun	Pelajar Tingkatan 2	Sekolah Menengah Rendah
2/P02	Perempuan	2 Tahun	Pelajar Tingkatan 3	Sekolah Menengah Rendah
3/P03	Perempuan	3 Tahun	Pelajar Tingkatan 4	Sekolah Menengah Tinggi
4/P04	Lelaki	4 Tahun	Pelajar Tingkatan 5	Sekolah Menengah Tinggi
5/P05	Lelaki	5 Tahun	Pelajar Tingkatan 6	Sekolah Menengah Tinggi

Jadual 4.15 menampilkan data demografi pelajar-pelajar yang terlibat sebagai responden ini. Pengkaji telah menemu bual seramai lima orang responden pelajar bermula daripada pelajar tingkatan dua hingga pelajar tingkatan enam secara individu di kampus PMAA. Tiga daripada responden adalah pelajar lelaki dan dua responden adalah pelajar perempuan. Data tersebut juga menunjukkan bahawa mereka terdiri daripada pelajar-pelajar yang telah belajar antara satu hingga lima tahun di PMAA.

Berikut adalah profil responden pelajar yang dibina dari data demografi pelajar. Berdasarkan daripada jadual 4.15 dua orang responden adalah pelajar sekolah menengah rendah yang boleh dianggap masih baru belajar di PMAA. Sedangkan tiga pelajar selanjutnya adalah pelajar sekolah menengah tinggi yang sudah agak lama belajar di pesantren ini dan ada sebahagian daripada mereka ini sudah diberi tanggungjawab sebagai pengurus organisasi pelajar iaitu OSPA (Organisasi Santri

Pesantren Moden Al-Manar) yang diberikan tugas untuk membantu dalam mengawal disiplin pelajar-pelajar yang telah ditetapkan oleh pengurus pesantren.

Bagi mematuhi peraturan kerahsiaan dalam penyelidikan, kod-kod khusus digunakan bagi membezakan di antara seorang responden dengan responden yang lain. Secara terperinci, responden P01 merupakan pelajar lelaki tingkatan dua yang telah menuntut ilmu di PMAA selama satu tahun manakala responden P02 adalah pelajar perempuan tingkatan tiga dengan masa belajar di PMAA selama dua tahun.

Responden P03 adalah pelajar perempuan tingkatan empat. Di mana, ianya telah belajar di PMAA selama tiga tahun. Dan ia memilih pesantren ini sebagai tempat menuntut ilmu baginya kerana ia dapat belajar pelajaran-pelajaran agama dan pelajaran-pelajaran sains secara seimbang. Kemudian responden P04 adalah pelajar lelaki tingkatan lima yang telah menempuh pendidikannya di PMAA selama empat tahun dan ianya memilih pesantren ini sebagai tempat untuk memperdalam ilmu pengetahuan kerana menurut responden P04 pesantren ini lebih baik daripada sekolah-sekolah kebangsaan dan sekolah bukan kebangsaan lainnya.

Responden P05 yang merupakan pelajar lelaki tingkatan enam dengan masa belajar yang telah ditempuhnya selama lima tahun dan ianya merupakan pelajar tingkatan akhir di PMAA ini. Adapun sebab ia memilih pesantren ini sebagai tempat untuk menuntut ilmu kerana pesantren ini dapat mendidik dan mengajarkan pelajar-pelajarnya cara hidup sebenar yang berasaskan syariat Islam dan mendidik untuk memiliki mentaliti yang baik.

Seterusnya perbincangan temu bual pelajar mengenai jenis-jenis aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA akan dianalisis mengikut sub tema yang dibentuk bagi menjawab soalan kajian pertama iaitu :

- i. Pengaplikasian kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak
- ii. Pengaplikasian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath*
- iii. Pengaplikasian partikel *jarr*

4.1.3.1. Pengaplikasian Kata Tunggal, Kata Keduaan Dan Kata Jamak

Huraian berikut adalah dalam bentuk naratif dan dikukuhkan dengan bentuk transkripsi kata kunci perincian temu bual separuh berstruktur (jadual perincian kata kunci dilampirkan dalam lampiran temu bual pelajar)

Responden P02 mengatakan bahawa di antara kaedah-kaedah nahu yang telah diaplikasikan dalam komunikasi bahasa Arab adalah mengaplikasikan kata tunggal, kata keduaan kemudian juga mengaplikasikan kata jamak. Contohnya adalah هُمَا يَذْهَبَانِ

(mereka berdua sedang pergi), هُوَ يَقْرَأُ (dia sedang membaca), هُمْ جَلَسُوا (mereka telah

duduk), dan lain-lain. Sebagaimana ungkapannya berikut ini:

“kaedah-kaedah nahu yang telah kami aplikasikan dalam percakapan bahasa Arab adalah....mengaplikasikan kata *mufrad*, *muthanna*, kemudian juga *jama*’, contohnya adalah , هُوَ يَقْرَأُ, هُمَا يَذْهَبَانِ, هُمْ جَلَسُوا , dan lain-lain.”

Responden P02,

Selanjutnya responden P03 dan P04 mengatakan bahawa kaedah-kaedah nahu bahasa Arab yang telah mereka aplikasikan dalam komunikasi seharian adalah mengaplikasikan kata tunggal, kemudian mengaplikasikan kata keduaan dan juga mengaplikasikan kata jamak. Contohnya adalah هُمَا تَأْكُلَانِ (dia sedang balek), هِيَ تَرْجِعُ

(mereka berdua sedang makan), هُمَا تَسْتَحِمَانِ (mereka berdua sedang mandi), هِيَ تَشْرَبُ

(dia sedang minum), هِيَ تَجْلِسُ (dia sedang duduk), هُنَّ يَدْخُلْنَ (mereka sedang masuk),

dan lain-lain. Sebagaimana ungkapannya berikut ini:

“kami telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari seperti pengaplikasian kata *mufrad*, kemudian juga kata *muthanna*. Adapun contoh contohnya sebagaiberikut هِيَ تَجْلِسُ, هِيَ تَرْجِعُ, هُمَا تَأْكُلَانِ, dan lain-lain”

Responden P03,

“kami juga telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari kami iaitu mengaplikasikan kata *mufrad*, mengapliaksikan kata *muthanna* dan juga mengaplikasikan kata *jama*’. Contohnya adalah هُنَّ يَدْخُلْنَ, هُمَا تَسْتَحِمَانِ, هِيَ تَشْرَبُ dan lain-lain”

Responden P04,

Kemudian responden P05 juga mengatakan bahawa pelajar-pelajar PMAA secara amnya telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi seharian iaitu telah mengaplikasikan kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak. Adapun contoh-contohnya adalah هُمَا يَدْخُلَانِ (mereka berdua sedang masuk), هُوَ يَلْعَبُ (dia sedang bermain), هُمْ يُصَلُّونَ (mereka sedang shalat), dan lain-lain. Hal ini sebagaimana

ungkapannya berikut ini:

“secara umunya santri-santri di sini telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab seperti....pengaplikasian kata *mufrad*, kata *muthanna* dan kata *jama*’ dalam percakapan sehari-sehari contohnya adalah هُوَ يَلْعَبُ, هُمَا يَدْخُلَانِ, هُمْ يُصَلُّونَ dan lain-lain ...”

Responden P05,

4.1.3.2. Pengaplikasian Kata *Mudhakkar* Dan Kata *Mu'annath*

Bahagian ini berkaitan dengan sub tema soalan kajian pertama iaitu “pengaplikasian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath*”. Responden P01 mengatakan bahawa kaedah-kaedah nahu yang telah di aplikasikan dalam komunikasi bahasa Arab adalah pengaplikasian kata *mudhakkar* kemudian juga pengaplikasian kata *mu'annath*, Adapun contoh-contoh tersebut adalah هَذِهِ مَكْنَسَةٌ (ini adalah sapu), كِتَابٌ جَمِيلٌ (buku itu bagus), تِلْكَ مَدْرَسَةٌ (itu adalah sekolah), dan lain-lain. Sebagaimana ungkapannya berikut :

“kaedah-kaedah nahu yang telah kami aplikasikan dalam percakapan bahasa Arab adalah pengaplikasikan kata *mudhakkar* dan juga pengaplikasikan kata *mu'annath*, adapun contoh-conton tersebut adalah كِتَابٌ جَمِيلٌ, هَذِهِ مَكْنَسَةٌ, تِلْكَ مَدْرَسَةٌ dan lain-lain.”

Responden P01,

Selanjutnya responden P02 dan P03 mengatakan bahawa kaedah-kaedah nahu bahasa Arab yang telah mereka aplikasikan dalam komunikasi seharian adalah kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath*. Contoh-contohnya sebagai berikut ذَلِكَ مَسْجِدٌ (itu masjid), هَذَا قَلَمٌ (ini pen), مَكْتَبٌ كَبِيرٌ (perpustakaan besar), مِفْتَاحٌ صَغِيرٌ (kunci kecil), ذَهَبَ مُحَمَّدٌ (muhammad telah pergi), تَلْمِيذَةٌ نَشِيطَةٌ (pelajar rajin), dan lain-lain.

Sebagaimana ungkapannya berikut ini:

“kami telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari seperti pengaplikasian kata *mudhakkar*, seterusnya pengaplikasian kata *mu'annath*. Adapun contoh-contoh tersebut adalah ذَلِكَ مَسْجِدٌ, مَكْتَبٌ كَبِيرٌ, هَذَا قَلَمٌ dan lain-lain

Responden P02,

“kami juga telah mengaplikasikan nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari kami iaitu mengaplikasikan kata *mudhakkar*, dan juga mengaplikasikan kata *mu'annath*. Adapun contoh-contoh tersebut adalah ذَهَبَ مُحَمَّدٌ, مِفْتَاحٌ صَغِيرٌ, تَلْمِيزَةٌ نَشِيطَةٌ dan lain-lain”

Responden P03,

Kemudian responden P04 juga mengatakan bahawa pelajar-pelajar PMAA secara amnya telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi seharian iaitu telah kata *mudhakkar* dan telah kata *mu'annath*. Contohnya adalah سُورَةُ نَظِيفَةٍ (papan tulis bersih), فَصْلٌ وَاسِعٌ (bilik darjah besar), تَلْمِيزٌ مَاهِرٌ (pelajar cerdas), dan lain-lain. Hal ini sebagaimana ungkapannya berikut ini:

“secara umumnya santri-santri di sini telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab seperti pengaplikasian kata *mudhakkar* dan pengaplikasian kata *mu'annath* dalam percakapan sehari-sehari contohnya adalah فَصْلٌ وَاسِعٌ, سُورَةُ نَظِيفَةٍ, تَلْمِيزٌ مَاهِرٌ dan lain-lain ...”

Responden P04,

Manakala responden P05 menambahkan bahawa pelajar-pelajar PMAA secara amnya telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab dalam komunikasi seharian mereka yang berkaitan dengan kata *mudhakkar* dan *mu'annath*. Adapun contohnya adalah نَامَ عَلِيٌّ (Ali telah tidur), الْمُسْلِمُونَ يُصَلُّونَ (orang-orang muslim sedang mengerjakan shalat), هَذِهِ كُرَّاسَةٌ (ini buku tulis), dan lain-lain Sebagaimana ungkapan kedua responden berikut ini:

“santri-santri PMAA secara umumnya telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu yang berkaitan dengan....kata *mudhakkar* dan *mu'annath* di dalam percakapan sehari-hari. Adapun contoh-contoh tersebut adalah *هَذِهِ كُرْسِيَّةٌ* dan lain-lain”

Responden P05,

4.1.3.3. Pengaplikasian Partikel *Jarr*

Dalam hal pengaplikasian partikel *jarr* responden P01 mengatakan bahawa kaedah-kaedah nahu yang telah di aplikasikan dalam komunikasi bahasa Arab adalah huruf-huruf *jarr* seperti مِنْ (dari), إِلَى (ke), عَلَى (di atas), dan lain-lain, Contohnya adalah, عَلَى الْمَكْتَبِ (di atas meja), إِلَى الْمَدْرَسَةِ (ke sekolah), مِنَ الْمَسْجِدِ (dari masjid), dan lain-lain. Berikut ungkapannya :

“kaedah-kaedah nahu yang telah kami aplikasikan dalam percakapan bahasa Arab adalah mengaplikasikan huruf-huruf *jarr*, seperti pengaplikasian huruf عَلَى, مِنْ, إِلَى dan lain-lain adapun contoh-contoh pengaplikasian tersebut adalah إِلَى الْمَدْرَسَةِ, مِنَ الْمَسْجِدِ, عَلَى الْمَكْتَبِ dan lain-lain.”

Responden P01,

Selanjutnya responden P03 mengatakan bahawa kaedah-kaedah nahu bahasa Arab yang telah mereka aplikasikan dalam komunikasi harian adalah partikel *jarr* seperti huruf بِ (dengan), مِنْ (dari), فِي (di/di dalam/pada). Contoh-contoh tersebut adalah مِنَ الْفَصْلِ (dari bilik darjah), بِالْمِكْنَسَةِ (dengan penyapu), فِي الدُّرَجِ (di dalam laci), dan lain-lain. Sebagaimana ungkapannya berikut ini:

“kami juga telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari kami iaitu mengaplikasikan huruf-huruf

jarr seperti pengaplikasian huruf مِنْ, بِ, فِي. Adapun contoh-contoh tersebut adalah مِنَ الْفَصْلِ, بِالْمَكْنَسَةِ, فِي الدُّرَجِ, dan lain-lain.”

Responden P03,

Kemudian responden P04 mengatakan bahawa pelajar-pelajar PMAA secara amnya telah mengaplikasikan kaedah nahu dalam komunikasi harian iaitu telah mengaplikasikan pertikel *jarr* seperti pengaplikasian huruf عَنْ (dari), فِي (di/di dalam/pada), إِلَى (ke). Contoh-contohnya adalah عَنْ النَّبِيِّ (daripada Nabi), إِلَى الْمَطْبَحِ (ke dapur), فِي الْمَيْدَانِ (di padang), dan lain-lain. Sebagaimana ungkapannya berikut:

“secara umunya santri-santri di sini telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab seperti pengaplikasian huruf-huruf *jarr* dalam percakapan sehari-sehari seperti pengaplikasian huruf عَنْ, إِلَى, فِي. Adapun contoh-contohnya adalah فِي الْمَيْدَانِ, إِلَى الْمَطْبَحِ, عَنْ النَّبِيِّ, dan lain-lain”

Responden P04,

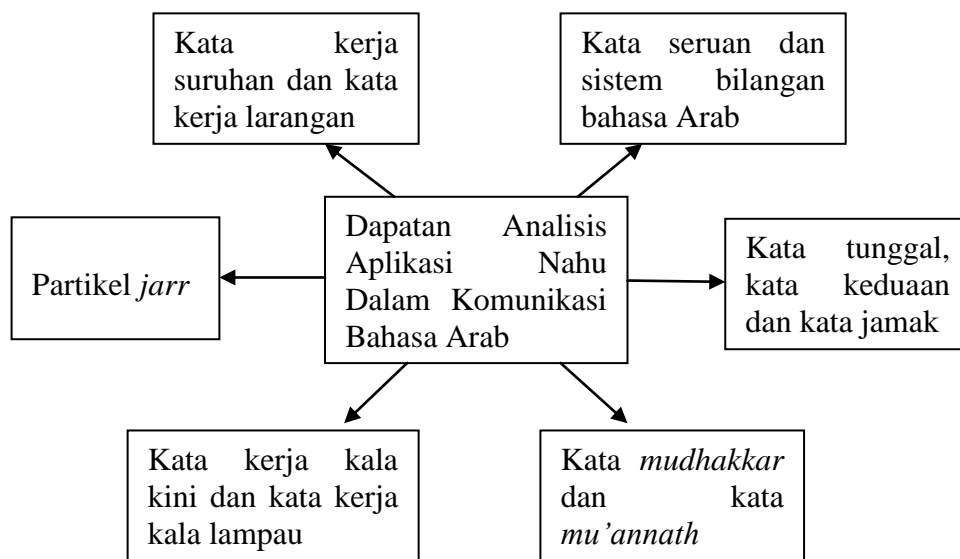
Responden P05 menambahkan bahawa pelajar-pelajar PMAA secara amnya telah mengaplikasikan kaedah nahu yang berkaitan dengan partikel *jarr* seperti huruf عَلَى (di atas), مِنْ (dari), بِ (dengan). Contohnya adalah مِنَ الْحُجْرَةِ (dari bilik), عَلَى الْكُرْسِيِّ (di atas kursi), بِالْقَلَمِ (dengan pen), dan lain-lainnya. Berikut ungkapannya :

“santri-santri PMAA secara umumnya telah mengaplikasikan kaedah nahu yang berkaitan dengan huruf-huruf *jarr* seperti pengaplikasian huruf عَلَى, مِنْ, بِ di dalam percakapan sehari-hari. Adapun contoh-contohnya adalah عَلَى الْكُرْسِيِّ, مِنَ الْحُجْرَةِ, بِالْقَلَمِ, dan lain-lain”

Responden P05,

4.1.4. Rumusan Analisis Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Secara umumnya pengkaji mendapati daripada pemerhatian temu bual guru dan temu bual pelajar bahawa pelajar PMAA telah mengaplikasikan nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam komunikasi harian seperti pengaplikasian kata *mudhakkar* dan *mu'annath*, partikel *jarr*, kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak, kata kerja kala kini, kata kerja kala lampau, kata kerja suruhan dan kata kerja larangan, kata seruan, dan sistem bilangan bahasa Arab. Hal ini sebagaimana yang terdapat dalam rajah 4.1 berikut :



Rajah 4.1 : Dapatan analisis kategori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab

4.2. Jenis-Jenis Kesilapan Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Bahagian ini akan menjawab soalan kajian kedua iaitu : apakah jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Pengkaji telah mengaplikasikan instrumen kajian pemerhatian dalam mendapatkan data bagi menjawab soalan kajian kedua. Kajian ini dianalisis mengikut batasan kajian yang telah dinyatakan dalam bab 1 iaitu:

1. Tiada keselarian dalam pengaplikasian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath*.
2. Tiada keselarian dalam pengaplikasian kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak.
3. Tiada keselarian dalam pengaplikasian kata kerja kala lampau, kata kerja kala kini dan kata kerja suruhan.

4.2.1. Tiada Keselarian Aplikasi Kata *Mudhakkar* Dan Kata *Mu'annath*

Berikut merupakan data-data kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA tentang tiada keselarian aplikasi kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath*. Dalam analisis data tiada keselarian aplikasi kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath* pengkaji menganalisis dengan mengikuti sub tema yang dibentuk berikut :

- i. Tiada keselarian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath* dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal
- ii. Tiada keselarian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath* dalam pengaplikasian kata tunjuk
- iii. Tiada keselarian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath* dalam pengaplikasian kata kerja suruhan

4.2.1.1. Tiada Keselarian Kata *Mudhakkar* Dan Kata *Mu'annath* Dalam Pengaplikasian Ganti Nama Jamak Dan Ganti Nama Tunggal

Jadual 4.16 tiada keselarian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath* dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal

Bil/Kod	Tingkatan	Data Kesilapan	Ayat Yang Betul
---------	-----------	----------------	-----------------

1/KP07	4	ثُمَّ أَتَيْنَ لَا تَنَامُ فِي الْحُجْرَةِ	ثُمَّ أَتَيْنَ لَا تَنَمْنَ فِي الْحُجْرَةِ
2/KP01	3	هِيَ يَشْرَبُ الْمَاءُ فِي الْمَطْعَمِ	هِيَ تَشْرَبُ الْمَاءُ فِي الْمَطْعَمِ
3/KP07	2	هُنَّ تَنَامُ فِي الْحُجْرَةِ	هُنَّ يَنَمْنَ فِي الْحُجْرَةِ
4/KP010	4	لِمَاذَا هُنَّ تَتَأَخَّرْنَ جِدًّا تَأْكُلْنَ؟	لِمَاذَا يَتَأَخَّرْنَ فِي الْأَكْلِ؟
5/KP010	3	هُنَّ تَأْكُلْنَ فِي الْمَطْعَمِ	هُنَّ يَأْكُلْنَ فِي الْمَطْعَمِ

Pengkaji mendapati secara umumnya, kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab tentang tiada keselarian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath* dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal banyak berlaku dalam kalangan pelajar-pelajar tingkatan tiga dan tingkatan empat. Kesilapan yang kerap berlaku adalah aplikasi ganti nama tunggal *mu'annath* tidak selari dengan kata kerja kala kini yang *mu'annath*. Misalnya seperti kesilapan yang berlaku kepada pelajar perempuan tingkatan tiga sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi pemerhatian kumpulan 1 (KP01). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيذَةٌ 1: أَيْنَ (فُلَانَةٌ)؟

تَلْمِيذَةٌ 2: هِيَ يَشْرَبُ الْمَاءُ فِي الْمَطْعَمِ

Kata (هِيَ “dia) dan kata (يَشْرَبُ “sedang minum”) tidak selari dalam pertuturan tersebut kerana kata (هِيَ) adalah kata ganti nama tunggal untuk *mu'annath* sedangkan kata (يَشْرَبُ) adalah kata kerja kala kini untuk *mudhakkar*. Sepatutnya pelajar tersebut mengaplikasikan kata kerja kala kini untuk *mu'annath* iaitu (تَشْرَبُ) dengan

menggantikan huruf (ي) *mudha:ra'ah li al-mudhakkar* kepada huruf (ت)

mudha:ra'ah li al-mu'annath sehingga selari dengan kata (هِيَ). Hal ini mengikut

kepada *tasrif fi'il mudha:ri'* iaitu (تَفْعَلُ) (Muhammad Ma'sum ibnu Ali, 1351H : 40-

41). Dan ayat yang betul dalam pertuturan tersebut menjadi :

تَلْمِيزَةٌ 2: هِيَ تَشْرَبُ الْمَاءَ فِي الْمَطْعَمِ

4.2.1.2. Tiada Keselarian Kata *Mudhakkar* Dan Kata *Mu'annath* Dalam Pengaplikasian Kata Tunjuk

Jadual 4.17 tiada keselarian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath* dalam pengaplikasian kata tunjuk

Bil/Kod	Tingkatan	Data Kesilapan	Ayat Yang Betul
1/KP01	3	أَيْنَ تَشْتَرِي كُرَّاسَةً هَذَا ؟	أَيْنَ اشْتَرَيْتَ هَذِهِ الْكُرَّاسَةَ ؟
2/KP02	2	يَا أَخِي، خُذْ مِكْنَسَةً ذَلِكَ !	يَا أَخِي، خُذْ تِلْكَ الْمِكْنَسَةَ !
3/KP02	2	ذَلِكَ مِكْنَسَةٌ، أَمَامَ الْحِذَانَةِ	تِلْكَ الْمِكْنَسَةُ أَمَامَ الْحِذَانَةِ
4/KP03	3	ذَلِكَ سَاعَتُكَ	تِلْكَ سَاعَتُكَ
5/KP03	3	فِي هَذَا النَّافِذَةِ	فِي هَذِهِ النَّافِذَةِ
6/KP04	2	يَا أَخِي، ذَلِكَ كُرَّةُ الْقَدَمِ لَنَا نَعَمْ ؟	يَا أَخِي، هَلْ تِلْكَ كُرَّتُنَا ؟
7/KP04	4	لَا، هَذَا كُرَّتُكُمْ	لَا، هَذِهِ كُرَّتُكُمْ
8/KP014	3	لِمَنْ هَذَا الْكُتُبُ ؟	لِمَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ ؟
9/KP014	2	هَذَا جَمِيعًا كِتَابِي	هَذِهِ كُتُبِي جَمِيعًا

Pengkaji mendapati dalam pemerhatian bahawa secara umumnya kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab tentang tiada keselarian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath* dalam pengaplikasian kata tunjuk banyak berlaku dalam kalangan pelajar-pelajar tingkatan dua dan tingkatan tiga. Kesilapan yang selalu berlaku adalah dalam pengaplikasian kata tunjuk tidak selari dengan kata benda *mu'annath*. Misalnya seperti kesilapan yang berlaku kepada pelajar lelaki tingkatan dua sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi pemerhatian kumpulan 2 (KP02). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيذٌ 1: يَا أَخِي، خُذْ مِكْنَسَةً ذَلِكَ !

تَلْمِيذٌ 2: أَيْنَ ؟

Pengaplikasian kata (ذَلِكَ "itu") dan kata (مِكْنَسَةٌ "sapu") tidak selari dalam pertuturan tersebut kerana kata (ذَلِكَ) adalah kata tunjuk untuk kata *mudhakkar* sedangkan kata (مِكْنَسَةٌ) adalah kata benda untuk kata *mu'annath*. Sepatutnya pelajar lelaki tersebut mengaplikasikan kata (تِلْكَ) sebagai kata tunjuk untuk kata benda *mu'annath* (مِكْنَسَةٌ) sehingga kedua-dua kata dalam pertuturan tersebut selari dengan kaedah-kaedah nahu Arab. hal ini sebagaimana pengertian daripada *mu'annath* iaitu suatu perkataan yang boleh diisyaratkan dengan ganti nama (هَذِهِ) atau (تِلْكَ). (Muhammad Samir Najib, 1988 : 15). Adapun ayat yang betul dalam pertuturan tersebut adalah :

تَلْمِيذٌ 1: يَا أُخْتِي، خُذْ تِلْكَ الْمَكْنَسَةَ!

تَلْمِيذٌ 2: أَيْنَ؟

4.2.1.3. Tiada Keselarian Kata *Mudhakkar* Dan Kata *Mu'annath* Dalam Pengaplikasian Kata Kerja Suruhan

Jadual 4.18 tiada keselarian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath* dalam pengaplikasian kata kerja suruhan

Bil/Kod	Tingkatan	Data Kesilapan	Ayat Yang Betul
1/KP07	4	يَا أُخْتِي، مُرُّهُنَّ لَتَذْهَبِ إِلَى الْمَسْجِدِ	يَا أُخْتِي، مُرِّيهِنَّ لِيَذْهَبْنَ إِلَى الْمَسْجِدِ
2/KP010	4	ثُمَّ أَنْتُنَّ إِذْهَبْنَ إِلَى الْفَصْلِ	ثُمَّ إِذْهَبْنَ إِلَى الْفَصْلِ
3/KP010	4	مُرُّهُنَّ لِتَأْكُلْنَ سَرِيعًا	مُرَّنَ هُنَّ لِيَأْكُلْنَ سَرِيعًا

Secara umumnya pengkaji mendapati bahawa kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab tentang tiada keselarian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath* dalam pengaplikasian kata kerja suruhan banyak berlaku dalam kalangan pelajar-pelajar tingkatan empat. Kesilapan yang kerap berlaku adalah dalam pengaplikasian kata kerja suruhan tidak selari dengan kata ganti nama *mu'annath*. Misalnya seperti kesilapan yang berlaku kepada pelajar perempuan tingkatan empat sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi pemerhatian kumpulan 7 (KP07). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيذَةٌ 1: يَا أُخْتِي، مُرُّهُنَّ لَتَذْهَبِ إِلَى الْمَسْجِدِ

تَلْمِيذَةٌ 2: نَعَمْ يَا أُخْتِي

Pengaplikasian kata (مُرٌ “suruhlah”) dan kata (هُنَّ “mereka”) dalam ayat pertuturan di atas tidak selari kerana kata (مُرٌ) adalah kata kerja suruhan untuk kata *mudhakkar* sedangkan kata (هُنَّ) adalah kata ganti nama untuk kata *mu’annath*. Sepatutnya pelajar perempuan tersebut mengaplikasikan kata suruhan *mu’annath* iaitu (مُرِيْ) dengan penambahan huruf (يْ) *al-muhathabah li al-mu’annath* pada akhir kata sehingga selari dengan kata (هُنَّ). Hal ini mengikut kepada *tasrif fi ‘il amr* (Muhammad Ma’sum ibnu Ali, 1351H : 46-47). Adapun ayat yang betul dalam pertuturan tersebut adalah :

تَلْمِيذَةٌ 1: يَا أُخْتِي، مُرِيْنَهُنَّ لِيَذْهَبْنَ إِلَى الْمَسْجِدِ

تَلْمِيذَةٌ 2: نَعَمْ يَا أُخْتِي

4.2.2. Tiada Keselarian Aplikasi Kata Tunggal, Kata Keduaan Dan Kata Jamak

Berikut merupakan data kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA tentang tiada keselarian aplikasi kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak yang pengkaji analisis mengikut sub tema yang dibentuk iaitu:

- i. Tiada keselarian kata keduaan dalam pengaplikasian kata kerja kala kini
- ii. Tiada keselarian kata jamak dalam pengaplikasian kata kerja suruhan dan kata kerja larangan
- iii. Tiada keselarian kata jamak dalam pengaplikasian kata kerja kala kini

- iv. Tiada keselarian kata jamak dalam pengaplikasian kata benda, kata tunjuk dan sistem bilangan bahasa Arab

4.2.2.1. Tiada Keselarian Kata Keduaan Dalam Pengaplikasian Kata Kerja Kala Kini

Jadual 4.19 tiada keselarian kata keduaan dalam pengaplikasian kata kerja kala kini

Bil/Kod	Tingkatan	Data Kesilapan	Ayat Yang Betul
1/KP05	4	لِمَاذَ أَنْتُمَا لَا تَدْخُلُ إِلَى الْفَصْلِ	لِمَاذَ أَنْتُمَا لَا تَدْخُلَانِ إِلَى الْفَصْلِ
2/KP05	4	أَنْتُمَا تَعْلُ !	أَنْتُمَا تَعَالِيَا !
3/KP06	3	هُمَا يَسْتَحِمُّ فِي الْحَمَّامِ	هُمَا يَسْتَحِمَّانِ فِي الْحَمَّامِ

Pengkaji mendapati daripada pemerhatian ini, bahawa secara umumnya kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi Arab tentang tiada keselarian kata keduaan dalam pengaplikasian kata kerja kala kini berlaku bagi kalangan pelajar-pelajar tingkatan empat. Kesilapan yang kerap berlaku adalah pengaplikasian kata ganti nama keduaan dengan kata kerja kala kini tunggal. Hal ini sebagaimana yang berlaku dalam perbualan antara pelajar tingkatan lima dengan pelajar tingkatan tiga. Data perbualan dapat dilihat dalam transkripsi pemerhatian kumpulan 6 (KP06). Berikut adalah kutipan perbualan:

تَلْمِيذٌ 1: أَيْنَ فُلَا وَ فُلَا ؟

تَلْمِيذٌ 1: هُمَا يَسْتَحِمُّ فِي الْحَمَّامِ

Dalam perbualan ini pelajar tingkatan tiga mengaplikasikan kata (هُمَا “mereka berdua”) dan kata (يَسْتَحِمُّ “sedang mandi). kata (هُمَا) adalah kata ganti nama untuk kata kedua sedangkan kata (يَسْتَحِمُّ) adalah kata kerja kala kini untuk kata tunggal sehingga pengaplikasian kedua-dua kata tersebut tidak selari dengan kaedah nahu bahasa Arab. Sepatutnya pelajar tersebut mengaplikasikan kata kerja kala kini keduaan iaitu (يَسْتَحِمَّانِ) dengan huruf (ا) dan (ن) *tathniyah al-mudha:ra’ah* sehingga selari dengan kata (هُمَا). Hal ini sebagaimana dalam *tasrif fi ‘il mudha:ri’* iaitu (يَفْتَعِلَانِ). (Muhammad Ma’sum ibnu Ali, 1351 H : 40-41). Dan ayat yang betul dalam pertuturan tersebut menjadi :

تَلْمِيزٌ 1: أَيْنَ فُلًا وَ فُلًا ؟

تَلْمِيزٌ 2: هُمَا يَسْتَحِمَّانِ فِي الْحَمَّامِ

4.2.2.2.Tiada Keselarian Kata Jamak Dalam pengaplikasian Kata Kerja Suruhan Dan Kata Kerja Larangan

Jadual 4.20 tiada keselarian kata jamak dalam pengaplikasian kata kerja suruhan dan kata kerja larangan

Bil/Kod	Tingkatan	Data Kesilapan	Ayat Yang Betul
1/KP02	2	ثُمَّ أَنْتُمْ تَكُنُّسُ هُنَّ، أَمَامَ الْحُجْرَةِ	ثُمَّ أَنْتُمْ أَكُنُّسُوا أَمَامَ الْحُجْرَةِ

2/KP04	4	أَنْتُمْ الْعَبَّ فِي الْمَيْدَانِ	أَنْتُمْ الْعَبَّاءُ فِي الْمَيْدَانِ
3/KP06	5	أَنْتُمْ أَسْرِعُ فِي الْمَشْيِ !	أَسْرِعُوا فِي الْمَشْيِ !
4/KP07	4	يَا أُخْتِي، مُرُّ هُنَّ لِتَذْهَبَ إِلَى الْمَسْجِدِ	يَا أُخْتِي، مُرِيهِنَّ لِيَذْهَبْنَ إِلَى الْمَسْجِدِ
5/KP010	4	الآنَ أَنْتُنَّ إِذْهَبْنَ إِلَى الْفَصْلِ	الآنَ إِذْهَبْنَ إِلَى الْفَصْلِ
6/KP013	5	لِمَاذَا أَنْتُمْ لَا تَذْهَبُونَ إِلَى الْمَسْجِدِ ؟	لِمَاذَا لَا تَذْهَبُونَ إِلَى الْمَسْجِدِ ؟

Kesilapan yang kerap berlaku adalah pengaplikasian kata ganti nama jamak kepada kata kerja suruhan dan kata kerja larangan tunggal. Hal ini sebagaimana yang berlaku dalam perbualan antara pelajar perempuan tingkatan empat dengan pelajar perempuan tingkatan tiga. Data perbualan dapat dilihat dalam transkripsi pemerhatian kumpulan 10 (KP010) berikut adalah kutipan perbualan:

تَلْمِيزَةٌ 1: الآنَ أَنْتُنَّ إِذْهَبْنَ إِلَى الْفَصْلِ

تَلْمِيزَةٌ 2: نَعَمْ يَا أُخْتِي

Dalam perbualan tersebut pelajar tingkatan empat mengaplikasikan kata ganti nama jamak (أَنْتُنَّ “kalian”) dengan kata (إِذْهَبْنَ “pergilah”) yang tidak selari kerana kata (إِذْهَبْنَ) adalah kata kerja suruhan tunggal *mudhakkar* sedangkan kata (أَنْتُنَّ) adalah kata ganti nama *jama‘ li al-mu’annath*. Sepatutnya pelajar tersebut mengaplikasikan kata kerja suruhan *jama‘ mu’annath* iaitu (إِذْهَبْنَ) dengan penambahan huruf (ن) *nithwah* pada akhir kata sehingga kedua-dua kata tersebut selari dengan kata

(أَفْعَلْنَ) hal ini mengikut kepada *tasrif fi 'il amr* iaitu (أَفْعَلْنَ) (Muhammad Ma'sum ibnu

Ali, 1351H : 46-47). Dan ayat yang betul dalam pertuturan tersebut adalah :

تَلْمِيزَةٌ 1: الْآنَ إِذْهَبْنَ إِلَى الْفَصْلِ

تَلْمِيزَةٌ 2: نَعَمْ يَا أَخْتِي

4.2.2.3. Tiada Keselarian Kata Jamak Dalam Pengaplikasian Kata Kerja Kala Kini

Dan Kata Kerja Kala Lampau

Jadual 4.21 tiada keselarian kata jamak dalam pengaplikasian kata kerja kala kini dan kata kerja kala lampau

Bil/Kod	Tingkatan	Data Kesilapan	Ayat Yang Betul
1/KP04	4	وَلَا تَلْعَبُ فِي الْحُجْرَةِ	وَلَا تَلْعَبُوا فِي الْحُجْرَةِ
2/KP05	3	هُمْ يَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ	هُمْ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ
3/KP05	4	مَاذَا يَعْمَلُ فِي الْمَكْتَبَةِ؟	مَاذَا يَعْمَلُونَ فِي الْمَكْتَبَةِ؟
4/KP05	3	هُمْ يَتَعَلَّمُ هُنَاكَ	هُمْ يَتَعَلَّمُونَ هُنَاكَ
5/KP07	2	هُنَّ تَنَامُ فِي الْحُجْرَةِ	هُنَّ يَنِمْنَ فِي الْحُجْرَةِ
6/KP09	5	مَاذَا يَعْمَلُ هُنَاكَ ؟	مَاذَا يَعْمَلُونَ هُنَاكَ ؟
7/KP09	3	هُمْ يَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ	هُمْ يَلْعَبُونَ كُرَةَ الْقَدَمِ
8/KP010	3	هُنَّ تَأْكُلُ فِي الْمَطْعَمِ	هُنَّ يَأْكُلْنَ فِي الْمَطْعَمِ
9/KP010	4	لِمَاذَا هُنَّ تَتَأَخَّرُ جِدًّا تَأْكُلُ ؟	لِمَاذَا يَتَأَخَّرْنَ فِي الْأَكْلِ ؟
10/KP09	3	هُمْ خَالَصَ يَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ	هُمْ ذَهَبُوا إِلَى الْمَيْدَانِ

Berikut adalah huraian analisis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA tentang tiada keselarian kata jamak

dalam pengaplikasian kata kerja kala kini dan kata kerja kala lampau. Adapun contoh kesilapan tersebut sebagaimana yang berlaku dalam perbualan antara pelajar lelaki tingkatan empat dengan pelajar lelaki tingkatan tiga. Data perbualan dapat dilihat dalam transkripsi pemerhatian kumpulan 5 (KP05) berikut adalah kutipan perbualan:

تَلْمِيذٌ 1: مَاذَا يَعْمَلُ فِي الْمَكْتَبَةِ

تَلْمِيذٌ 2: هُمْ يَتَعَلَّمُونَ هُنَاكَ

Dalam perbualan tersebut pelajar tingkatan empat mengaplikasikan kata ganti nama untuk *jama'* iaitu (هُمْ “mereka”) yang tidak selari dengan kata (يَتَعَلَّمُ “sedang belajar”) kerana kata (يَتَعَلَّمُ) adalah kata kerja kala kini untuk tunggal. Sepatutnya pelajar tersebut mengaplikasikan kata kerja kala kini untuk *jama'* iaitu (يَتَعَلَّمُونَ) dengan menambahkan huruf (و) dan (ن) *jama:‘ah* pada akhir kata sehingga kata tersebut selari dengan perkataan (هُمْ). Hal ini mengikut kepada *tasrif fi ‘il mudha:ri‘* iaitu (يَفْعَلُونَ). (Muhammad Ma’sum ibnu Ali, 1351H : 40-41). Adapun ayat yang betul dalam pertuturan tersebut adalah:

تَلْمِيذٌ 1: مَاذَا يَعْمَلُونَ فِي الْمَكْتَبَةِ

تَلْمِيذٌ 2: هُمْ يَتَعَلَّمُونَ هُنَاكَ

4.2.2.4. Tiada Keselarian Kata Jamak Dalam Pengaplikasian Kata Benda, Kata Tunjuk dan Sistem Bilangan Bahasa Arab

Jadual 4.22 tiada keselarian kata jamak dalam pengaplikasian kata benda, kata tunjuk dan sistem bilangan bahasa Arab

Bil/Kod	Tingkatann	Data Kesilapan	Ayat Yang Betul
1/KP05	4	أَيْنَ طَلَبُ السَّنَةِ الثَّالِثَةِ ؟	أَيْنَ طُلَّابُ السَّنَةِ الثَّالِثَةِ ؟
2/KP07	4	أَيْنَ طَلِبَةُ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ ؟	أَيْنَ طَالِبَاتُ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ ؟
3/KP014	2	عِنْدِي قَلَمٌ كَثِيرٌ	عِنْدِي أَقْلَامٌ كَثِيرَةٌ
4/KP014	3	لِمَنْ هَذَا الْكُتُبُ ؟	لِمَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ ؟
5/KP014	2	هَذَا جَمِيعًا كِتَابِي	هَذِهِ كُتُبِي جَمِيعًا
6/KP014	2	لِي ثَلَاثَةُ كِتَابٍ	لِي ثَلَاثَةُ كُتُبٍ

Pengkaji telah mendapati beberapa kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab sebagaimana yang telah pengkaji nyatakan di dalam jadual 4.22 dan transkripsi kata kunci pemerhatian perbualan pelajar sebagaimana yang terdapat dalam lampiran pemerhatian. Di antara kesilapan tersebut sebagaimana yang berlaku dalam perbualan antara pelajar perempuan tingkatan tiga dengan pelajar perempuan tingkatan dua. Adapun data perbualan dapat dilihat dalam transkripsi pemerhatian kumpulan 14 (KP014) berikut adalah kutipan perbualan:

تَلْمِيْذَةٌ 1: هَلْ عِنْدَكَ قَلَمَانِ ؟

تَلْمِيْذَةٌ 2: نَعَمْ، عِنْدِي قَلَمٌ كَثِيرٌ

Dalam perbualan tersebut pelajar tingkatan dua mengaplikasikan kata sifat *jama* (كَثِيرٌ) yang tidak selari dengan kata benda (قَلَم) kerana kata (قَلَم) adalah kata

benda tunggal. Sepatutnya pelajar tersebut mengaplikasikan kata benda jamak iaitu (أَقْلَامٌ) yang dinamakan dengan *jama' taksir*, ianya menunjukkan kepada bilangan lebih daripada dua serta berlakunya perubahan pola dari kata nama mufradnya. (Fuad Ni'mat : 1973 : juzu' 2 :17) dan kata (كَثِيرٌ) diganti dengan kata sifat *mu'annath* iaitu (كَثِيرَةٌ) sehingga perkataan tersebut selari dengan kaedah-kaedah nahu Arab. dan ayat yang betul dalam pertuturan tersebut adalah :

تَلْمِيزَةٌ 1: هَلْ عِنْدَكَ قَلَمَانِ ؟

تَلْمِيزَةٌ 2: نَعَمْ، عِنْدِي أَقْلَامٌ كَثِيرَةٌ

4.2.3. Tiada Keselarian Aplikasi Kata Kerja Kala Lampau, Kata Kerja Kala Kini Dan Kata Kerja Suruhan

Berikut merupakan data kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA tentang tiada keselarian aplikasi kata kerja kala lampau, kata kerja kala kini dan kata kerja suruhan yang akan pengkaji analisis mengikuti sub tema yang dibentuk iaitu:

- i. Tiada keselarian kata kerja kala lampau dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal
- ii. Tiada keselarian kata kerja kala kini dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal
- iii. Tiada keselarian kata kerja suruhan dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal

4.2.3.1. Tiada Keselarian Kata Kerja Kala Lampau Dalam pengaplikasian Ganti

Nama Jamak Dan Ganti Nama Tunggal

Jadual 4.23 tiada keselarian kata kerja kala lampau dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal

Bil/Kod	Tingkatan	Data Kesilapan	Ayat Yang Betul
1/KP01	3	أَنَا خَلَّاصٌ أَشْتَرِي فِي السُّوقِ	اشْتَرَيْتُهَا فِي السُّوقِ
2/KP08	4	نَحْنُ خَلَّاصٌ نَكْتُبُ بِالْأَمْسِ	كُتِبْنَا بِالْأَمْسِ
3/KP08	4	خَلَّاصٌ نَقْرَأُ أَيْضًا بِالْأَمْسِ	قَرَأْنَا بِالْأَمْسِ
4/KP08	4	هُوَ يَأْخُذُ فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي	أَخَذَهُ فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي
5/KP09	3	هُمْ خَلَّاصٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ	هُمْ ذَهَبُوا إِلَى الْمَيْدَانِ
6/KP013	3	نَحْنُ خَلَّاصٌ نَرْجِعُ مِنَ الْمَسْجِدِ	رَجَعْنَا مِنَ الْمَسْجِدِ
7/KP01	3	أُرِيدُ أَسْئَلُ أَيْنَ هِيَ يَشْتَرِي	أُرِيدُ أَنْ أَسْأَلَهَا أَيْنَ اشْتَرَاهَا

Kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi Arab tentang tiada keselarian kata kerja kala lampau dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal secara umumnya berlaku kepada pelajar tingkatan tiga dan tingkatan empat. Kesilapan yang kerap berlaku adalah dalam penyebutan perkataan (خَلَّاصٌ). sebagaimana transkripsi pemerhatian perbualan pelajar dalam kumpulan 13 (KP013) berikut ini:

تَلْمِيزٌ 1: لِمَاذَا أَنتُمْ لَا تَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ ؟

تَلْمِيزٌ 2: نَحْنُ خَلَّاصٌ نَرْجِعُ مِنَ الْمَسْجِدِ

Pengaplikasian kata ganti nama (نَحْنُ خَلَّاصٌ) dengan pengertian “kami telah”

tidak selari kerana makna daripada kata (خَلَّاصٌ) adalah “habis” atau “bersih” dan

kedudukan dalam ayat tersebut mengandungi kesilapan. Selanjutnya pengaplikasian kata ganti nama kepada kata (رَجَعُ) juga mengandungi kesilapan kerana kata ganti nama tersebut adalah untuk kata kerja kala kini sedangkan yang ingin disampaikan adalah untuk kata kerja kala lampau iaitu “kami telah kembali” sehingga yang sepatutnya diaplikasikan adalah ganti nama kata kerja kala lampau iaitu kata (رَجَعْنَا) dengan menghilangkan huruf (ن) *al-mudha:ra’ah* pada awal kata. Hal ini mengikut kepada *tasrif fi ‘il ma:dhi* iaitu (فَعَلْنَا) (Muhammad Ma’sum ibnu Ali, 1351H : 42-43).

Sehingga ayat yang betul daripada pertuturan tersebut adalah :

تَلْمِيزٌ 1: لِمَاذَا أَنْتُمْ لَا تَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ ؟

تَلْمِيزٌ 2: ذَهَبْنَا وَ رَجَعْنَا مِنَ الْمَسْجِدِ

4.2.3.2.Tiada Keselarian Kata Kerja Kala Kini Dalam Pengaplikasian Ganti Nama Jamak dan Ganti Nama Tunggal

Jadual 4.24 tiada keselarian kata kerja kala kini dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal

Bil/Kod	Tingkatan	Data Kesilapan	Ayat Yang Betul
1/KP011	2	هِيَ أَكَلَتْ فِي الْمَطْعَمِ	هِيَ تَأْكُلُ فِي الْمَطْعَمِ
2/KP09	3	هُمْ يَلْعَبُونَ كُرَةَ الْقَدَمِ	هُمْ يَلْعَبُونَ كُرَةَ الْقَدَمِ
3/KP010	3	هُمْ يَأْكُلُونَ فِي الْمَطْعَمِ	هُمْ يَأْكُلُونَ فِي الْمَطْعَمِ
4/KP05	3	هُمْ يَتَعَلَّمُونَ هُنَاكَ	هُمْ يَتَعَلَّمُونَ هُنَاكَ

5/KP07	2	هُنَّ تَنَامُ فِي الْحَجَرَةِ	هُنَّ يَنُمْنَ فِي الْحَجَرَةِ
6/KP05	3	هُم يَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ	هُم يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ

Secara umumnya kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab tentang tiada keselarian kata kerja kala kini dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal banyak berlaku dalam kalangan pelajar-pelajar tingkatan tiga. Kesilapan yang kerap berlaku adalah dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal untuk kata kerja kala kini. Misalnya seperti kesilapan yang berlaku kepada pelajar lelaki tingkatan tiga sebagaimana yang terdapat dalam transkripsi pemerhatian kumpulan 9 (KP09). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيذٌ 1: مَاذَا يَعْمَلُ هُنَاكَ ؟

تَلْمِيذٌ 2: هُم يَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ

Pengaplikasian kata (هُم “mereka”) dan kata (يَلْعَبُ “sedang bermain”) tidak selari dalam pertuturan tersebut kerana kata (هُم) adalah kata ganti nama untuk jamak sedangkan kata (يَلْعَبُ) adalah kata kerja kala kini untuk tunggal. Sepatutnya pelajar lelaki tersebut mengaplikasikan kata (يَلْعَبُونَ) dengan penambahan huruf (و) dan (ن) jama: ‘ah supaya selari dengan kata (هُم) sehingga kedua-dua kata dalam pertuturan tersebut selari dengan kaedah-kaedah nahu Arab. Hal ini mengikut kepada *tasrif fi ‘il*

mudha:ri ‘ iaitu (يَفْعُلُونَ) (Muhammad Ma’sum ibnu Ali, 1351H : 40-41). Adapun ayat

yang betul dalam pertuturan tersebut adalah :

تَلْمِيزٌ 1: مَاذَا يَعْمَلُونَ هُنَاكَ ؟

تَلْمِيزٌ 2: هُمْ يَلْعَبُونَ كُرَةَ الْقَدَمِ

4.2.3.3.Tiada Keselarian Kata Kerja Suruhan Dalam pengaplikasian Ganti Nama Jamak Dan Ganti Nama Tunggal

Jadual 4.25 tiada keselarian kata kerja suruhan dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal

Bil?Kod	Tingkatann	Data Kesilapan	Ayat Yang Betul
1/KP02	2	ثُمَّ أَنْتُمْ تَكُنْسُ هُنَا، أَمَامَ الْحُجْرَةِ	ثُمَّ اكْنَسُوا أَمَامَ الْحُجْرَةِ
2/KP010	4	الآنَ أَنْتُمْ إِذْهَبْ إِلَى الْفَصْلِ	الآنَ إِذْهَبْنَ إِلَى الْفَصْلِ
3/KP012	3	يَا أَخِي، تَقْرَأُ الْقُرْآنَ فِي الْمَسْجِدِ	يَا أَخِي، اقْرَأِ الْقُرْآنَ فِي الْمَسْجِدِ
4/KP013	5	الآنَ أَنْتُمْ أُدْخِلْ إِلَى الْفَصْلِ !	الآنَ أُدْخِلُوا إِلَى الْفَصْلِ !

Dalam pemerhatian pengkaji mendapati kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab tentang tiada keselarian kata kerja suruhan dalam pengaplikasian ganti nama jamak dan ganti nama tunggal. Kesilapan yang kerap berlaku seperti komunikasi pelajar lelaki tingkatan lima yang terdapat dalam transkripsi pemerhatian kumpulan 13 (KP013). Berikut kutipan perbualan:

تَلْمِيزٌ 1 : الآنَ أَنْتُمْ أُدْخِلْ إِلَى الْفَصْلِ !

تَلْمِيزٌ 2 : نَعَمْ يَا أَخِي

Pengaplikasikan kata (اَدْخُلْ “masuklah”) tidak selari dengan kata (أَنْتُمْ) kerana Kata (اَدْخُلْ) adalah kata suruhan tunggal, sedangkan kata (أَنْتُمْ) adalah kata ganti nama untuk *jama'*. Sepatutnya pelajar tersebut mengaplikasikan kata kerja suruhan jamak iaitu (اَدْخُلُوا) dengan menambahkan huruf (و) dan (ا) pada akhir kata, hal ini mengikut kepada *tasrif fi 'il amr* iaitu (اَفْعُلُوا) (Muhammad Ma'sum ibnu Ali, 1351H : 46-47). Sehingga kata kedua-dua kata tersebut telah selari dengan kaedah-kaedah nahu Arab dan ayat yang betul dalam pertuturan di atas adalah :

تَلْمِذٌ 1 : الآنْ اَدْخُلُوا إِلَى الْفَصْلِ !

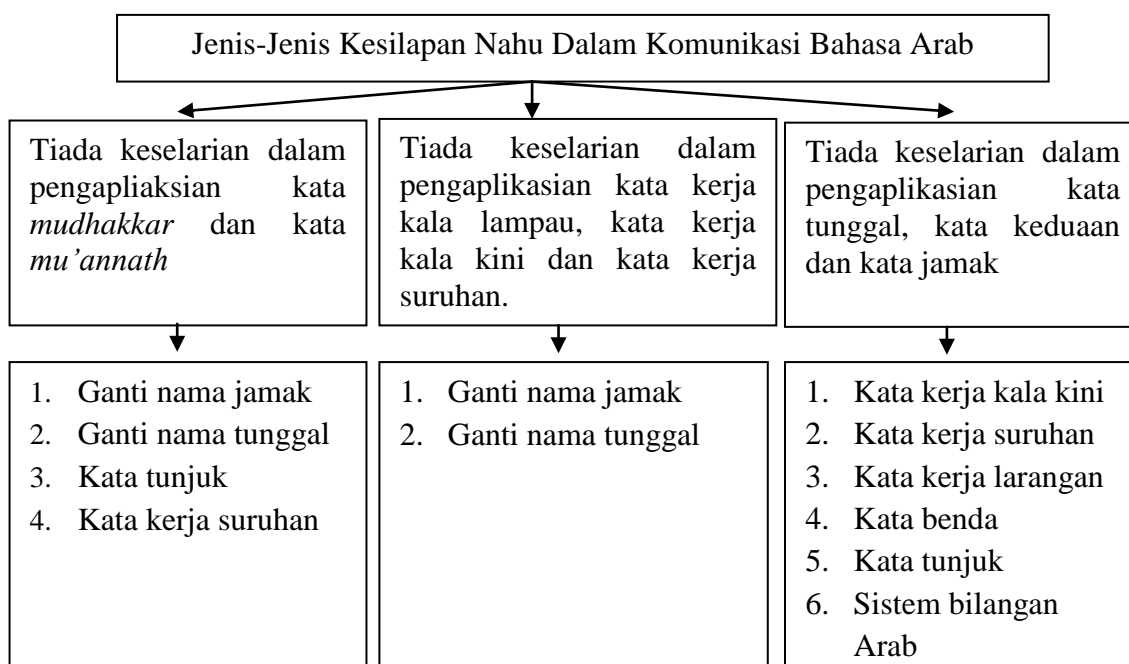
تَلْمِذٌ 2 : نَعَمْ يَا أَعْهِي

4.2.4. Rumusan Analisis Jenis-Jenis Kesilapan Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Dalam analisis dapatan kajian pemerhatian kepada jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA pengkaji merumuskan beberapa jenis kesilapan yang berlaku secara amnya. Iaitu:

1. Tiada keselarian dalam pengaplikasian kata *mudhakkar* dan kata *mu'annath*.
2. Tiada keselarian dalam pengaplikasian kata tunggal, keduaan dan jamak.
3. Tiada keselaria dalam pengaplikasian kata kerja kala lampau, kata kerja kala kini dan kata kerja suruhan.

Selanjutnya dalam setiap jenis-jenis kesilapan nahu Arab yang berlaku terdapat beberapa aspek kesilapan nahu lainnya dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA sebagaimana yang tampak dalam rajah 4.2 berikut:



Rajah 4.2 dapatan analisis jenis-jenis kesilapan nahu dalam komunikasi bahasa Arab

4.3. Masalah-Masalah Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Bahagian ini akan menjawab soalan kajian ketiga iaitu apakah masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Pengkaji telah mengaplikasikan instrumen kajian temu bual guru dan temu bual pelajar dalam mendapatkan data bagi menjawab soalan kajian ini.

4.3.1. Analisis Dapatan Temu Bual Guru

Perbincangan temu bual guru mengenai masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA akan dianalisis mengikut sub tema yang dibentuk bagi menjawab soalan kajian ketiga iaitu :

- i. Kompleksiti kaedah-kaedah nahu bahasa Arab
- ii. Minat pelajar dalam berkomunikasi bahasa Arab
- iii. Prasarana komunikasi dalam bahasa Arab

4.3.1.1. Kompleksiti Kaedah-Kaedah Nahu Bahasa Arab

Bahagian ini akan dihuraikan dalam bentuk naratif dan dikukuhkan dengan bentuk transkripsi kata kunci perincian temu bual separuh berstruktur. Responden G01 mengatakan bahawa kaedah-kaedah nahu bahasa Arab sangat banyak seperti penguasaan tentang sistem kala, penguasaan tentang kata kerja dan lain-lain. Sehingga hal ini menyulitkan pelajar-pelajar menguasai kaedah-kaedah nahu Arab tersebut dan menjadi masalah dalam mengaplikasikan kaedah nahu Arab dalam komunikasi seharian pelajar-pelajar PMAA. Sebagaimana ungkapan beliau berikut ini:

“kaedah-kaedah nahu dalam bahasa Arab sangat banyak seperti kemampuan dalam penguasaan tentang sistem waktu, penguasaan tentang *fi ‘il* dan lain-lain. Sehingga hal ini menjadi masalah bagi santri-santri untuk menguasai kaedah-kaedah tersebut. Hal ini juga yang menyebabkan santri-santri di sini salah dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu tersebut dalam percakapan sehari-hari”

Responden G01,

Selanjutnya responden G02 mengatakan bahawa dengan kompleksnya kaedah-kaedah nahu bahasa Arab seperti pemahaman tentang *mubtadak* dan *khabar*, *idha:fah*, *na‘at* dan *man‘u:d* serta lain-lainnya. Hal ini menyebabkan bahasa Arab lebih sulit untuk dikuasai dan diaplikasikan dalam kehidupan seharian pelajar-pelajar. Namun pengurus PMAA telah mewajibkan pelajar-pelajar berkomunikasi bahasa Arab dalam seharian walaupun kesilapan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab tidak dapat dielakkan. Hal ini sebagaimana ungkapan beliau berikut:

“terlalu banyaknya kaedah-kaedah nahu dalam bahasa Arab seperti *mubtadak* dan *khabar*, *idha:fah*, *na‘at* dan *man‘u:d* serta lain-lain. Hal ini telah menjadikan bahasa Arab sulit untuk dikuasai dan aplikasikan dalam komunikasi seharian pelajar-pelajar di sini. Akan tetapi pengurus pesantren telah mewajibkan santri-santrinya untuk berkomunikasi dalam bahasa Arab namun kesilapan-kesilapan dalam pengaplikasian kaedah-kaedah nahu dalam percakapan sehari-hari tidak dapat dihindarkan”

Responden G02,

4.3.1.2.Minat Pelajar Dalam Berkomunikasi Bahasa Arab

Huraian dalam bahagian ini berbentuk naratif dan dikukuhkan dengan bentuk transkripsi kata kunci perincian temu bual separuh berstruktur. Responden G01 mengatakan bahawa yang menjadi masalah dalam menerapkan disiplin kepada pelajar-pelajar di pesantren ini kerana sebahagian pelajar-pelajar yang menuntut ilmu di PMAA ini dipaksa oleh orang tua mereka untuk belajar. Orang tua pelajar-pelajar sudah tidak mampu lagi mengawal anak-anak mereka dalam kehidupan sehariannya kerana tinggal dalam persekitaran yang tidak baik. Oleh itu, orang tua pelajar-pelajar tersebut memilih PMAA sebagai tempat belajar bagi anak-anak mereka. Hal ini disebabkan pesantren mempunyai sistem asrama penuh dan mendapatkan sijil yang diiktirafkan oleh kerajaan selain daripada itu pelajar-pelajar PMAA tidak dibenarkan keluar kecuali dengan orang tua mereka. Beliau menyatakan dengan ungkapan berikut:

“adapun yang menjadi masalah besar lainnya dalam menerapkan disiplin bahasa kepada santri-santri disini adalah adanya santri yang dipaksa belajar oleh orang tua mereka karena orang tua mereka khawatir terhadap perkembangan pendidikan anaknya karena lingkungan yang tidak baik, oleh karena itu mereka memilih pesantren sebagai tempat belajar bagi anaknya. Hal ini karena pesantren menggunakan sistemnya boarding school di mana siswanya berada di sekolah 24 jam dalam sehari. Kondisi seperti ini menyebabkan sulitnya menerapkan disiplin-disiplin yang telah ditetapkan kepada mereka karena mereka suka melanggar disiplin tersebut”

Responden G01,

Selanjutnya responden G02 mengatakan bahwa masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA ialah sikap tidak ambil berat terhadap kaedah-kaedah nahu Arab yang benar dalam komunikasi seharian. Dan terdapat pula sebahagian daripada mereka yang beranggapan bahawa kaedah-kaedah nahu bahasa Arab tidak penting dalam berkomunikasi bahasa Arab. Hal ini dapat dilihat dalam ungkapan beliau berikut:

“masalah aplikasi kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab bagi santri-santri di PMAA adalah terdapat sebagian dari mereka yang tidak begitu peduli dalam hal pengaplikasian kaedah-kaedah nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari, bahkan di antara mereka beranggapan bahwa kaedah-kaedah nahu tersebut tidak terlalu penting dalam percakapan sehari-hari”

Responden G02,

4.3.1.3. Prasarana Komunikasi Bahasa Arab

Analisis tentang prasarana komunikasi bahasa Arab akan diuraikan dalam bentuk naratif dan dikukuhkan dengan bentuk transkripsi kata kunci perincian temu bual separuh berstruktur.

Kedua-dua responden bersepat bahawa prasarana dalam menyokong aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar yang ada telah banyak membantu komunikasi bahasa Arab dalam persekitaran PMAA seperti guru-guru yang mampu berkomunikasi dalam bahasa Arab dan tinggal dalam peskitaran pesantre, kemudian undang-undang yang mewajibkan pelajar-pelajar berkomunikasi bahasa Arab dalam lingkungan pesantren. Namun PMAA masih memerlukan tambahan prasarana yang menyokong aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab.

Responden G01 mengatakan di antara prasarana yang kurang adalah makma bahasa. Hal ini diperlukan untuk membiasakan pelajar-pelajar melatih pendengaran

mereka untuk mendengar pertuturan bahasa Arab dengan lebih kerap sehingga dapat meniru komunikasi bahasa Arab yang betul dan mengikuti kaedah-kaedah nahu yang betul dan untuk melatih pendengaran. Sebagaimana ungkapannya berikut ini:

“adapun prasarana yang kurang dan diperlukan adalah Lab. Bahasa untuk membiasakan santri-santri melatih pendengaran dan dapat meniru bahasa Arab yang betul dan dengan kaedah-kaedah nahu yang betul. Kemudian juga untuk melatih pendengaran santri-santri dalam mendengar percakapan bahasa Arab”

Responden G01,

Kemudian responden G02 menambahkan bahawa prasarana lain yang masih kurang adalah kurangnya kunjungan daripada individu-individu/penyarah-penyarah dari timur tengah yang datang untuk berkomunikasi dengan pelajar-pelajar PMAA. Adapun pensyarah-pensyarah tersebut banyak tinggal di Aceh kerana mereka sedang bertugas mengajar di beberapa universiti. Oleh sebab kurangnya kunjungan mereka ke program-program pelajar menyebabkan pelajar-pelajar kurang mendengar secara langsung komunikasi bahasa Arab dari penutur asli. Sebagaimana ungkapan beliau berikut ini:

“prasarana lainnya yang masih kurang adalah kunjungan dari orang-orang/dosen-dosen dari timur tengah untuk berkomunikasi dengan santri-santri di pesantren ini. Padahal mereka sekarang ini banyak berdomisili di Aceh karena sedang mengajar di beberapa universitas. Sehingga santri-santri ini kurang mendengar langsung percakapan dalam bahasa Arab dari orang-orang asli”

Responden G02,

4.3.2. Analisis Dapatan Temu Bual Pelajar

Perbincangan temu bual pelajar mengenai masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA akan dianalisis mengikut sub tema yang dibentuk bagi menjawab soalan kajian ketiga iaitu :

- i. Kompleksiti kaedah-kaedah nahu bahasa Arab
- ii. Minat pelajar dalam berkomunikasi bahasa Arab
- iii. Prasarana komunikasi bahasa Arab

4.3.2.1. Kompleksiti Kaedah-Kaedah Nahu Bahasa Arab

Dalam bahagian ini analisis dihuraikan dalam bentuk naratif dan dikukuhkan dengan bentuk transkripsi kata kunci perincian temu bual separuh berstruktur. Responden P01 mengatakan masalah dalam mengaplikasikan kaedah nahu Arab dalam komunikasi adalah terlalu banyak kaedah-kaedah dalam bahasa Arab sehingga mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu Arab tersebut merupakan masalah yang sangat besar. Sebagaimana ungkapannya berikut ini:

“bahasa Arab itu banyak sekali kaedah-kaedahnya sehingga sangat sulit bagi kami untuk mengingat kaedah-kaedah tersebut apalagi waktu kita gunakan di dalam percakapan sehari-hari, yang kadang-kadang sangat membingungkan”

Responden P01,

Selanjutnya responden P02 dan Responden P03 juga menyokong pendapat responden P01 yang menyatakan bahawa kaedah-kaedah nahu dalam bahasa Arab yang sangat banyak dan menjadi masalah ketika mengaplikasikannya dalam komunikasi seharian seperti pengaplikasian tentang huruf-huruf *jar*, pengaplikasian tentang *mudhakkar* dan *mu'annath*, pengaplikasian tentang sistem bilangan bahasa Arab dan lain-lain. Sebagaimana ungkapan mereka:

“banyaknya kaedah-kaedah nahu Arab menjadi masalah pada saat kita mengaplikasikan dalam berkomunikasi bahasa Arab seperti *harf jar*, *'adad*, *mudhakkar* dan *mu'annath* dan lain-lain”

Responden P02,

“kaedah-kaedah bahasa Arab banyak dan sangat beragam apalagi pada saat kita mengaplikasikannya di dalam percakapan sehingga banyak yang tertukar dan terjadi kesalahan seperti dalam pengaplikasian *mudhakkar* dan *mu’annath*, *’adad* dan lain-lain”

Responden P03,

Kemudian juga responden P04 dan P05 menambahkan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab terlalu kompleks sehingga sulit menguasai dan mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi seharian seperti penguasaan sistem kala, *fi ‘il* dan lain-lain. Dan kesilapan-kesilapan nahu tidak dapat dielakkan khususnya bagi penutur-penutur peringkat awal. sebagaimana ungkapannya berikut ini:

“terlalu banyaknya kaedah nahu dalam bahasa Arab seperti kaedah sistem kala, kaedah tentang *fi ‘il* dan lain-lain sehingga telah menjadikan bahasa Arab sulit untuk di kuasai dan juga sulit untuk menjaga supaya tidak terjadi kesalahan nahu dalam berkomunikasi bahasa Arab khususnya bagi mereka-mereka yang baru belajar bahasa Arab”

Responden P04,

“kesulitan mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bukan hanya terjadi kepada mereka-mereka yang baru belajar bahasa Arab, akan tetapi mereka yang sudah lama pun sangat sulit untuk tidak terjadi kesalahan nahu pada saat berkomunikasi dalam bahasa Arab. hal ini karena nahu bahasa Arab sangat beragam”

Responden P05,

4.3.2.2.Minat Pelajar Dalam Berkomunikasi Bahasa Arab

Berkenaan dengan minat pelajar dalam berkomunikasi bahasa Arab. Responden P02 mengatakan masalah dalam mengaplikasikan nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA adalah terdapatnya sikap tidak peduli daripada sebahagian pelajar-pelajar terhadap pengaplikasian kaedah-kaedah nahu yang betul. Sebagaimana ungkapannya berikut:

“adapun yang menjadi masalah dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab bagi santri-santri di sini adalah

kurangnya kepedulian terhadap pengaplikasian kaedah-kaedah bahasa Arab yang benar”

Responden P02,

“kurangnya kepedulian untuk mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu yang betul pada saat berbicara dalam bahasa Arab merupakan masalah serius dalam berkomunikasi bahasa Arab bagi pelajar-pelajar PMAA”

Responden P03,

Selanjutnya responden P04 menambahkan terdapatnya sebahagian pelajar-pelajar yang tidak mahu mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab yang betul bahkan sengaja mengaplikasi bahasa Arab yang salah sehingga menjadi ikutan oleh pelajar-pelajar lain. Sebagaimana ungkapannya:

“...adanya santri yang tidak mau mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu yang betul bahkan mereka sengaja mengaplikasikan bahasa Arab yang salah. Sehingga hal seperti ini diikuti juga oleh santri-santri yang lain”

Responden P04,

Responden P05 mengatakan bahawa terdapat sebahagian pelajar yang tidak berkeinginan belajar di pesantren sehingga pelajar-pelajar tersebut kerap melanggar peraturan pesantren yang telah ditetapkan termasuk peraturan mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab yang betul. Transkripsi ungkapannya berikut ini:

“adanya sebagian santri-santri yang tidak ada keinginan untuk belajar di pesantren ini sehingga mereka selalu melanggar disiplin-disiplin pesantren yang telah di tetapkan termasuk disiplin mengaplikasikan bahasa Arab yang betul.”

Responden P05,

4.3.2.3. Prasarana Komunikasi Bahasa Arab

Berkait dengan prasarana komunikasi bahasa Arab. Responden P02 mengatakan bahawa prasarana yang kurang dalam menyokong aplikasi nahu dalam komunikasi

bahasa Arab bagi pelajar-pelajar PMAA adalah tidak memiliki bilik multimedia bahasa Arab dan tidak memiliki makma bahasa sebagai penyokong untuk meningkatkan kemampuan komunikasi bahasa Arab seharian pelajar-pelajar, sebagaimana ungkapannya berikut ini:

“tidak memiliki ruang multimedia bahasa Arab dan juga tidak memiliki Lab. Bahasa sebagai pendukung peningkatan komunikasi bahasa Arab Bahasa”

Responden P02,

Responden P03 mengatakan bahawa prasarana yang kurang dalam menyokong aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab bagi pelajar-pelajar PMAA adalah tiada kemudahan makma bahasa untuk meningkatkan kemampuan penguasaan bahasa Arab bagi pelajar-pelajar, sebagaimana ungkapannya berikut ini:

“tidak tedapatnya Lab. Bahasa merupakan salah satu masalah bagi kami dalam meningkatkan kemampuan penguasaan bahasa Arab.”

Responden P03,

Kemudian responden P04 mengatakan bahawa di antara masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab ialah kurangnya kunjungan pengajar-pengajar bahasa Arab dari penutur asli yang berada di Aceh. Sebagaimana ungkapan berikut ini:

“adapun masalah dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab adalah kurangnya kunjungan guru-guru pengajar bahasa Arab dari orang arab asli yang berada di Aceh”

Responden P04,

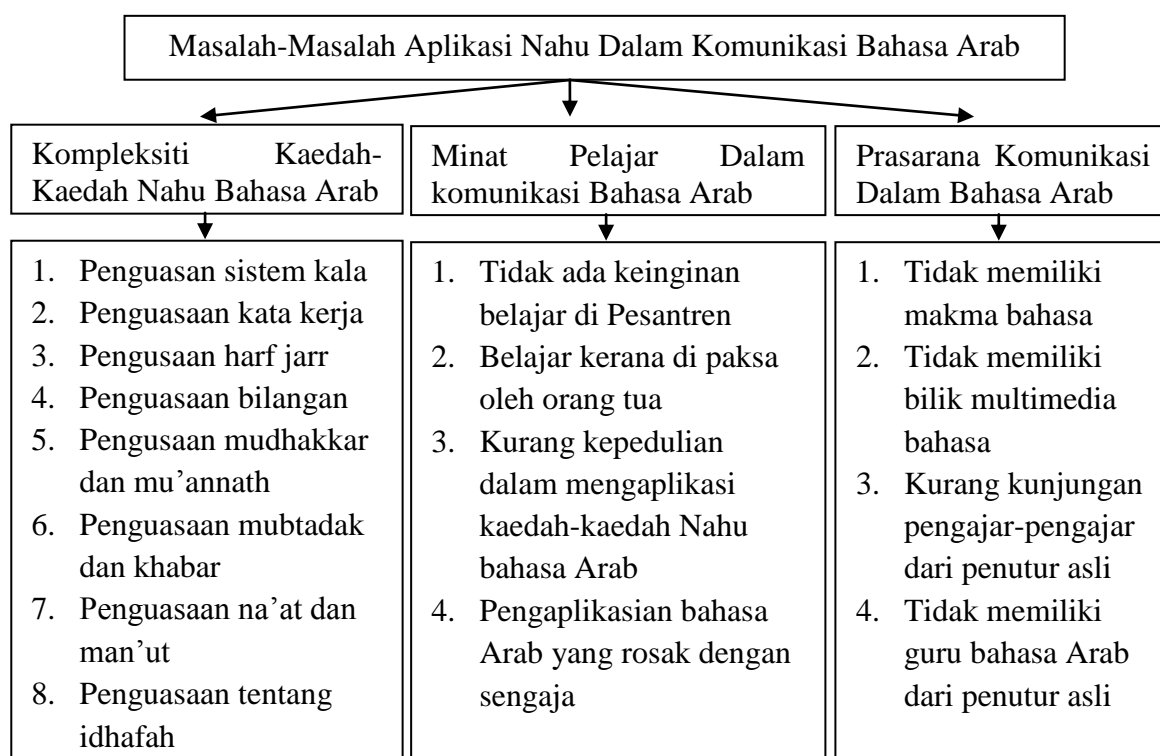
Responden P05 menambahkan bahawa masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab adalah tidak adanya guru pengajar bahasa Arab dari penutur asli yang tinggal dalam persekitaran PMAA. Sebagaimana ungkapannya berikut ini:

“adapun yang menjadi masalah juga dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab adalah tidak adanya guru pengajar bahasa Arab dari orang asli yang menetap di pesantren ini.”

Responden P05,

4.3.3. Rumusan Analisis Masalah-Masalah Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Dalam analisis dapatan kajian tentang masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA pengkaji merumuskan beberapa masalah iaitu kompleksiti kaedah-kaedah nahu bahasa Arab, kurangnya minat sebahagian pelajar-pelajar dalam mengapikasi kaedah-kaedah Nahu dalam komunikasi bahasa Arab, kurangnya prasarana penyokong dalam mengapikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab. Rajah 4.3 menjelaskan rumusan dapatan kajian temu bual guru dan temu bual pelajar daripada soalan kajian kajian ketiga.



Rajah 4.3 dapatan analisis masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab

4.4. Penutup

Penguasaan dan pembiasaan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab merupakan suatu hal yang mesti diberi perhatian serius kerana ia boleh menyebabkan kekeliruan pemahaman dalam berkomunikasi apabila terjadinya kesilapan nahu. Hal ini adalah bukti terjadinya kesilapan-kesilapan dalam berkomunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. justeru penguasaan nahu dalam komunikasi mestilah diutamakan demi mengelak terjadinya salah faham semasa berkomunikasi dalam bahasa Arab.

BAB V

RUMUSAN DAN CADANGAN

5.0. Pendahuluan

Dalam bab ini pengkaji akan memaparkan rumusan bagi keseluruhan perkara yang telah dibentangkan pada bab-bab yang lalu. Pengkaji akan menjelaskan cadangan-cadangan yang difikirkan bagi mengatasi permasalahan yang timbul. Cadangan-cadangan tersebut akan dipaparkan bersama pandangan responden-responden. Selain itu, pengkaji juga mencadangkan kajian lanjutan dan mengakhiri kajian ini dengan penutup.

5.1. Rumusan Dapatan Kajian

Berasaskan pembahasan dalam bab-bab yang lalu, pengkaji merumuskan bahawa bahasa Arab adalah salah satu bahasa yang memiliki peranan penting di dunia dan telah dinobatkan menjadi bahasa rasmi dalam PBB. Bahasa Arab juga berkembang sebagai bahasa dunia dalam arus pendidikan global. Kemahiran mengaplikasi nahu Arab dalam komunikasi bahasa Arab adalah sesuatu yang sangat penting bagi pelajar-pelajar secara amnya dan pelajar-pelajar PMAA khususnya. Kemampuan menguasai kosa kata bahasa Arab sahaja tidak memadai sekiranya tidak disusuli dengan kemahiran mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu Arab dalam komunikasi. Pengurus PMAA telah mewajibkan pelajar-pelajar untuk mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kehidupan seharian berasaskan kemampuan dan tingkatan pembelajaran mereka. Rumusan dapatan kajian ini akan di rumuskan mengikuti soalan kajian yang telah di bentuk dalam bab 1 sebagai berikut:

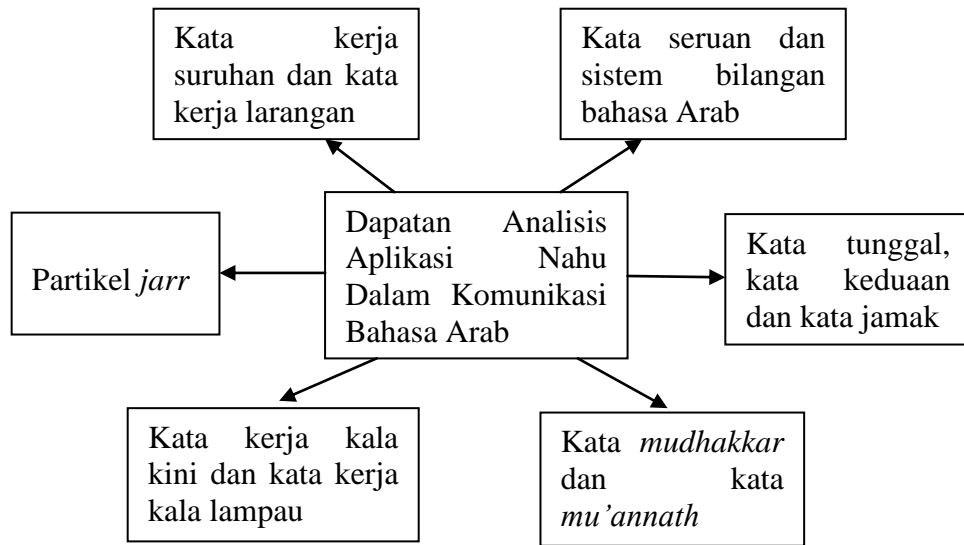
5.1.1. Kategori Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Secara majoriti dapatan analisis aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA menunjukkan bahawa pelajar-pelajar PMAA telah berkomunikasi dalam bahasa Arab dan mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kehidupan seharian. Berikut jadual rumusan data kategori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA dengan menggunakan instrumen penyelidikan pemerhatian dan temu bual :

Jadual 5.1 data kategori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab

Bil/Kod	Pel Tgkt	Data Aplikasi Nahu	Kategori Aplikasi Nahu
1/KP02	2	هُوَ يَأْخُذُ	Pengaplikasian kata <i>mudhakkar</i> untuk kata kerja tunggal
2/KP01	3	هِيَ يَشْرَبُ الْمَاءُ فِي الْمَطْعَمِ	Pengaplikasian kata <i>mu'annath</i> untuk kata kerja tunggal
3/KP013	5	الآنْ أَدْخُلُوا إِلَى الْفَصْلِ !	Pengaplikasian partikel <i>jarr</i> setelah kata kerja suruhan jamak
4/KP03	3	ذَلِكَ سَاعَتِكَ	Pengaplikasian kata tunggal untuk kata benda
5/KP05	4	أَنْتُمْ تَعَالَى !	Pengaplikasian kata keduaan untuk kata kerja kala kini
6/KP04	2	نَحْنُ سَنَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ	Pengaplikasian kata jamak untuk kata kerja kala kini
7/KP05	3	هُمْ يَتَعَلَّمُونَ هُنَاكَ	Pengaplikasian kata kerja kala kini untuk kata jamak
8/KP09	3	هُمْ خَلَّاصٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ	Pengaplikasian kata kala lampau untuk kata jamak
9/KP02	2	يَا أَخِي، خُذْ مَكْنَسَةً ذَلِكَ!	Pengaplikasian Kata kerja suruhan untuk tunggal
10/KP09	5	أَنْتَ لَا تَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ	Pengaplikasian kata larangan untuk kata tunggal <i>mudhakkar</i>
11/KP07	4	يَا أُخْتِي، مَرِّ هُنَّ لِتَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ	Pengaplikasian kata seruan untuk <i>mu'annath</i>

Data-data dalam jadual di atas adalah rumusan daripada aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar PMAA dan sebagaimana yang terdapat dalam rajah 5.1 berikut:



Rajah 5.1 rumusan kategori aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab

5.1.2. Jenis-Jenis Kesilapan Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Rumusan jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA yang telah pengkaji analisis dengan menggunakan instrumen kajian pemerhatian kepada kumpulan perbualan pelajar-pelajar adalah sebagai berikut:

Jadual 5.2 rumusan kesilapan aplikasi nahu tiada keselarian kata *mudhakkar* dan *mu'annath*

Bil/Kod	Pel Tgkt	Data Kesilapan	Jenis Kesilapan Nahu
1/KP07	4	ثُمَّ أَنْتَنَ لَا تَنَامُ فِي الْحُجْرَةِ	Tiada keselarian kata <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i> dari aspek ganti nama jamak dan tunggal
2/KP01	3	هِيَ يَشْرَبُ الْمَاءُ فِي الْمَطْعَمِ	Tiada keselarian kata <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i> dari aspek ganti nama jamak dan tunggal
1/KP01	3	أَيْنَ تَشْتَرِي كُرَّاسَةً هَذَا ؟	Tiada keselarian kata <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i> dari aspek kata tunjuk
2/KP02	2	يَا أَخِي، خُذْ مِكنَسَةً ذَلِكَ !	Tiada keselarian kata <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i> dari aspek kata tunjuk

1/KP07	4	يَا أُخْتَيَّ، مَرُّهُنَّ لِتَذْهَبَ إِلَى الْمَسْجِدِ	Tiada keselarian kata <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i> dari aspek kata kerja suruhan
2/KP010	4	ثُمَّ أَنتُنَّ إِذْهَبْنَ إِلَى الْفَصْلِ	Tiada keselarian kata <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i> dari aspek kata kerja suruhan

Jadual 5.3 rumusan kesilapan aplikasi nahu tiada keselarian kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak

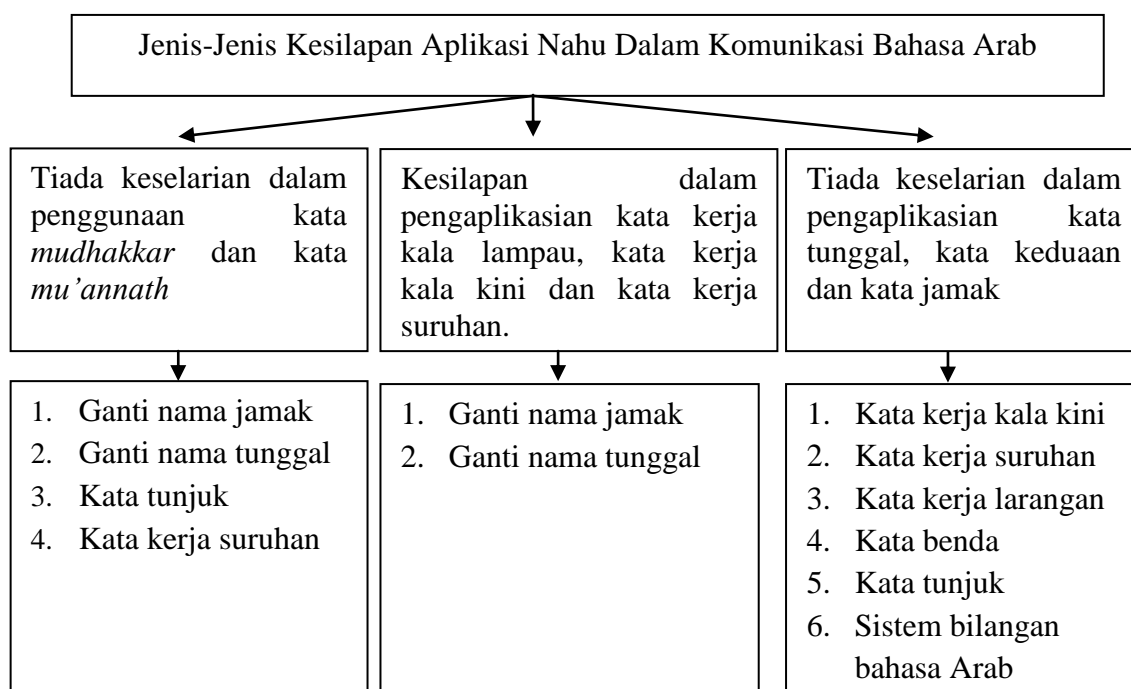
Bil/Kod	Pel Tgkt	Data Kesilapan	Jenis Kesilapan Nahu
1/KP05	4	لِمَاذَ أَنْتُمَا لَا تَدْخُلُ إِلَى الْفَصْلِ	Tiada keselarian kata keduaan dari aspek kata kerja kala kini
2/KP05	4	أَنْتُمَا تَعْلُ !	Tiada keselarian kata keduaan dari aspek kata kerja kala kini
2/KP04	4	أَنْتُمْ الْعَبُّ فِي الْمَيْدَانِ	Tiada keselarian kata jamak dari aspek kata kerja suruhan
6/KP013	5	لِمَاذَا أَنْتُمْ لَا تَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ ؟	Tiada keselarian kata jamak dari aspek kata kerja larangan
4/KP05	3	هُمْ يَتَعَلَّمُ هُنَاكَ	Tiada keselarian kata jamak dari aspek kata kerja kala kini
10/KP09	3	هُمْ خَلَاصٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَيْدَانِ	Tiada keselarian kata jamak dari aspek kata kerja kala lampau
3/KP014	2	عِنْدِي قَلَمٌ كَثِيرٌ	Tiada keselarian kata jamak dari aspek kata benda
4/KP014	3	لِمَنْ هَذَا الْكُتُبُ ؟	Tiada keselarian kata jamak dari aspek kata tunjuk
6/KP014	2	لِي ثَلَاثَةُ كِتَابٍ	Tiada keselarian kata jamak dari aspek sistem bilangan bahasa Arab

Jadual 5.4 rumusan kesilapan aplikasi nahu tiada keselarian kata kerja kala lampau, kata kerja kala kini dan kata kerja suruhan

Bil/Kod	Pel Tgkt	Data Kesilapan	Ayat Sebenar
1/KP01	3	أَنَا خَلَاصٌ أَشْتَرِي فِي السُّوقِ	Tiada keselarian kata kerja kala lampau dari aspek ganti nama jamak dan tunggal
4/KP08	4	هُوَ يَأْخُذُ فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي	Tiada keselarian kata kerja kala lampau dari aspek ganti nama

			jamak dan tunggal
2/KP09	3	هُمْ يَلْعَبُ كُرَّةَ الْقَدَمِ	Tiada keselarian kata kerja kala kini dari aspek ganti nama jamak dan tunggal
3/KP010	3	هُنَّ تَأْكُلُ فِي الْمَطْعَمِ	Tiada keselarian kata kerja kala kini dari aspek ganti nama jamak dan tunggal
2/KP010	4	الآنَ أَتَيْنَ إِذْهَبْ إِلَى الْفَصْلِ	Tiada keselarian kata kerja suruhan dari aspek ganti nama jamak dan tunggal
1/KP02	2	ثُمَّ أَنْتُمْ تَكُنُّسُ هُنَا، أَمَامَ الْحُجْرَةِ	Tiada keselarian kata kerja suruhan dari aspek ganti nama jamak dan tunggal

Rumusan jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan aspek-aspeknya dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA yang berlaku sebagaimana yang tampak dalam rajah 5.2 berikut :



Rajah 5.2 rumusan jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab

5.1.3. Masalah-Masalah Aplikasi Nahu Dalam Komunikasi Bahasa Arab

Masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA sebagaimana yang telah pengkaji rumuskan iaitu kompleksiti kaedah-kaedah nahu bahasa Arab, kurangnya minat sebahagian pelajar-pelajar dalam mengaplikasi kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab, dan kurangnya prasarana penyokong dalam mengaplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab. Rajah 5.3 membentangkan rumusan dapatan kajian temu bual guru dan temu bual pelajar tentang masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA.

5.2. Cadangan

Pengkaji telah menganalisis kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA. Dalam hal ini pengkaji ingin mencadangkan beberapa solusi tentang masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA yang perlu diambil perhatian sama ada oleh pelajar-pelajar mahupun oleh guru-guru dalam usaha meningkatkan kemahiran dan penguasaan bahasa Arab khususnya dalam hal aplikasi kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab.

5.2.1. Kompleksiti Kaedah-Kaedah Nahu Bahasa Arab

Ciri-ciri bahasa Arab yang begitu kompleks berbanding bahasa-bahasa lain memerlukan kepada perhatian khusus. Oleh itu, pengkaji mencadangkan kepada guru-guru di PMAA untuk memberi perhatian khusus kepada aplikasi nahu dalam

komunikasi bahasa Arab dengan melakukan pengawasan secara berterusan serta memperbaiki kesilapan-kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab serta memberi perhatian khusus dalam proses pengajaran dan pembelajaran nahu bahasa Arab.

Pengkaji turut mencadangkan kepada pelajar-pelajar untuk mempelajari kaedah-kaedah nahu bahasa Arab secara bertahap dan mengaplikasikannya dalam komunikasi seharian.

5.2.2. Pelajar Kurang Minat Dalam Berkomunikasi Bahasa Arab

Bagi pelajar-pelajar PMAA yang tidak berkeinginan belajar di PMAA kerana disebabkan paksaan ibu bapa. Pengkaji mencadangkan kepada guru-guru untuk bicang kembali dengan ibu bapa pelajar berkenaan mereka dipaksa belajar di pesantren ini. Selanjutnya guru-guru diharapkan untuk mencuba merayu dan memberikan kefahaman kepada pelajar-pelajar tentang sebab-sebab ibu bapa mereka memaksa mereka untuk belajar di pesantren. Hal ini pengkaji cadangkan supaya pelajar-pelajar dapat memahami dan menerima keputusan yang telah diberikan ibu bapa kepada mereka dengan ikhlas.

Apabila pelajar telah memahami niat ibu bapa mereka, pengkaji mengharapkan kepada guru-guru memberi perhatian khusus dan menggalakkan pelajar-pelajar tersebut bersungguh-sungguh dalam belajar serta menyedarkan mereka bahawa hal ini adalah cabaran untuk kejayaan mereka. Berkenaan pelajar-pelajar tidak dapat menerima niat baik daripada ibu bapa mereka, pengkaji mencadangkan kepada guru-guru supaya bertemu semula dengan ibu bapa pelajar untuk mencari solusi kepada masalah yang berlaku dengan mencadangkan ibu bapa pelajar serta memberi kefahaman supaya tidak

memaksa pelajar untuk belajar di tempat yang tidak diminati oleh pelajar. Kemudian mengingatkan ibu bapa pelajar bahawa hal ini dapat membuatkan pelajar tertekan sehingga pelajar tidak dapat belajar dan mengikuti peraturan-peraturan yang ditentukan oleh pengurus pesantren.

Selanjutnya pengkaji mencadangkan kepada guru-guru berkaitan pelajar-pelajar yang tidak mahu mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab dan pelajar yang menggunakan bahasa Arab yang salah dalam berkomunikasi supaya diberi perhatian khusus kepada mereka dan mencatat setiap kesalahan mereka. Kemudian apabila pelajar-pelajar tersebut telah melampaui batas maka diharapkan supaya diberikan teguran dan hukuman mengikut kepada kesalahan mereka.

5.2.3. Prasarana Komunikasi Dalam Bahasa Arab

Sehubungan dengan masalah kurangnya prasarana dalam komunikasi bahasa Arab mengikuti dapatan analisis masalah-masalah aplikasi nahu bahasa Arab pengkaji mencadangkan kepada pengurus PMAA supaya :

1. Dapat menyediakan makma bahasa apabila berkemampuan.
2. Dapat menyediakan bilik multimedia bahasa apabila berkemampuan.
3. Dapat melakukan kerja sama dalam pembinaan bahasa Arab dengan pengajar-pengajar dari penutur asli yang sedang bertugas di Aceh.

5.3. Cadangan Kajian Lanjutan

Kajian analisis aplikasi nahu dalam komunikasi pelajar PMAA telah pengkaji bentangkan dengan batasan kajian terhad kepada kategori aplikasi nahu, jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dari aspek kesilapan aplikasi kata *mudhakkar* dan kata

mu'annath, kesilapan aplikasi kata kerja kala lampau dan kala kini serta kata kerja suruhan, dan kesilapan aplikasi kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak dan masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi Pelajar PMAA. Maka, pengkaji mencadangkan kajian lanjutan berkaitan kesilapan-kesilapan nahu lainnya dan juga kesilapan saraf (morfologi) yang berlaku dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar khususnya dalam kalangan pelajar-pelajar pesantren kerana institusi semacam ini banyak yang telah mewajibkan pelajar-pelajarnya untuk berkomunikasi bahasa Arab dalam kehidupan seharian mereka.

Di antara pihak-pihak yang telah banyak membantu dalam membuat kajian tentang kesilapan nahu tetapi 'amnya mereka belum lagi melakukan kajian dalam lingkungan pesantren-pesantren. Misalnya Ahmad Sa'adududdin Bin Wahab telah melakukan kajian mengenai kesilapan sintaksi dan morfologi dalam khutbah jumaat di negeri Perak, Malaysia. Beliau telah mencadangkan kepada para petugas agama ataupun juga kepada pihak yang berkenaan yang menaungi para petugas agama dalam usaha untuk meningkatkan kemahiran dan penguasaan bahasa Arab mereka. Selanjutnya juga Abd Razak Chik dalam kertas kerjanya bertajuk "Pendekatan Alternatif Belajar Bahasa al-Qur'an" telah mencadangkan pendekatan alternatif yang telah diuji keberkesanannya dengan membuat perbandingan pendekatan tradisional terhadap pencapaian pelajar dalam penguasaan bahasa Arab. Beliau turut mengharapkan ada usaha memanfaatkan pendekatan tersebut oleh pihak-pihak yang terlibat secara khusus seperti JAIPk dan pejabat Agama Daerah serta pihak-pihak terbabit di peringkat negeri dan negara.

Menerokai kajian-kajian yang telah dilakukan oleh pengkaji-pengkaji terdahulu, tidak terdapat kajian yang dijalankan ke atas pesantren-pesantren. Oleh itu, pengkaji sangat mengharapkan kepada pengkaji-pengkaji lanjutan untuk melakukan kajian kebahasaan ke atas institusi pesantren-pesantren

5.4. Penutup

Pengkaji mengharapkan hasil daripada kajian ini dapat dimanfaatkan oleh pelajar-pelajar dan guru-guru serta golongan sasaran dalam menilai kekuatan dan kelemahan diri berkaitan dengan kemampuan berkomunikasi bahasa Arab mengikuti kaedah nahu yang benar. Individu-individu berkenaan yang terlibat dalam menggunakan komunikasi bahasa Arab dalam kesehariannya perlu lebih berhati-hati supaya setiap apa-apa yang disampaikan itu menepati kaedah bahasa Arab yang benar dan berdasarkan pengetahuan yang mantap.

Oleh kerana penguasaan kaedah-kaedah nahu merupakan salah satu perkara yang sangat penting dalam penguasaan bahasa Arab maka sewajarnya pelajar-pelajar dan guru-guru untuk ambil perhatian serius dalam perkara kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab. Hal ini supaya mendapat keberkesanan bagi pelajar-pelajar sehingga ia membina dan menyampaikan ayat-ayat bahasa Arab dengan penuh kefahaman terhadap kaedah bahasa Arab yang betul sehingga kesilapan-kesilapan nahu dapat dielakkan dalam komunikasi bahasa Arab.

Pengkaji mengharapkan motivasi bagi setiap pelajar-pelajar yang ada hubungan kait dengan pembelajaran bahasa Arab untuk meningkatkan dan mendalami kaedah-kaedah nahu bahasa Arab serta mengaplikasikannya dalam komunikasi bahasa Arab dalam kehidupan seharian. Penguasaan dan pembiasaan ini perlu bermula dengan proses kesedaran awal terhadap kelemahan diri dan perlu kepada usaha sendiri yang tinggi.

Selain itu, pihak-pihak pengajar dan pengurus pesantren diharapkan bertanggungjawab untuk memperbaiki kesilapan-kesilapan nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar dan mengambil perhatian khusus ke arah

memantapkan pelajar-pelajar dengan penguasaan pelajaran nahu bahasa Arab dan pembiasaannya dalam komunikasi seharian mereka. Program-program ke arah penambahan maklumat dan pembiasaan komunikasi bahasa Arab perlu pemantauan secara berterusan demi kejayaan pelajar-pelajar dalam berkomunikasi bahasa Arab dengan mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab yang betul.

Alla:hu a'lam.

BIBLIOGRAFI

- Abdul Hadi Mohd Salleh. (1998). *Pengajaran Bahasa Arab Komunikasi di ITM : Masalah dan Penyelesaiannya*. Tesis Peringkat Sarjana, Fakulti Bahasa Dan Linguistik, Universiti Malaya.
- Abdullah Hassan. (1983). *Rencana Linguistik*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- _____. (1987). *Linguistik Am Untuk Guru Bahasa Melayu*, Kuala Lumpur. Fajar Bakti.
- Abdullah Hasan & Ainon Mohd. (1994). *Bahasa Melayu Untuk Maktab Perguruan*. Kuala Lumpur. Fajar bakti
- _____. (1999). *Komunikasi Untuk Guru*. Kuala Lumpur. Utusan publications & distributors.
- Abdul Rahman bin Ibrahim al Fauzan. (2008). *Durus al-Daurat Tadribiyyat li-Mu'allim al-Lughat al-'Arabiyyat li Ghair an-Natiqin Biha: (al-Janib al-Nazary)*. Terbitan al-'Arabiyyah li al-Jami'
- Abu Khudairi, 'Arif. K. (1990). *Tadris al-Nahw al-'Arabiyy Li-Ghairi al-'Arab*. (dalam Majalah Pengajian Arab. Jilid Satu. Bilangan Satu). Brunei Ma'had al-'A:liy Li-Dirasa:t al-Islamiyat.
- Abu Qasim Abd al-Rahman Bin Abdullah. (1992). *Nataij al-Fikri Fi al-Nahw*. Bairut : Dar al-Kutub al-Ilmiah.
- AB. Halim Bin Mohammad. (2002). *Pembelajaran Frasa Bahasa Arab Di Kalangan Pelajar Melayu : Satu Analisis Kesalahan*. Tesis Peringkat Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- Ahmad Fikri Haji Husin. (1998). *Kaedah dan Teknik Pengajaran Bertutur Bahasa Arab : Satu Kajian di Akademi Islam Universiti Malaya*. Tesis Peringkat Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- Ahmad Sa'aduddin Bin Wahab. (2010). *Analisis Kesilapan Sintaksis Dan Morfologi Dalam Khutbah Jumaat*. Tesis Peringkat Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- 'Ali 'Abdul Wahid Al-Wafi. (1962). *Figh al-Lughat*, Lajnat al-Bayan al-'Arabiyy, Qahirat.
- al-Amin Salih Nasir. (1982). *Tahlil al-Akhta' al-Kitabat Li al-Talamidh al-Kubar*. (Tesis Peringkat Diploma Penkhususan Pengajaran Bahasa Arab) Khartoum. Universiti Dual al-'Arabiyyat.

- Al-Marbawi, Muhamad Bin Idris. (1350 H Cet 4). *Qamus Idris Al-Marbawi*. Makhak: Daru Al-Baz.
- Al-Rikabi, Jawdat. (1973). *Thuruq Tadri: I al-Lughat al-‘Arabiyyat*. Beirut & Dimashq. Dar al-Fikri
- Amiruddin Bin Ishak. (2003). *Strategi Komunikasi Bahasa Arab Di Kalangan Pelajar Melayu: Satu Kajian Kes*. Tesis Peringkat Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- As-Sabban. Abulirfan Muhamad Bin Ali. (TT). *Hasyiah As-Sabban Ala Syarih Al-Asymuni*. Mesir: Darul Ihya-Ilkutubil Arabiyyah.
- As-Sakaki. (1986). *Fi an-Nahwi al-Arabiyyah Naqdu wa Taujih*. Mesir: Darul Ihya-Ilkutubil Arabiyyah.
- Asmah Haji Omar. (1989). *Pengajaran Bahasa Untuk Komunikasi : Pendekatan Wacana*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Atan Long. (1978). *Psikologi Pendidikan*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Athaillah Junaidy. (1998). *Pengajaran Bahasa Arab di Dayah al-Madint al-Diniyyat Bab al-Salam Aceh : Satu kajian Tentang Pencapaian Pelajar di Peringkat Tinggi*. Tesis Peringkat Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- At-Tahtawi. (1693). *Kasy-Syafu Istilahati Al-Funun*. Mesir: Lutfi Abdulbadi’, Abdulmunim dan Amin Al-khuli.
- Che’ Radiah Mezah. (2006). *Analisis Kesilapan Leksikal Dalam Karangan Bahasa Arab*. Tesis Peringkat Phd, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- Chomsky, Noam. (1965). *Aspects of The Theory of Syntax*. The Hague : The M.I.T. Press.
- Ezhar Tamam. (1999). *Menjayakan Komunikasi Kumpulan Kecil*. Serdang: Penerbit Univesiti Putra Malaysia
- Fakhruddin. (2010). *Profil Pesantren Modern Al-Manar Lampermei Cot Irie Aceh Besar Provinsi Aceh*, Banda Aceh: Yayasan Pendidikan Islam dan Penyantunan Anak Yatim Bungong Jeumpa.
- Fiqihpedia. (n d). *Bahasa Arab*. Retrieved from. <http://kampussyariah.com/webx/e2.php?id=14>.
- Fuad Muhammad Ni’mat. (1973). *Mulakhkhas Qawaid al-‘Arabiyyat*. Dar al-Hikam. Damsyiq.

- Gorge Metri Abd al-Masih. (1990). *al- Khalil Mu'jam Mustalahat. Al-Nahw al-'Arabi*. Beirut. Maktabah Lubnan.
- Hamzah Hassan. (1997). *Perbandingan Pengajaran Bahasa Arab Tinggi dan Bahasa Arab Komunikasi : Satu Kajian di Sekolah Menengah Arab*. Tesis Peringkat Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- Hassan Sahatah. (1992) *Ta'li:m al-Lughat al-'Arabiyyat Bayna al-Nazariyya:at Wa al-Tatbiq*. Cairo. Dar Lubnaniyat Wa al-Misriyyat.
- Herry Guntur Tarigan. (1988). *Pengajaran Pemerolehan Bahasa*. Bandung: penerbit Angkasa
- Hozinn Al asror. (2008, Desember 11). *Ilmu Nahu- Jurumiah*. Retrieved from. <http://laksamanatgusti.wordpress.com/2008/12/11/ilmu-nahu-jurumiyah/>.
- Ian. (2010, Desember 23). *Pengertian Kemampuan*. Retrieved from. <http://ian43.wordpress.com/2010/12/23/pengertian-kemampuan/>
- Ibnu Jinni (edit: Muhamad Ali An-Najjar). (1983. Cet 2) *Al-Khasa-Is*. Bairut: Alamulkitab.
- Ibnu Khaldun. (1978). *Muqaddimah Ibnu Khaldun*. Bairut.: Dar Al-Kutub Al-Ilmiyyah.
- Ishak Mohd Rejab. (1994). *Pengajaran Bahasa Arab Untuk Penutur-penutur bebahasa Melayu Melalui Pendekatan Komunikasi*. Jurnal Pengajian Arab, bil.3, tahun ke 4. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Kajian Pelaksanaan Pengajaran bahasa-bahasa Asing di sekolah-sekolah menengah terpilih*, disediakan oleh: bahagian perancangan dan penyelidikan dasar pendidikan kementerian pendidikan Malaysia, 15 februari 1999, pada mesyuarat jawatan kuasa kurikulum pusat (JKP)- mac 1999.
- Kamarudin Haji Husin. (1990). *Pedagogi Bahasa*. Petaling jaya. Longman.
- Kamaruddin Hj. Husin dan Siti Hajar Hj. Abdul Aziz (1996). *Penguasaan Kemahiran Membaca*. Kuala Lumpur : Kumpulan Budiman Sdn. Bhd.
- _____ (1997). *Pengajian melayu 2&3*. Subang jaya Selangor. Kumpulan Budiman Sdn Bhd.
- Kartini Kartono. (1996). *Pengantar Metodologi Riset Sosial*. Bandung: Mandar Maju
- Mahayudin Hj Yahya. (1998). *Tamadun Islam*. Shah Alam Slangor: Fajar Bakti Sdn Bhd.

- Mahdi Al-Makhzumi. (1986. Cet 2). *An-Nahwu Al-Arabiyyu Naqdun Wa Taujih*. Lubnan Bairud: Darur-Ra-id Al-Arabi.
- Mahmud Fahmi Hijazi. (1975). *Ilmu Al-Lughati Al-Arabiyyah*. Kuwait: Wakalatu Al-matbuaat.
- Mat Taib Pa. (2006) *Dasar-dasar Utama Pengajaran Nahu Arab Di Malaysia*. Tajuk sisipan daripada buku (Pengajaran dan pembelajaran Bahasa Arab di Malaysia). Penerbitan Universiti Malaya
- Mat Taha Arifin. (1995). *A Suggested Curriculum For The Teaching Of Arabic Language For Adult In Malaysia*. Tesis Peringkat Sarjana, Jabatan Bahasa Arab dan Kesusasteraan, Universiti Islam Anarbangsa.
- Muja:wir, Muhammad Sala:huddin ‘Ali (1983) *Tadris al-‘Arabiyyat Bi al-Marhalat al-Itida: ‘iyyat : Asa:suhu Wa Tatbiqatuhu*. Da:r al-Qalam
- MH Bakalla. (1984). *Arabic Culture, Through Its Language and Literature*, Kegan Paul International.
- Muhamad At-Tantawi. (TT). *Nasyatu An-Nahwi Wa Tarikh Asyhari An-Nuhah*. Libiya: Cet. Khas Uni. Islam aid Muhamad Bin Ali As-Sanusi.
- Muhammad ‘Asad al-Nadiry. (1997). *Nahw al-Lughat al-‘Arabiyyat*. al-Maktabah al-‘Asriyyat.
- Muhammad bin Abdul Ghani al-Misry. (1989). *Ilmu al-Sarf Wa al-Nizam al-Lughawi*. Maktabah al-Risalah al-Hadithah.
- Muhammad Ma’sum Ibn Ali. (1351H). *al-Amthilah al-Tasrifiiyyah*. Semarang Perpustakaan Wijaksana
- Mustafa Yusof Ibrahim. (1989). *Ahammiat An-Nahw Al-Arabiyy Wa At-Tharaiq Al-Mutba’ah Fi Tadrisih*. Al-Daurat Al-Tansyitiat Al-Ula: Universiti Islam Antarbangsa.
- Moleong, J. Lexy. (2001). *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung. Remaja Rosdakarya.
- Naif Mahmud Ma’ruf. (TT). *Khasais Al-Arabiyyah Wa Tharaiq Tadrisiha*. Lubnan
- Nasution, S. (2002). *Metodologi Penelitian Naturalistik Kualitatif*. Bandung: Tarsito.
- Nik Safiah Karim dkk. (1992. Cet 6) *Tatabahasa Dewan*. Kuala Lumpur: Dewan dan Pustaka, Kementrian Pendidikan Malaysia.
- S. Pit Corder. (1974). *The Significance of Learners Errors*. Dlm. Error Analysis: Perspective on Second Language Acquisition (peny) J.C. Richard. London: Longman.

- Syed Arabi Idris. (2002). *Kaedah Penyelidikan Komunikasi dan Sains Sosial*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Tamam Hasan. (1955). *Manahij al-Bahth Fi al-Lughat*. Dar al-Risalat.
- Tarmizi Ahmad. (1997). *Pengajaran dan Pembelajaran Kemahiran Bertutur Bahasa Arab : Satu Kajian di sekolah Menengah Kebangsaan Agama*. Tesis Peringkat Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- Teuku Iskandar. (1993). *Kamus Dewan Edisi Baru*, Cetakan Keempat.
- Terman, L.M. (1925) *Genetic Studies: I Mental and Physical Traits of Thousand Gifted Children*. Stanford. Alifornia: Stanford University Press.
- Tamas Varadi. & Kasper, G. (1973). *Strategies of Target Language Communication : Message Adjustment* di dalam Faerch, C. London: Longman.
- Walfajri. (2009, Desember 16). *Sejarah Perkembangan Pengajaran Bahasa Arab*. Retrieved from.
[http://fajristainjusi.blogspot.com/2009/12/perkembangan-pengajaran bahasa arab. Html](http://fajristainjusi.blogspot.com/2009/12/perkembangan-pengajaran-bahasa-arab.html).
- Wan Azura Wan Ahmad et.al. (2006). *Pendekatan dan Strategi Efektif dalam Penguasaan Bahasa Arab*. Nilai: Penerbit Universiti Sains Islam Malaysia.

LAMPIRAN BORANG PEMERHATIAN

BORANG PEMERHATIAN PERBUALAN

TEKS PERBUALAN	DATA KESILAPAN	TEMPAT	CATATAN

LAMPIRAN BORANG TEMU BUAL GURU

BORANG SOALAN TEMU BUAL GURU

MAKLUMAT RESPONDEN

Nama :

Jawatan :

SOALAN

1. Apakah pelajaran yang anda ajarkan di pesantren ini?
2. Berapa lama anda telah mengajar?
3. Bagaimana aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?
4. Apakah kategori kaedah-kaedah nahu bahasa Arab yang telah di aplikasikan dalam komunikasi seharian pelajar-pelajar?
5. Apakah jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?
6. Apakah masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?

[illegible]

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

T. tangan : Jawatan : Tarikh :

LAMPIRAN BORANG TEMU BUAL PELAJAR

BORANG SOALAN TEMU BUAL PELAJAR

MAKLUMAT RESPONDEN

Nama :

Tingkatan :

SOALAN

1. Berapa lama anda telah belajar di pesantren ini?
2. Kenapa anda memilih pesantren ini sebagai tempat anda belajar?
3. Adakah anda belajar bahasa Arab di pesantren ini?
4. Bagaimana aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?
5. Apakah kategori kaedah-kaedah nahu bahasa Arab yang telah anda aplikasikan dalam komunikasi seharian?
6. Apakah jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?
7. Apakah masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

T. tangan : Jawatan : Tarikh :

LAMPIRAN PEMERHATIAN

JADUAL TRANSKRIPSI KATA KUNCI PEMERHATIAN PERBUALAN PELAJAR

- Apakah jenis-jenis kesilapan aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?

Nama : Kumpulan 1 (KP01)
 Jumlah : 3 Orang
 : 3 Pelajar Perempuan tingkatan Tiga
 Tempat : Asrama Pelajar Perempuan

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) أين (فلانة) ؟</p> <p>(2) هي يشرب الماء في المطعم</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Dimana fulan (<i>mu'annath</i>) ➤ Dia (<i>mu'annath</i>) sedang minum (<i>mudhakkar</i>) air di bilik makan 	<p>(1) أين (فلانة) ؟</p> <p>(2) هي تشرب الماء في المطعم</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Dimana fulan (<i>mu'annath</i>) ➤ Dia (<i>mu'annath</i>) sedang minum air di bilik makan 	<p>Tiada keselarian antara <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i></p>
<p>(2) لماذا ؟</p> <p>(1) كراستها جميل جدا، أريد أسئل اين هي يشتري</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ada apa? ➤ Buku tulisnya bagus sekali (<i>mudhakkar</i>), saya mahu bertanya di mana dia(<i>mu'annath</i>) membelinya (<i>mudhakkar</i>) 	<p>(2) لماذا ؟</p> <p>(1) كراستها جميلة جدا، أريد أن أسئله اين إشتراها</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ ada apa? ➤ Buku tulisnya bagus sekali, saya mahu bertanya di mana dia (<i>mu'annath</i>) membelinya 	<p>Sda</p> <p>Tiada keselarian antara kata kerja kala lampau dan kata kerja kala kini</p>
<p>(1) هذه هي، اسئله!</p> <p>(1) اين تشتري كراسة هذا ؟</p> <p>(2) انا خلاص أشتري في السوق</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ ini dia(<i>mu'annath</i>), tanyakan kepadanya ➤ di mana awak sedang membeli buku tulis ini? ➤ saya telah membelinya di pasar 	<p>(2) هذه هي، اسئله!</p> <p>(1) اين إشتريت هذه كراسة ؟</p> <p>(2) إشتريتها في السوق</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ini dia(<i>mu'annath</i>), tanyakan kepadanya ➤ Di mana awak telah membeli buku tulis ini? ➤ Saya telah membelinya di pasar 	<p>Sda dan tiada keselarian antara kata kerja kala lampau dan kata kerja kala kini</p>

Nama : Kumpulan 2 (KP02)

Jumlah : 3 Orang

: 3 Pelajar Lelaki Tingkatan Dua

Tempat : Dalam Asrama Pelajar Lelaki

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) من يأخذ مكنسة هنا ؟</p> <p>(2) هو يأخذ</p> <p>(1) يا أخي، خذ مكنسة ذلك !</p> <p>(3) أين ؟</p> <p>(1) ذلك مكنسة امام الحذانة</p> <p>➤ Siapa yang sedang mengambil sapu di sini?</p> <p>➤ Dia yang sedang mengambilnya</p> <p>➤ Wahai saudaraku ambillah sapu(mu'annath) itu(mudhakkar)</p> <p>➤ Di mana?</p> <p>➤ Itu(mudhakkar) sapu(mu'annath) di depan lemari</p>	<p>(1) من أخذ مكنسة هنا ؟</p> <p>(2) أخذه</p> <p>(1) يا أخي، خذ تلك المكنسة !</p> <p>(3) أين ؟</p> <p>(1) تلك المكنسة، امام الحذانة</p> <p>➤ Siapa yang telah mengambil sapu di sini?</p> <p>➤ Dia yang telah mengambilnya</p> <p>➤ Wahai saudaraku ambillah sapu(mu'annath) itu(mu'annath)</p> <p>➤ Di mana?</p> <p>➤ Itu(mu'annath) sapu(mu'annath), di depan lemari</p>	<p>Kesilapan kata kerja kala kini dan kala lampau</p> <p>Tiada keselarian antara mudhakkar dan mu'annath Sda</p>
<p>(1) ثم أنتم تكث هنا، امام الحجر</p> <p>(2) نعم، يا أخي</p> <p>➤ Kemudian kalian sedang menyapu(tunggal) di sini, di depan bilik</p> <p>➤ Baik wahai saudaraku</p>	<p>(1) ثم أكتشوان امام الحجر</p> <p>(2) نعم، يا أخي</p> <p>➤ Kemudian kalian sapulah(jama') di depan bilik</p> <p>➤ Baik wahai saudaraku</p>	<p>Tiada keselarian antara kata Tunggal dan kata jamak serta tiada keselarian antara kata kerja kala kini dan kata kerja suruhan</p>

Nama : Kumpulan 3 (KP03)

Jumlah : 3 Orang

: 3 Pelajar Lelaki Tigkatan Tiga

Tempat : Bilik Darjah

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) يَا أَخِي، أَيْنَ السَّاعِي؟</p> <p>(2) ذَلِكَ سَاعَتِكَ</p> <p>➤ Wahai saudaraku di mana jam saya?</p> <p>➤ Itu(<i>mudhakkar</i>) jam awak</p>	<p>(1) يَا أَخِي، أَيْنَ السَّاعِي؟</p> <p>(2) تِلْكَ سَاعَتِكَ</p> <p>➤ Wahai saudaraku di mana jam saya?</p> <p>➤ Itu(<i>mu'annath</i>) jam awak</p>	Tiada keselarian antara <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i>
<p>(1) أَيْنَ؟</p> <p>(3) هُنَا، فِي هَذَا النَّافِذَةِ</p> <p>(1) شُكْرًا</p> <p>➤ Di mana?</p> <p>➤ Di sini, di jendela ini(<i>mudhakkar</i>)</p> <p>➤ Terima kasih</p>	<p>(1) أَيْنَ؟</p> <p>(3) هُنَا، فِي هَذِهِ النَّافِذَةِ</p> <p>(1) شُكْرًا</p> <p>➤ Di mana?</p> <p>➤ Di sini, di jendela ini(<i>mu'annath</i>)</p> <p>➤ Terima kasih</p>	Sda

Nama : Kumpulan 4 (KP04)

Jumlah : 5 Orang

: 1 Pelajar Lelaki Tingkatan Empat

: 4 Pelajar Tingkatan Dua

Tempat : Depan Asrama Pelajar Lelaki

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(2) يَا أَخِي، ذَلِكَ كُرَةُ الْقَدَمِ لَنَا نَعَمْ؟</p> <p>(1) لَا، هَذَا كُرَتُكُمْ، خُذْ هَذَا ثُمَّ اِلْعَبْ فِي الْمِيدَانِ وَلَا تَلْعَبْ فِي الْحِجْرَةِ</p> <p>(2) نَعَمْ، نَحْنُ نَلْعَبُ فِي الْمِيدَانِ الْآنَ</p> <p>➤ Wahai saudaraku, itu(<i>mudhakkar</i>) bola sepak kami ya?</p> <p>➤ Bukan, ini(<i>mudhakkar</i>) bola sepak kalian, ambil ini(<i>mudhakkar</i>) kemudian mainlah(<i>tunggal</i>) di padang dan jangan main(<i>tunggal</i>) di bilik</p> <p>➤ Baik, kami akan bermain di padang sekarang</p>	<p>(2) يَا أَخِي، هَلْ تِلْكَ كُرَتُنَا؟</p> <p>(1) لَا، هَذِهِ كُرَتُكُمْ، خُذْ هَذِهِ ثُمَّ اِلْعَبُوا فِي الْمِيدَانِ وَلَا تَلْعَبُوا فِي الْحِجْرَةِ</p> <p>(2) نَعَمْ، نَحْنُ نَلْعَبُ فِي الْمِيدَانِ الْآنَ</p> <p>➤ Wahai saudaraku, apakah itu(<i>mu'annath</i>) bola sepak kami?</p> <p>➤ Bukan, ini(<i>mu'annath</i>) bola sepak kalian, ambil ini(<i>mu'annath</i>) kemudian mainlah(<i>jama'</i>) di padang dan jangan main(<i>jama'</i>) di bilik</p> <p>➤ Baik, kami akan bermain di padang sekarang</p>	Tiada keselarian antara <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i> Sda

Nama : Kumpulan 5 (KP05)

Jumlah : 3 Orang

: 1 Pelajar Lelaki Tingkatan Empat

: 2 Pelajar Lelaki Tingkatan Tiga

Tempat : Depan Dewan Guru

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) يا أخي، أنتما تعال ! لماذا أنتما لا تدخل إلى الفصل ؟ من أين أنتما ؟</p> <p>(2) نحن من الحمام</p> <p>(1) أين طلب السنة الثالثة ؟</p> <p>(2) هم يذهب إلى المكتبة</p> <p>➤ Wahai saudaraku(tunggal), kalian berdua kemarilah(tunggal) ! kenapa kalian berdua tidak masuk(tunggal) kedalam bilik darjah? Dari mana kalian berdua?</p> <p>➤ Kami dari bilik air</p> <p>➤ Di mana pelajar(tunggal) tingkatan tiga?</p> <p>➤ Mereka(jama ') pergi(tunggal) ke perpustakaan</p>	<p>(1) يا أخويي، أنتما تعاليا ! لماذا أنتما لا تدخلان إلى الفصل ؟ من أين أنتما ؟</p> <p>(2) نحن من الحمام</p> <p>(1) أين طلاب السنة الثالثة ؟</p> <p>(2) هم يذهبون إلى المكتبة</p> <p>➤ Wahai saudaraku(keduaan), kalian berdua kemarilah(keduaan) ! kenapa kalian berdua tidak masuk(keduaan) kedalam bilik darjah? Dari mana kalian berdua?</p> <p>➤ Kami dari bilik air</p> <p>➤ Di mana pelajar(jama ') tingkatan tiga?</p> <p>➤ Mereka(jama ') pergi(jama ') ke perpustakaan</p>	<p>Tiada keselarian antara kata tunggal dengan kata keduaan dan kata jamak</p> <p>Sda</p>
<p>(1) ماذا يعمل في المكتبة؟</p> <p>(2) هم يتعلم هناك</p> <p>➤ Apa yang sedang dikerjakan(tunggal) di perpustakaan?</p> <p>➤ Mereka(jama ') sedang belajar(tunggal) di sana</p>	<p>(1) ماذا يعملون في المكتبة؟</p> <p>(2) هم يتعلمون هناك</p> <p>➤ Apa yang sedang dikerjakan(jama ') di perpustakaan?</p> <p>➤ Mereka(jama ') sedang belajar(jama ') di sana</p>	<p>Tiada keselarian antara kata tunggal dengan kata jamak</p>

Nama : Kumpulan 6 (KP06)

Jumlah : 4 Orang

: 1 Pelajar Lelaki Tingkatan Lima

: 3 Pelajar Lelaki Tingkatan Tiga

Tempat : Halaman Masjid

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) يا أخى، أسرع فى المشى ! أين فلا و فلا ؟</p> <p>(2) هما يستحم فى الحمام</p> <p>(1) قل لهما ليذهبان إلى المسجد</p> <p>(2) نعم، يا أخى</p> <p>➤ Wahai saudaraku(tunggal) geraklah dengan laju(tunggal)! Di mana si fulan dan si fulan?</p> <p>➤ Mereka berdua sedang mandi(tunggal) di bilik air</p> <p>➤ Katakana kepada mereka berdua supaya segera pergi(keduaan) ke masjid</p> <p>➤ Baik wahai saudaraku</p>	<p>(1) يا إخواني، أسرعون فى المشى ! أين فلا و فلا ؟</p> <p>(2) هما يستحمان فى الحمام</p> <p>(1) قل لهما ليذهبان إلى المسجد</p> <p>(2) نعم، يا أخى</p> <p>➤ Wahai saudaraku(jama') geraklah dengan laju(jama')! Di mana si fulan dan si fulan?</p> <p>➤ Mereka berdua sedang mandi(keduaan) di bilik air</p> <p>➤ Katakana kepada mereka berdua supaya segera pergi(keduaan) ke masjid</p> <p>➤ Baik wahai saudaraku</p>	<p>Tiada keselarian antara kata tunggal dengan kata jamak serta tiada keselarian antara kata tunggal dengan kata keduaan</p>

Nama : Kumpulan 7 (KP07)

Jumlah : 6 Orang

: 1 Pelajar Perempuan Tingkatan Empat

: 5 Pelajar Perempuan Tingkatan Dua

Tempat : Asrama Pelajar Perempuan

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
(1) أين <u>طلبة السنة الثانية</u> ؟	(1) أين <u>طالبات السنة الثانية</u> ؟	Tiada keselarian antara kata tunggal

<p>(2) <u>هن تنام في الحجرة</u></p> <p>➤ Di mana pelajar (tunggal) tingkatan dua?</p> <p>➤ Mereka(jama') sedang tidur(tunggal) di dalam bilik tidur</p>	<p>(2) <u>هن ينمن في الحجرة</u></p> <p>➤ Di mana pelajar-pelajar (jama') tingkatan dua?</p> <p>➤ Mereka(jama') sedang tidur(jama') di dalam bilik tidur</p>	dengan kata jamak
<p>(1) أنت يا أختي، <u>مر هن لتذهب إلى المسجد</u></p> <p>(2) نعم، يا أختي</p> <p>(1) ثم أنتن لا تنام في الحجرة</p> <p>➤ Awak wahai saudaraku(mu'annath), suruh(mudhakkar) mereka supaya pergi(tunggal) ke masjid</p> <p>➤ Baik wahai saudaraku(mu'annath)</p> <p>➤ Kemudian kalian(jama') jangan tidur(tunggal) di dalam bilik tidur</p>	<p>(1) أنت يا أختي، <u>مري هن ليذهبن إلى المسجد</u></p> <p>(2) نعم، يا أختي</p> <p>(1) ثم أنتن لا تنمن في الحجرة</p> <p>➤ Awak wahai saudaraku(mu'annath), suruh(mu'annath) mereka supaya pergi(jama') ke masjid</p> <p>➤ Baik wahai saudaraku(mu'annath)</p> <p>➤ Kemudian kalian(jama') jangan tidur(jama') di dalam bilik tidur</p>	<p>Tiada keselarian antara kata <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i> serta Tiada keselarian antara kata tunggal dengan kata jamak</p>

Nama : Kumpulan 8 (KP08)

Jumlah : 5 Orang

: 1 Pelajar Lelaki Tingkatan Enam

: 4 Pelajar Lelaki Tingkatan Empat

Tempat : Dewan Guru

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) متى تكتبون هذا الدرس ؟</p> <p>(2) نحن خلاص نكتب بالأمس</p> <p>➤ Kapan kalian menulis pelajaran ini?</p> <p>➤ Kami selesai sedang menulis semalam</p>	<p>(1) متى تكتبون هذا الدرس ؟</p> <p>(2) كتبنا بالأمس</p> <p>➤ Kapan kalian menulis pelajaran ini?</p> <p>➤ Kami telah menulis semalam</p>	<p>Tiada keselarian antara kata kerja kala lampau dan kata kerja kala kini</p>
<p>(1) هل قرأتم ما كتبتم ؟</p>	<p>(1) هل قرأتم ما كتبتم ؟</p>	Sda

<p>(2) نعم يا أخي، <u>قرأنا بالأمس</u></p> <p>➤ Apakah kalian telah membaca apa yang telah kalian tulis?</p> <p>➤ Ya wahai saudaraku, kami telah membacanya juga semalam</p>	
<p>(1) ومن أخذ كتابي ؟</p> <p>(2) <u>هو يأخذ في الأسبوع الماضي</u></p> <p>➤ Dan siapa yang telah mengambil buku saya?</p> <p>➤ Dia yang sedang mengambilnya minggu lepas</p>	Sda

Nama : Kumpulan 9 (KP09)

Jumlah : 2 Orang

: 1 Pelajar Lelaki Tingkatan Lima

: 1 Pelajar Lelaki Tingkatan Tiga

Tempat : Asrama Pelajar Lelaki

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) أين أصحابك ؟</p> <p>(2) <u>هم خلاص يذهب إلى الميدان</u></p> <p>(1) أنت لا تذهب إلى الميدان ؟</p> <p>(2) لا، انا لا أذهب</p> <p>➤ Di mana kawan-kawan awak?</p> <p>➤ Mereka selesai sedang pergi ke padang</p> <p>➤ Awak tidak pergi ke padang?</p> <p>➤ Tidak, saya tidak pergi</p>	<p>(1) أين أصحابك ؟</p> <p>(3) <u>هم ذهبون إلى الميدان</u></p> <p>(1) أنت لا تذهب إلى الميدان ؟</p> <p>(2) لا، انا لا أذهب</p> <p>➤ Di mana kawan-kawan awak?</p> <p>➤ Mereka telah pergi ke padang</p> <p>➤ Awak tidak pergi ke padang?</p> <p>➤ Tidak, saya tidak pergi</p>	<p>Tiada keselarian antara kala lampau dan kata kerja kala kini serta tiada keselarian antara kata tunggal dan kata jamak</p>
<p>(1) ماذا <u>يعمل</u> هناك ؟</p> <p>(2) <u>هم يلعب القرة القدم</u></p>	<p>(1) ماذا <u>يعملون</u> هناك ؟</p> <p>(2) <u>هم يلعبون القرة القدم</u></p>	<p>tiada keselarian antara kata tunggal dan kata jamak</p>

➤ Apa yang sedang dikerjakan(tunggal) di sana?	➤ Apa yang sedang dikerjakan(jama') di sana?	
➤ Mereka sedang bermain(tunggal) bola sepak	➤ Mereka sedang bermain(jama') bola sepak	

Nama : Kumpulan 10 (KP010)

Jumlah : 4 Orang

: 1 Pelajar Perempuan Tingkatan Empat

: 3 Pelajar Perempuan Tingkatan Tiga

Tempat : Depan Dewan Guru

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) أين صاحبك؟</p> <p>(2) هن تأكل في المطعم</p> <p>➤ Dimana kawan-kawan kalian?</p> <p>➤ Mereka sedang makan(tunggal) di bilik makan</p>	<p>(1) أين صاحبك؟</p> <p>(2) هن يأكلن في المطعم</p> <p>➤ Dimana kawan-kawan kalian?</p> <p>➤ Mereka sedang makan(jama') di bilik makan</p>	Tiada keselarian antara kata tunggal dengan kata jamak
<p>(1) لماذا هن تتأخر جدا تأكل؟</p> <p>(2) نحن لا نعرف ايضا</p> <p>➤ Kenapa mereka lambat(tunggal) sangat makan(tunggal)</p> <p>➤ Kami tidak tahu juga</p>	<p>(1) لماذا يتأخرن في الأكل؟</p> <p>(2) ما عرفنا يا أخي</p> <p>➤ Kenapa mereka lambat(jama') sangat makan?</p> <p>➤ Kami tidak tahu wahai saudariku</p>	Tiada keselarian antara kata tunggal dengan kata jamak
<p>(1) مر هن لتأكل سارعا ثم أنتن اذهب إلى الفصل</p> <p>(2) نعم أخي</p> <p>➤ Suruh mereka(mu'annath) makan(tunggal) dengan laju sedikit kemudian kalian pergilah(tunggal) ke bilik darjah</p> <p>➤ Baik wahai saudariku</p>	<p>(1) مرن هن لتأكلن سارعا ثم اذهبن إلى الفصل</p> <p>(2) نعم أخي</p> <p>➤ Suruh mereka(mu'annath) makan(jama') dengan laju sedikit kemudian kalian pergilah(jama') ke bilik darjah</p> <p>➤ Baik wahai saudariku</p>	Tiada keselarian antara kata suruhan tunggal dengan kata suruhan jamak

Nama : Kumpulan 11 (KP011)

Jumlah : 2 Orang

: 1 Pelajar Perempuan Tingkatan Empat

: 1 Pelajar Perempuan Tingkatan Dua

Tempat : Depan Kantin

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) يا أختي، أين فلانة ؟</p> <p>(2) هي أكل في المطعم</p> <p>➤ Wahai saudari ku, di mana si fulan(mu'annath)?</p> <p>➤ Dia telah makan(mudhakkar) di bilik makan</p>	<p>(1) يا أختي، أين فلانة ؟</p> <p>(2) هي تأكل في المطعم</p> <p>➤ Wahai saudari ku, di mana si fulan(mu'annath)?</p> <p>➤ Dia sedang makan(mu'annath) di bilik makan</p>	<p>Tiada keselarian antara kata kerja kala lampau dengan kata kerja kala kini</p>
<p>(1) ثم أين فلانة و فلانة ؟</p> <p>(2) هما ذهب إلى الفصل</p> <p>➤ Kemudian di mana si fulan(mu'annath) dan si fulan(mu'annath)?</p> <p>➤ Mereka berdua telah pergi(tunggal) ke bilik darjah</p>	<p>(1) ثم أين فلانة و فلانة ؟</p> <p>(2) هما ذهبا إلى الفصل</p> <p>➤ Kemudian di mana si fulan(mu'annath) dan si fulan(mu'annath)?</p> <p>➤ Mereka berdua telah pergi(keduaan) ke bilik darjah</p>	<p>Tiada keselarian antara kata ganti nama keduaan dengan kata kerja kala lampau</p>

Nama : Kumpulan 12 (KP012)

Jumlah : 2 Orang

: 2 Pelajar Lelaki Tingkatan Tiga

Tempat : Asrama Pelajar Lelaki

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) يا أخي، تقرأ القرآن في المسجد و</p>	<p>(1) يا أخي، اقرأ القرآن في المسجد و</p>	<p>Tiada keselarian antara kata kerja</p>

<p>لا تقرأ في الحجرة</p> <p>(2) لا، أنا أقرأ القرآن هنا</p> <p>➤ Wahai saudaraku, sedang baca al-Quran di masjid dan jangan baca al-Quran di bilik</p> <p>➤ Tidak, saya baca al-Quran di sini</p>	<p>لا تقرأ في الحجرة</p> <p>(2) لا، أنا أقرأ القرآن هنا</p> <p>➤ Wahai saudaraku, bacalah al-Quran di masjid dan jangan baca al-Quran di bilik</p> <p>➤ Tidak, saya baca al-Quran di sini</p>	<p>kala kini dengan kata kerja suruhan</p>
<p>(1) لو تريد ان تقرا القرآن، إذهب إلى المسجد!</p> <p>(2) نعم، عفوا</p> <p>➤ Kalau awak nak baca al-Quran pergilah ke masjid!</p> <p>➤ Oke, minta maaf</p>	<p>(1) لو تريد ان تقرا القرآن، إذهب إلى المسجد!</p> <p>(2) نعم، عفوا</p> <p>➤ Kalau awak nak baca al-Quran pergilah ke masjid!</p> <p>➤ Oke, minta maaf</p>	

Nama : Kumpulan 13 (KP013)

Jumlah : 6 Orang

: 1 Pelajar Lelaki Tingkatan Lima

: 5 pelajar Lelaki Tingkatan Tiga

Tempat : Bilik Air

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) لماذا أنتم لا تذهب إلى المسجد ؟</p> <p>(2) نحن خلاص نرجع من المسجد</p> <p>➤ Kenapa kalian tidak pergi(tunggal) ke masjid?</p> <p>➤ Kami selesai pulang dari masjid</p>	<p>(1) لماذا لا تذهبون إلى المسجد ؟</p> <p>(2) رجعنا من المسجد</p> <p>➤ Kenapa kalian tidak pergi(jama') ke masjid?</p> <p>➤ Kami telah pulang dari masjid</p>	<p>Tiada keselarian antara kata tunggal dengan kata jamak serta tiada keselarian antara kata kerja kala kini dengan kata kerja kala lampau</p>
<p>(1) الآن أنتم ادخل إلى الفصل! و لا تذهب إلى المطبخ</p> <p>(2) نعم يا أخي</p> <p>➤ Sekarang kalaian masuklah(tunggal) ke bilik darjah! Dan jangan pergi(tunggal) ke dapur</p>	<p>(1) الآن ادخلون إلى الفصل! و لا تذهبون إلى المطبخ</p> <p>(2) نعم يا أخي</p> <p>➤ Sekarang kalaian masuklah(jama') ke bilik darjah! Dan jangan pergi(jama') ke dapur</p>	<p>Tiada keselarian antara kata tunggal dengan kata jamak</p>

➤ Baik wahai saudaraku	➤ Baik wahai saudaraku	
------------------------	------------------------	--

Nama : Kumpulan 14 (KP014)

Jumlah : 2 Orang

: 1 Pelajar Perempuan Tingkatan Tiga

: 1 pelajar Perempuan Tingkatan Dua

Tempat : Bilik Darjah

Kesilapan Pebualan	Perbualan Sebenar	Jenis Kesilapan
<p>(1) <u>لمن هذا الكتاب ؟</u> (2) <u>هذا جميعا كتابي</u></p> <p>➤ Siapa yang punya buku-buku ini(<i>mudhakkar</i>)? ➤ Ini(<i>mudhakkar</i>) semua buku-buku(<i>mu'annath</i>) saya</p>	<p>(1) <u>لمن هذه الكتب ؟</u> (2) <u>هذه كتبي جميعا</u></p> <p>➤ Siapa yang punya buku-buku ini(<i>mu'annath</i>)? ➤ Ini(<i>mu'annath</i>) semua buku-buku(<i>mu'annath</i>) saya</p>	<p>Tiada keselarian antara perkataan tunggal dengan perkataan jamak serta tiada keselarian antara kata <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i></p>
<p>(1) <u>كم كتابا لك ؟</u> (2) <u>لي ثلاثة كتاب</u></p> <p>➤ Berapa buku yang awak punya? ➤ Saya mempunyai tiga buah buku(tunggal)</p>	<p>(1) <u>كم كتابا لك ؟</u> (2) <u>لي ثلاثة كتب</u></p> <p>➤ Berapa buku yang awak punya? ➤ Saya mempunyai tiga buah buku(<i>jama'</i>)</p>	<p>Tiada keselarian antara perkataan tunggal dengan perkataan jamak</p>
<p>(1) <u>هل عندك قلمان ؟</u> (2) <u>نعم، عندي قلم كثير</u> (1) <u>استعر قلم واحد</u> (2) <u>نعم.</u></p> <p>➤ Apakah awak mempunyai dua buah pen? ➤ Ya, saya punya satu pen banyak ➤ Boleh saya pinjam satu pen? ➤ Boleh.</p>	<p>(1) <u>هل عندك قلمان ؟</u> (3) <u>نعم، عندي أقلام كثيرة</u> (1) <u>استعر قلما واحدا</u> (2) <u>نعم.</u></p> <p>➤ Apakah awak mempunyai dua buah pen? ➤ Ya, saya punya banyak pen ➤ Boleh saya pinjam satu pen? Boleh.</p>	<p>Tiada keselarian antara perkataan tunggal dengan perkataan jamak</p>

LAMPIRAN TEMU BUAL GURU

JADUAL KATA KUNCI TRANSKRIPSI TEMU BUAL GURU

1. Aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?

Sub Tema

- i. Pengaplikasian kata kerja kala kini dan kata kerja kala lampau.

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
G01	“dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab santri-santri di sini telah mengaplikasikan beberapa kaedah nahu yang telah mereka pelajari di antaranya pengaplikasian <i>fi’il ma:dhi</i> , <i>fi’il mudha:ri</i> ’, seperti pengaplikasian kata <i>يَذْهَبُ</i> , <i>يَجْلِسُ</i> dan <i>كُتِبَ</i> dan lain-lain....”
G02	“secara umumnya santri-santri di pesantren ini telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab di antara yang biasa diaplikasikan dalam sehari-hari adalah pengaplikasian <i>fi’il ma:dhi</i> , <i>fi’il mudha:ri</i> ’ seperti pengaplikasian kata <i>يَأْكُلُ</i> , <i>يَشْرَبُ</i> , <i>يَذْهَبُ</i> dan lain-lain...., “

- ii. Pengaplikasian kata seruan dan sistem bilangan bahasa Arab

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
G01	“dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab santri-santri di sini telah mengaplikasikan beberapa kaedah nahu yang telah mereka pelajari di antaranya pengaplikasian <i>ya’ an-Nida’</i> “kata seruan” seperti pengaplikasian <i>يَا عَلِيُّ</i> , <i>يَا مُحَمَّدُ</i> , <i>يَا أَمِينُ</i> , dan lain-lain.... kemudian mereka juga telah mengaplikasikan <i>‘ada:d</i> “sistem bilangan bahasa Arab” seperti pengaplikasian kata <i>قَلَمٌ وَاحِدٌ</i> , <i>ثَلَاثَةُ كُتُبٍ</i> , <i>مَكْتَبَانِ</i> dan lain-lain...”
G02	“secara umumnya santri-santri di pesantren ini telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab seperti pengaplikasian kata panggilan “kata seruan” iaitu pengaplikasian <i>ya’ an-Nida’</i> contohnya adalah pengaplikasian kata <i>يَا فَرْحَانُ</i> , <i>يَا عَائِشَةُ</i> , <i>يَا أَسْتَاذُ</i> dan lain-lain. Selanjutnya mereka juga telah mengaplikasikan <i>‘adad</i> “sistem bilangan bahasa Arab” contoh yang diaplikasikan adalah <i>كُرَّاسَةٌ وَاحِدَةٌ</i> , <i>مَكْتَبَانِ</i> dan lain-lain”

ii. Pengaplikasian kata kerja suruhan dan kata kerja larangan

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
G01	“dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab santri-santri di sini telah mengaplikasikan beberapa kaedah nahu yang telah mereka pelajari di antaranya pengaplikasian....kata kerja suruhan seperti pengaplikasian kata <i>إِرْجِعْ, إِذْهَبْ, افْتَحْ</i> dan lain-lain. Selanjutnya mereka juga telah mengaplikasikan kata kerja larangan seperti pengaplikasian kata <i>لَا تَلْعَبْ, لَا تَنْظُرْ, لَا تَنْمَ</i> , dan lain-lain”
G02	“secara umumnya santri-santri di pesantren ini telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab seperti pengaplikasian kata kerja suruhan contohnya adalah pengaplikasian kata <i>اُدْخُلْ, اِحْمِلْ, اِقْرَأْ</i> dan lain-lain. Selanjutnya mereka juga telah mengaplikasikan kata kerja larangan contoh yang diaplikasikan adalah <i>لَا تَرْجِعْ, لَا تَأْكُلْ, لَا تَتَكَلَّمْ</i> dan lain-lain“

2. Masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?

Sub Tema

i. Kompleksiti kaedah-kaedah nahu bahasa Arab

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
G01	“kaedah-kaedah nahu dalam bahasa Arab sangat banyak seperti kemampuan dalam penguasaan tentang sistem waktu, penguasaan tentang <i>fi'il</i> dan lain-lain. Sehingga hal ini menjadi masalah bagi santri-santri untuk menguasai kaedah-kaedah tersebut. Hal ini juga yang menyebabkan santri-santri di sini salah dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu tersebut dalam percakapan sehari-hari
G02	“terlalu banyaknya kaedah-kaedah nahu dalam bahasa Arab seperti <i>mubtadak</i> dan <i>khabar</i> , <i>idha:fah</i> , <i>na'at</i> dan <i>man'u:d</i> serta lain-lain. Hal ini telah menjadikan bahasa Arab sulit untuk dikuasai dan aplikasikan dalam komunikasi seharian pelajar-pelajar di sini. Akan tetapi pengurus pesantren telah mewajibkan santri-santrinya untuk berkomunikasi dalam bahasa Arab namun kesilapan-kesilapan dalam pengaplikasian kaedah-kaedah nahu dalam percakapan sehari-hari tidak dapat dihindarkan”

ii. Minat pelajar dalam berkomunikasi bahasa Arab

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
G01	“adapun yang menjadi masalah besar lainnya dalam menerapkan disiplin bahasa kepada santri-santri disini adalah adanya santri yang dipaksa belajar oleh orang tua mereka karena orang tua mereka khawatir terhadap perkembangan pendidikan akhlak anak mereka di sebabkan lingkungan yang tidak baik, oleh karena itu mereka memilih pesantren sebagai tempat belajar bagi anaknya. Hal ini karena pesantren menggunakan sistemnya boarding school di mana siswanya berada di sekolah 24 jam dalam sehari. Kondisi seperti ini menyebabkan sulitnya menerapkan disiplin-disiplin yang telah ditetapkan kepada mereka karena mereka suka melanggar disiplin tersebut”
G02	“masalah aplikasi kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab bagi santri-santri di PMAA adalah terdapat sebagian dari mereka yang tidak begitu peduli dalam hal pengaplikasian kaedah-kaedah nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari, bahkan di antara mereka beranggapan bahwa kaedah-kaedah nahu tersebut tidak terlalu penting dalam percakapan sehari-hari”

iii. Prasarana komunikasi bahasa Arab

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
G01	“adapun prasarana yang kurang dan diperlukan adalah Lab. Bahasa untuk membiasakan santri-santri melatih pendengaran dan dapat meniru bahasa Arab yang betul dan dengan kaedah-kaedah nahu yang betul. Kemudian juga untuk melatih pendengaran santri-santri dalam mendengar percakapan bahasa Arab”
G02	“prasarana lainnya yang masih kurang adalah kunjungan dari orang-orang/dosen-dosen dari timur tengah untuk berkomunikasi dengan santri-santri di pesantren ini. Padahal mereka sekarang ini banyak berdomisili di Aceh karena sedang mengajar di beberapa universitas. Sehingga santri-santri ini kurang mendengar langsung percakapan dalam bahasa Arab dari orang-orang asli”

LAMPIRAN TEMU BUAL PELAJAR

JADUAL KATA KUNCI TRANSKRIPSI TEMU BUAL PELAJAR

1. Aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA

Sub Tema

- i. Pengaplikasian kata tunggal, kata keduaan dan kata jamak

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
P02	“kaedah-kaedah nahu yang telah kami aplikasikan dalam percakapan bahasa Arab adalah....mengaplikasikan kata <i>mufrad</i> , <i>muthanna</i> , kemudian juga <i>jama</i> ’, contohnya adalah هُوَ يَقْرَأُ، هُمَا يَذْهَبَانِ، هُمْ جَلَسُوا, dan lain-lain.”
P03	“kami telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari seperti pengaplikasian kata <i>mufrad</i> , kemudian juga kata <i>muthanna</i> . Adapun contoh contohnya sebagaiberikut هِيَ تَجْلِسُ، هُمَا تَرْجِعُ، dan lain-lain
P04	“kami juga telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari kami iaitu mengaplikasikan kata <i>mufrad</i> , mengapliksikan kata <i>muthanna</i> dan juga mengaplikasikan kata <i>jama</i> ’. Contohnya adalah هِيَ تَشْرَبُ، هُمَا تَسْتَحِمَانِ، هُنَّ يَدْخُلْنَ dan lain-lain”
P05	“secara umumnya santri-santri di sini telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab seperti....pengaplikasian kata <i>mufrad</i> , kata <i>muthanna</i> dan kata <i>jama</i> ’ dalam percakapan sehari-sehari contohnya adalah هُوَ يَلْعَبُ، هُمَا يَدْخُلَانِ، هُمْ يُصَلُّونَ dan lain-lain ...”

- ii. Pengaplikasian kata *mudhakkar* dan kata *mu’annath*

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
P01	“kaedah-kaedah nahu yang telah kami aplikasikan dalam percakapan bahasa Arab adalah pengaplikasikan kata <i>mudhakkar</i> dan juga pengaplikasikan kata <i>mu’annath</i> , adapun contoh-conton tersebut adalah هَذِهِ مَكْنَسَةٌ، تِلْكَ مُدْرَسَةٌ dan lain-lain.”
P02	“kami telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari seperti pengaplikasian kata <i>mudhakkar</i> , seterusnya pengaplikasian kata <i>mu’annath</i> . Adapun contoh-contoh tersebut adalah هَذَا قَلَمٌ، ذَلِكَ مَسْجِدٌ، مَكْتَبٌ كَبِيرٌ dan lain-lain

P03	“kami juga telah mengaplikasikan nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari kami iaitu mengaplikasikan kata <i>mudhakkar</i> , dan juga mengaplikasikan kata <i>mu’annath</i> . Adapun contoh-contoh tersebut adalah ذَهَبَ مُحَمَّدٌ, مِفْتَاحٌ صَغِيرٌ, تَلْمِيزَةٌ شَيْطَانٌ dan lain-lain”
P04	“secara umumnya santri-santri di sini telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab seperti pengaplikasian kata <i>mudhakkar</i> dan pengaplikasian kata <i>mu’annath</i> dalam percakapan sehari-hari contohnya adalah فَصْلٌ وَاسِعٌ, سُورَةٌ نَظِيفَةٌ, تَلْمِيزٌ مَاهِرٌ dan lain-lain ...”
P05	“santri-santri PMAA secara umumnya telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu yang berkaitan dengan....kata <i>mudhakkar</i> dan <i>mu’annath</i> di dalam percakapan sehari-hari. Adapun contoh-contoh tersebut adalah اَلْمُسْلِمُونَ يُصَلُّونَ, نَامَ عَلِيٌّ, هَذِهِ كُرَّاسَةٌ dan lain-lain”

iii. Pengaplikasian partikel *jarr*

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
P01	“kaedah-kaedah nahu yang telah kami aplikasikan dalam percakapan bahasa Arab adalah mengaplikasikan huruf-huruf <i>jarr</i> , seperti pengaplikasian huruf إِلَى, مِنْ, عَلَى dan lain-lain adapun contoh-contoh pengaplikasian tersebut adalah إِلَى الْمَدْرَسَةِ, مِنَ الْمَسْجِدِ, عَلَى الْمَكْتَبِ dan lain-lain.”
P03	“kami juga telah mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari kami iaitu mengaplikasikan huruf-huruf <i>jarr</i> seperti pengaplikasian huruf مِنْ, ب, فِي. Adapun contoh-contoh tersebut adalah مِنَ الْفَصْلِ, بِالْمَكْنَسَةِ, فِي الدُّرَجِ dan lain-lain.”
P04	“secara umumnya santri-santri di sini telah mengaplikasikan kaedah nahu bahasa Arab seperti pengaplikasian huruf-huruf <i>jarr</i> dalam percakapan sehari-hari seperti pengaplikasian huruf عَنْ, إِلَى, فِي. Adapun contoh-contohnya adalah عَنِ النَّبِيِّ, إِلَى الْمَطْبَحِ, فِي الْمَيْدَانِ dan lain-lain”
P05	“santri-santri PMAA secara umumnya telah mengaplikasikan kaedah nahu yang berkaitan dengan huruf-huruf <i>jarr</i> seperti pengaplikasian huruf عَلَى, مِنْ, ب di dalam percakapan sehari-hari. Adapun contoh-contohnya adalah عَلَى الْكُرْسِيِّ, مِنَ الْحُجْرَةِ, بِالْقَلَمِ dan lain-lain”

2. Masalah-masalah aplikasi nahu dalam komunikasi bahasa Arab dalam kalangan pelajar-pelajar PMAA?

Sup Tema

- i. Kompleksiti kaedah-kaedah nahu bahasa Arab

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
P01	“bahasa Arab itu banyak sekali kaedah-kaedahnya sehingga sangat sulit bagi kami untuk menggingat kaedah-kaedah tersebut apalagi waktu kita gunakan di dalam percakapan sehari-hari, yang kadang-kadang sangat membingungkan”
P02	“banyaknya kaedah-kaedah nahu Arab menjadi masalah pada saat kita mengaplikasikan dalam berkomunikasi bahasa Arab seperti <i>harf jar</i> , <i>'adad</i> , <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i> dan lain-lain”
P03	“kaedah-kaedah bahasa Arab banyak dan sangat beragam apalagi pada saat kita mengaplikasikannya di dalam percakapan sehingga banyak yang tertukar dan terjadi kesalahan seperti dalam pengaplikasian <i>mudhakkar</i> dan <i>mu'annath</i> , <i>'adad</i> dan lain-lain”
P04	“terlalu banyaknya kaedah nahu dalam bahasa Arab seperti kaedah sistem kala, kaedah tentang <i>fi'il</i> dan lain-lain sehinga telah menjadikan bahasa Arab sulit untuk di kuasai dan juga sulit untuk menjaga supaya tidak terjadi kesalahan nahu dalam berkomunikasi bahasa Arab khususnya bagi mereka-mereka yang baru belajar bahasa Arab”
P05	“kesulitan mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu bukan hanya terjadi kepada mereka-meraka yang baru belajar bahasa Arab, akan tetapi mereka yang sudah lama pun sangat sulit untuk tidak terjadi kesalahan nahu pada saat berkomunikasi dalam bahasa Arab. hal ini karena nahu bahasa Arab sangat beragam”

- ii. Pelajar kurang minat dalam berkomunikasi bahasa Arab

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
P02	“adapun yang menjadi masalah dalam mengapliksikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab bagi santri-santri di sini adalah kurangnya kepedulian terhadap pengaplikasian kaedah-kaedah bahasa Arab yang benar”
P03	“kurangnya kepedulian untuk mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu yang betul pada saat berbicara dalam bahasa Arab merupakan masalah serius dalam berkomunikasi bahasa Arab bagi pelajar-pelajar PMAA”
P04	“...adanya santri yang tidak mau mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu yang betul bahkan mereka sengaja mengaplikasikan bahasa Arab

	yang salah. Sehingga hal seperti ini diikuti juga oleh santri-santri yang lain”
P05	“adanya sebagian santri-santri yang tidak ada keinginan untuk belajar di pesantren ini sehingga mereka selalu melanggar disiplin-disiplin pesantren yang telah di tetapkan termasuk disiplin mengaplikasikan bahasa Arab yang betul.”

iii. Prasarana komunikasi dalam bahasa Arab

PESERTA/ KOD	PERINCIAN KATA KUNCI
P02	“Tidak memiliki ruang multimedia bahasa Arab dan juga tidak memiliki Lab. Bahasa sebagai pendukung peningkatan komunikasi bahasa Arab Bahasa”
P03	“tidak tedapatnya Lab. Bahasa merupakan salah satu masalah bagi kami dalam meningkatkan kemampuan penguasaan bahasa Arab.”
P04	“adapun masalah dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab adalah kurangnya kunjungan guru-guru pengajar bahasa Arab dari orang arab asli yang berada di Aceh”
P05	“adapun yang menjadi masalah juga dalam mengaplikasikan kaedah-kaedah nahu dalam komunikasi bahasa Arab adalah tidak adanya guru pengajar bahasa Arab dari orang asli yang menetap di pesantren ini.”